



RUDERWELT LUZERN

INTERNATIONALE RUDERREGATTA
LUZERN-ROTSEE 14. BIS 16. JULI 2000

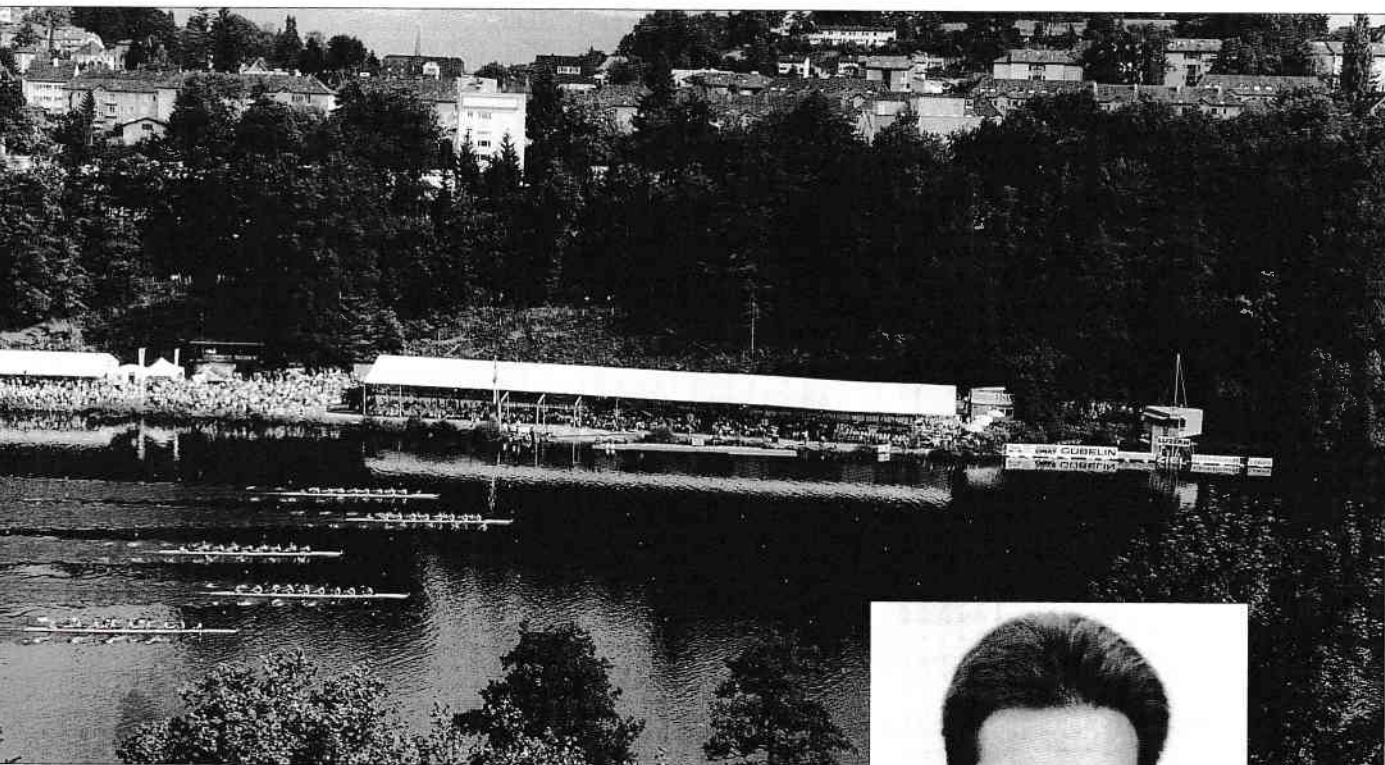
Member of **SWISSTOPSPORT**



**Dabei sein,
wenn im
Sport
etwas läuft.**

Official Service Provider

swisscom

INHALTSVERZEICHNIS

Hauptprogramm	3
Situationsplan	4
Startzeiten A-Final	6
Restauration	8
Unsere Partner	11
Namen und Köpfe	17
Wiss Top Sport	19
Organisationskomitee	21
Charts and Figures	24
Verkürzungen der Nationen	24
Ein Rennen zu Rennen (Teams und Startzeiten)	25
Bootsklassungen	27
Richtungsgericht und Modus	28
Planordnung	29
Bootsverpflegung	30
Olympische Bootsklassen	32 – 45
Älteren Städte-Achter	47
College Challenge Cup	49
Einbootrennen	50
Rowing World Cup-Regeln	52
Prüfstand nach München und Wien	53
Wen Sydney – Der Schweizer Rudersport im Olympiajahr	54
ZURICH Rowing World Cup	57 – 84

Sehr geehrte Gäste, liebe Rudersportfreunde

Vom 14. bis 16. Juli 2000 wird Luzern erneut zum Mekka des Rudersports. Rund 1'000 Ruderinnen und Ruderer aus aller Welt treffen sich auf dem «Göttersee», wie der Rotsee in Ruderkreisen anerkennend genannt wird, um sich Schlag auf Schlag spannende Rennen zu liefern.

Die diesjährige Regatta kann gleich mit zwei Höhepunkten aufwarten: Zum einen mit dem Finale des «ZURICH Rowing World Cup», zum andern kommt die Regatta auf dem Rotsee für die meisten Boote einem letzten grossen Formtest im Hinblick auf die Olympischen Sommerspiele in Sydney 2000 gleich.

Aber auch für das motivierte Organisationskomitee bildet die Ruderwelt 2000 eine besondere Herausforderung, beginnt doch damit der eigentliche Countdown für die WM 2001, die vom 18.–26. August auf dem Rotsee ausgetragen wird.

Doch geniessen Sie vorerst die Ruderwelt Luzern 2000 mit einer faszinierenden Mischung aus fesselndem Rudersport und pulsierender Atmosphäre.

Wir heissen die Ruderinnen und Ruderer, die Trainer und Funktionäre, die Medienvertreter, die Sponsoren, Wanderpreisstifter und Gönner sowie ganz speziell alle Zuschauerinnen und Zuschauer an der Ruderwelt Luzern ganz herzlich willkommen.

Mit Ihnen freuen wir uns auf viele spannende und anregende Momente.

**Resultate und Informationen /
Results and Informations**

www.ruderwelt-luzern.ch

Regatta-Sekretariat/Regatta-Office

Telefon 041-420 17 61

REGATTAVEREIN LUZERN

Rolf Hunkeler, Präsident

cyber-shot



Digitale Fotokamera DSC-F55

SONY

"cyber-shot": 2.1 Mio Bildpunkte,

UXGA-Auflösung 1600x1200, 1x optisches Zoom

Carl Zeiss Distagon, Bildspeicher auf Memory-Stick,

RS-232C-Schnittstelle für einfachsten Datentransfer.

Jetzt bereit zum Abschuss.

expert  **enz**

6003 Luzern
Winkelriedstrasse 32
Telefon 041/210 65 65

6010 Kriens
Luzernerstrasse 5
Telefon 041/320 85 75

HAUPTPROGRAMM / PROGRAM

Donnerstag, 13. Juli 2000	19.00 Uhr	Obmännersitzung Team Manager's meeting
Freitag, 14. Juli 2000	09.00 Uhr	Beginn Vorläufe Heats for all Events
	15.00 Uhr	Hoffnungsläufe Rennen (> 12 Meldungen) Repechages for Events (> 12 entries)
Samstag, 15. Juli 2000	10.00 Uhr	Hoffnungsläufe Rennen (< 13 Meldungen) Repechages for Events (< 13 entries)
	11.00 Uhr	Halbfinals Rennen 1–10 (> 12 Meldungen) Semi-Finals Events 1–10 (> 12 entries)
	14.00 Uhr	Halbfinals Rennen 11–24 (> 12 Meldungen) Semi-Finals Events 11–24 (> 12 entries)
	19.30 Uhr	Regatta-Empfang Regatta Reception auf Einladung – for invited people only
Sonntag, 16. Juli 2000	08.00 Uhr	Final B Rennen 1–10 Final B for Events 1–10
	08.30 Uhr	Final B Rennen 11–24 Final B for Events 11–24
	10.00 Uhr	Final A Rennen 1–10 Final A for Events 1–10
	11.45 Uhr	Junioren Städte-Achter Junior «City» Eight
	12.00 Uhr	College Challenge Cup College Eight
	13.00 Uhr	Drachenboot-Rennen Dragonboat-Race
	13.30 Uhr	Final A Rennen 11–24 ZURICH-Ruder-Welt-Cup Final A ZURICH Rowing World Cup Events 11–24

WICHTIGE DATEN / IMPORTANT DATES

FISA Ruder-Weltmeisterschaften 2000 Junioren + Senioren (nicht olympische Bootsklassen)	Zagreb	2.–6. August
Olympische Sommerspiele 2000	Sydney	17.–24. September 2000
ZURICH Rowing World Cup	Princeton, USA Seville, ESP Wien, AUT München, GER	4.– 6. Mai 2001 15.–17. Juni 2001 29. Juni – 1. Juli 2001 13.–15. Juli 2001
FISA Ruder-Weltmeisterschaften 2001 und 2002	Luzern, SUI Sevilla, ESP	18.–26. August 2001 15.–22. September 2002

EINTRITTSPREISE / ENTRY FEES

Stehplatz	Samstag.	Eintritt frei	Programmpreis Fr. 2.–
	Sonntag ganzer Tag	Fr. 10.–	
	Jugendliche bis 12 Jahre	gratis	
	Jugendliche bis 18 Jahre	Fr. 5.–	
Die Inhaber von Olympia-Ausweisen, Jugendliche, Lehrlinge, Studenten und AHV-Rentner mit Ausweisen sowie Militärpersonen erhalten auf allen Stehplätzen 50 Prozent Ermässigung.			
Gedeckte Tribüne	Samstag.	Fr. 20.–	
	Sonntag.	Fr. 40.–	(inkl. Stehplatz und Programm)

SITUATION

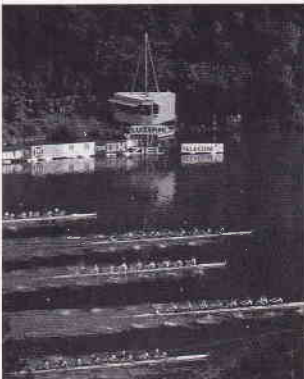
Attention – go



strahlende Sieger

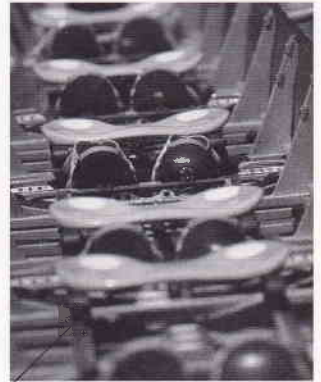


Herzschlag-Finale



VIP-Parking
AMAG, Ebikon

Boot an Boot



Prost und en guete



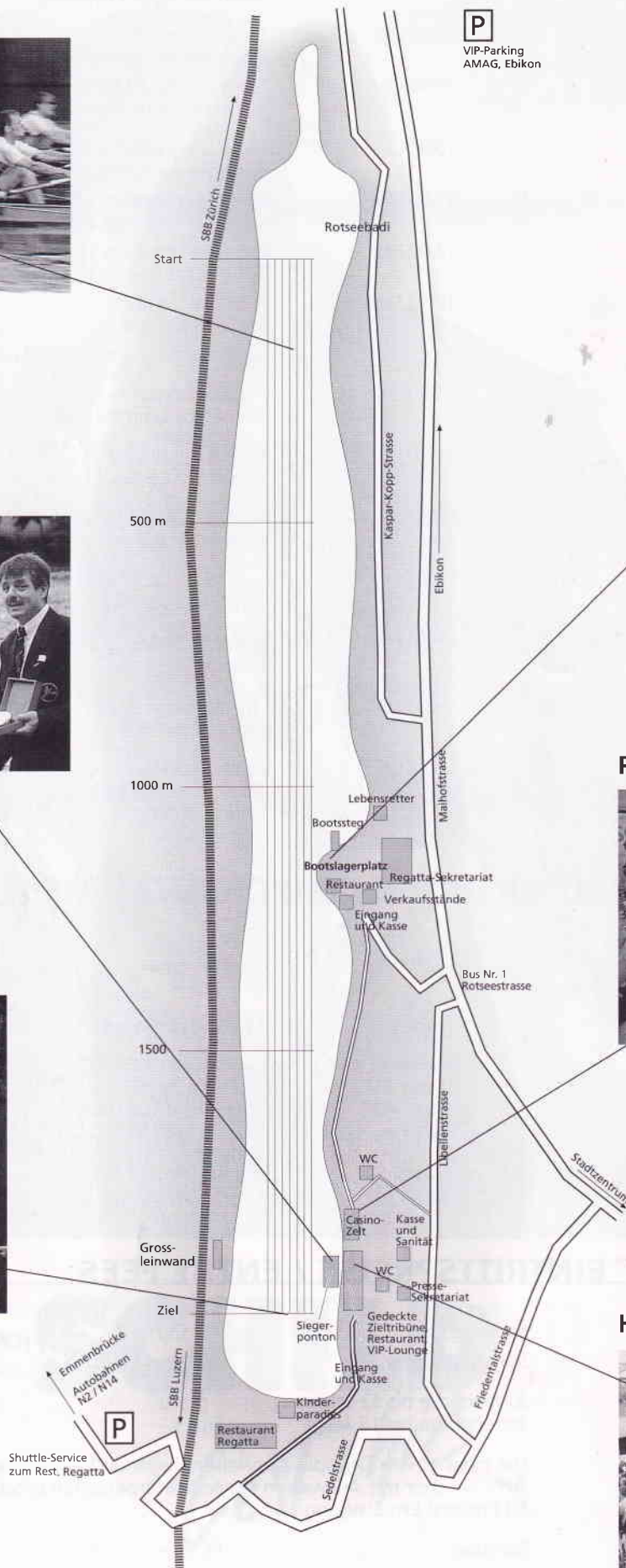
Öffnungszeiten Casino-Zelt:

Freitag: 11.00–18.00 Uhr

Samstag: 08.00–19.00 Uhr

Sonntag: 08.00–18.00 Uhr

Hochspannung pur



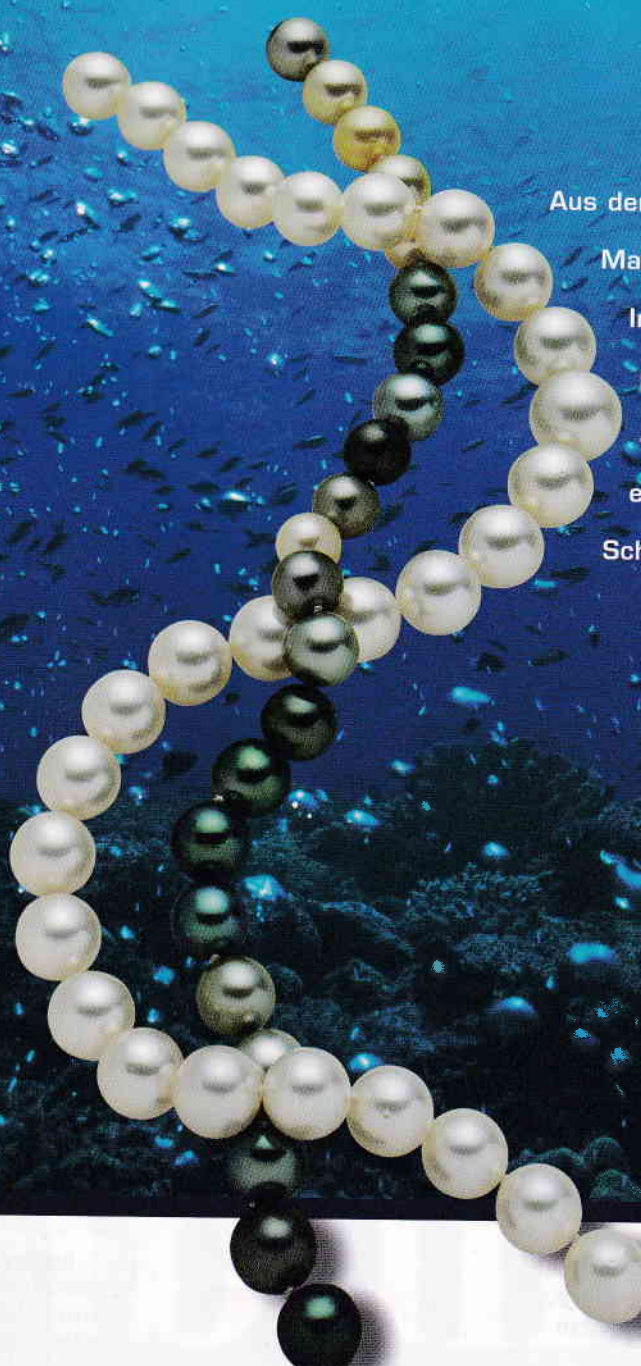
DER URSPRUNG VOLLKOMMENER SCHÖNHEIT.

Aus den edelsten

Materialien der Natur.

Im eigenen Atelier nach Ihren
persönlichen Wünschen ver-
arbeitet. Zeitlos schön und
einzigartig wie Sie selbst:

Schmuck von Gübelin.



GÜBELIN

JUWELEN • UHREN

LUZERN ZÜRICH GENÈVE LUGANO
BERN ST. MORITZ BASEL GRINDELWALD

E-mail: info@guebelin.ch

STARTZEITEN A-FINAL

Sonntag/Sunday, 16. Juli/16 July 2000

Distance: 2000 m

1	Einer Frauen Leichtgewicht	LW1x	10.00
2	Einer Herren Leichtgewicht	LM1x	10.10
3	Zweier mit Steuermann	M2+	10.20
4	Vierer ohne Steuerfrau	W4-	10.30
5	Achter mit Steuermann Leichtgewicht	LM8+	10.40
6	Zweier ohne Steuerfrau Leichtgewicht	LW2-	10.50
7	Zweier ohne Steuermann Leichtgewicht	LM2-	11.00
8	Doppelvierer ohne Steuerfrau Leichtgewicht	LW4x	11.10
9	Doppelvierer ohne Steuermann Leichtgewicht	LM4x	11.20
10	Vierer mit Steuermann	M4+	11.30
	Junioren Städte-Achter	8+	11.45
	College Challenge Cup	8+	12.00
	Drachenbootrennen		13.00

ZÜRICH Rowing World Cup 2000

11	Einer Frauen	W1x	13.30
12	Einer Männer	M1x	13.43
13	Zweier ohne Steuerfrau	W2-	13.56
14	Zweier ohne Steuermann	M2-	14.09
15	Doppelzweier Frauen	W2x	14.22
16	Doppelzweier Männer	M2x	14.35
17	Vierer ohne Steuermann	M4-	14.48
18	Doppelzweier Frauen Leichtgewicht	LW2x	15.01
19	Doppelzweier Männer Leichtgewicht	LM2x	15.14
20	Vierer ohne Steuermann Leichtgewicht	LM4-	15.27
21	Doppelvierer ohne Steuerfrau	W4x	15.40
22	Doppelvierer ohne Steuermann	M4x	15.53
23	Achter Frauen	W8+	16.06
24	Achter Männer	M8+	16.19

IMPRESSUM

Regattaverein Luzern, 6000 Luzern 6

Redaktion: Josef Kalt, Kalt-Bucher Druck AG,
Chollerstrasse 35, 6301 Zug
Telefon: 041-740 33 22
Telefax: 041-741 70 50
Werner Grossniklaus, RICOM,
Lindenhof, 6403 Küsnacht
Telefon: 041-850 42 42
Telefax: 041-850 72 42

Gestaltung:

Werbeagentur Ottiger & Partner BSW,
Rothenring 22, 6015 Reussbühl
Telefon: 041-260 60 10
Telefax: 041-260 03 01

Satz und Druck:

Kalt-Bucher Druck AG,
Chollerstrasse 35, 6301 Zug
Telefon: 041-740 33 22,
Telefax: 041-741 70 50

Papier:

Sihl+Eika Papier AG
Umschlag: Magno, glänzend, 250 m²
Inhalt: UNI, matt, 100 m²

Neue Wege im Plakatmarketing

Plakatieren im gewünschten Zielgebiet

mit Intermedia-Leistungswerten

Reichweite

Kontaktchancen **OTS**

Werbedruck **GRP**

1'000-Kontakte-Preis **TKP**

Plakate sind immer da
und wirken bei allen
Zielgruppen:
Stunde um Stunde,
Tag und Nacht.

Allgemeine Plakatgesellschaft
Obergrundstrasse 98
Postfach, 6000 Luzern 4

Tel. 041 317 00 00
Fax 041 317 00 01
www.apg.ch



Produkt: Citystar 200L® Lausanne



RESTAURANTS

Festzelt am Bootslagerplatz

Öffnungszeiten:	Freitag,	14. Juli 2000	10.00–18.00 Uhr
	Samstag,	15. Juli 2000	09.00–18.30 Uhr
	Sonntag,	16. Juli 2000	08.30–18.30 Uhr

Casino-Zelt am Zielplatz

Öffnungszeiten:	Freitag,	14. Juli 2000	11.00–18.00 Uhr
	Samstag,	15. Juli 2000	08.00–19.00 Uhr
	Sonntag,	16. Juli 2000	08.00–18.00 Uhr

KINDERPARADIES DER ZURICH

Ort:	beim Café Regatta
Öffnungszeiten:	Samstag, 14.00 – 18.00 Uhr
	Sonntag, 10.00 – 17.00 Uhr

SANITÄT

Standorte der Sanitätsposten: – neben dem Casino-Zelt im Zielgelände
– Im Rudersportzentrum am Bootslagerplatz

Telefon 041 420 11 31

SOUVENIRS

Plakat RUDERWELT LUZERN 2000, Weltformat B4 Fr. 10.–

Exklusivverkauf am Stand von Ursula Wehrli Sportartikel GmbH am Bootslagerplatz und am Zielplatz, sowie an der Hauptkasse neben dem Casino-Zelt.

T-Shirt weiss «Rowing World Lucerne» Fr. 25.–

Polo-Shirt marine RUDERWELT LUZERN Fr. 40.–

Exklusivverkauf am Stand von Ursula Wehrli Sportartikel GmbH am Bootslagerplatz und am Zielplatz, sowie am Stand der Athletenbetreuung am Bootslagerplatz.

DIE NÄCHSTEN TOP EVENTS IN LUZERN

IMF Internationale Musikfestwochen Luzern
Pferderennen auf der Allmend Luzern

17. August – 16. September 2000
27. August – 3. September 2000

Alles für den Rudersport

Ursula Wehrli Telefon 01 711 10 10
Sportartikel GmbH Fax 01 711 10 12
Soodring 13 Natel 079 401 29 71
CH-8134 Adliswil u.wehrli@sportartikel-gmbh.ch - www.uwehrli-sport.ch

Ursula Wehrli
SPORTARTIKEL

Energiequelle.

Jeden Tag mehr von sich verlangen.
Nie das Ziel aus den Augen
verlieren. Für den Erfolg leben.
Diese Ansprüche haben uns zu
einem der weltweit führenden
Anbieter von innovativen
Versicherungskonzepten und
Investmentstrategien gemacht.
Mit dem gleichen bedingungslosen
Einsatz, mit dem wir uns für
unsere Kunden engagieren, machen
wir uns auch für den Rudersport
stark. Deshalb freuen wir uns,
Ihnen gemeinsam mit der FISA
den diesjährigen 'Zurich Rowing
World Cup' präsentieren zu
können.



ZÜRICH

Your aspirations. Our passion.



Die Zurich Financial Services Group unterstützt den Rudersport.
Global und lokal.

www.zurich.com

Ein fairer
Wettkampf
fördert die
Kameradschaft



Glas Trösch Isolierglas AG
Isolierglasherstellung, Glashandel, Montage
4922 Bützberg, Telefon 062 958 51 51

DANK

Der Regattaverein dankt allen Sponsoren, Wanderpreisstiftern und Gönnern für das grosszügige Engagement am Rotsee. Ohne diese Unterstützung wäre die Durchführung der RUDERWELT LUZERN in diesem Rahmen nicht gewährleistet.

TITELSPONSOR



HAUPTSPONSOREN



SPONSOREN

Allgemeine Plakatgesellschaft, Luzern
Bucherer AG, Luzern
Die Schweizerische Post, Luzern
Göhner Merkur, Zürich
Gübelin AG, Luzern
Hilti (Schweiz) AG, Adliswil
LANIER (Schweiz) AG, Horgen

Marazzi Generalunternehmung AG, Muri
SABAG LUZERN AG, Luzern
Schild AG, Luzern
Sony (Schweiz) AG, Schlieren
Swiss Holiday Park, Morschach
Offizielles Kurkomitee, Luzern
UBS AG RMM Deutschland, Zürich

OFFIZIELLER HOST BROADCASTER



MEDIENSPONSOREN



WANDERPREISSTIFTER

Nr.	Rennen	Wanderpreisstifter
11	Frauen Skiff	Kursaal-Casino AG
12	Männer Einer	Stadt Luzern
13	Frauen Zweier ohne Steuerfrau	Luzerner Kantonalbank
14	Männer Zweier ohne Steuermann	HIT AG Haus- & Industrietechnik
15	Frauen Doppelzweier	ISL Marketing AG
16	Männer Doppelzweier	UBS AG
17	Männer Vierer ohne Steuermann	Schurter AG
18	Frauen Doppelzweier Leichtgewicht	Schindler Aufzüge AG
19	Männer Doppelzweier Leichtgewicht	Feldschlösschen Getränke AG
20	Männer Vierer ohne Steuermann Leichtgewicht	Arcmedia AG Internet und Multimedia
21	Frauen Doppelvierer	KPMG, Luzern
22	Männer Doppelvierer	Amag Automobil- und Motoren AG
23	Frauen Achter	Hug AG Malters
24	Männer Achter	Ygnis AG
	Junior-Städte-Achter	Genossenschaft Migros Luzern

GÖNNER

- Affentranger Peter, Elektro/Wärme, Bundesstrasse 16, 6003 Luzern
- Amrein Dölf, Amro Lebensmittel AG, Maihofstrasse 57, Postfach 169, 6000 Luzern 9
- Ammann & Co. AG, Herr Dieter Ammann, Bergstrasse 10, 6004 Luzern
- Arnold Hanspeter, Wesemlin-Terrasse 6, 6006 Luzern
- Bachmann Peter, Bundesplatz 10, 6003 Luzern
- Bambus EDV-Consulting GmbH, Markus Barmettler, Hartenfelsstrasse 75, 6031 Ebikon
- Bauer Germaine, Unterer Chämletenweg 1c, 6330 Cham
- Bossart Jörg, Wehrenbachhalde 38, 8053 Zürich
- Bucher Peter, Bucher & Dillier AG, Industriestrasse 6, 6005 Luzern
- Cartonnagen AG, Stanstaderstrasse 104, 6370 Stans
- Kraftwerke, Centralschweizerische, Herr Beat Schlegel, Postfach, 6002 Luzern
- Dätwyler Paul C., Vorbühlstrasse 17, 8962 Bergdietikon
- Durrer Guido, Durrer AG, Lindenstrasse 15, Postfach 39, 6000 Luzern 4
- Erculiani Umberto, Zinggendorstrasse 2, Postfach, 6000 Luzern 6
- Ernst Walter, ATAG Ernst & Young AG, Stockerstrasse 34, 8022 Zürich
- Felder AG, Herr Guido Felder, 6286 Altwis
- Frik Robert, RFS Mikrofilm AG, Hinterbergstr. 15, 6330 Cham
- Hotel Wilden Mann, Bahnhofstrasse 30, 6003 Luzern
- Wirtshaus Galliker, Herr Peter Galliker, Schützenstrasse 1, 6003 Luzern
- Schurter Thomas, Pilatusstrasse 17, 6003 Luzern
- Genossenschaft Migros Luzern, Herr Philippe Gerber, Betriebszentrale, 6031 Ebikon
- Graber Hans, Bergstrasse 57, 6010 Kriens
- Gravura Kunstpräge GmbH, Herr Christoph C. Sapper, Spierstrasse 5, 6048 Horw
- Gmür Philipp, Helvetia Patria Versicherungen, Winkelriedstrasse 36, 6003 Luzern
- Heinrich Herzog Erben AG, Herr K. Sidler, Postfach 3165, 6002 Luzern
- Hochstrasser AG, Herr V. Giopp, Grossmatte Ost 22, 6014 Littau
- Hug AG, Bäckerei/Konditorei, Grossmatte 22, 6014 Littau
- IHA Gfm, Herbert Gnos, Direktor, Obermattweg 9, 6052 Hergiswil
- Montana Immobilien, A. Müller & Co, Mühlebachstrasse, 6370 Stans
- Svedala AG, Herr E. Zurbrügg, Schachen, 6033 Buchrain
- Die Post, Verkaufsregion Luzern, Walter Reichmuth, Bahnhofplatz 4, PF, 6002 Luzern
- Kalt Josef, Kalt-Bucher Druck AG, Chollerstrasse 35, 6301 Zug
- Bell AG Metzgerei, Direktion, Postfach 515, 6010 Kriens
- Kupper Hubert, Uhren - Bijouterie - Optik, Badrain 9,

LIVE



S p o r t s e h e n



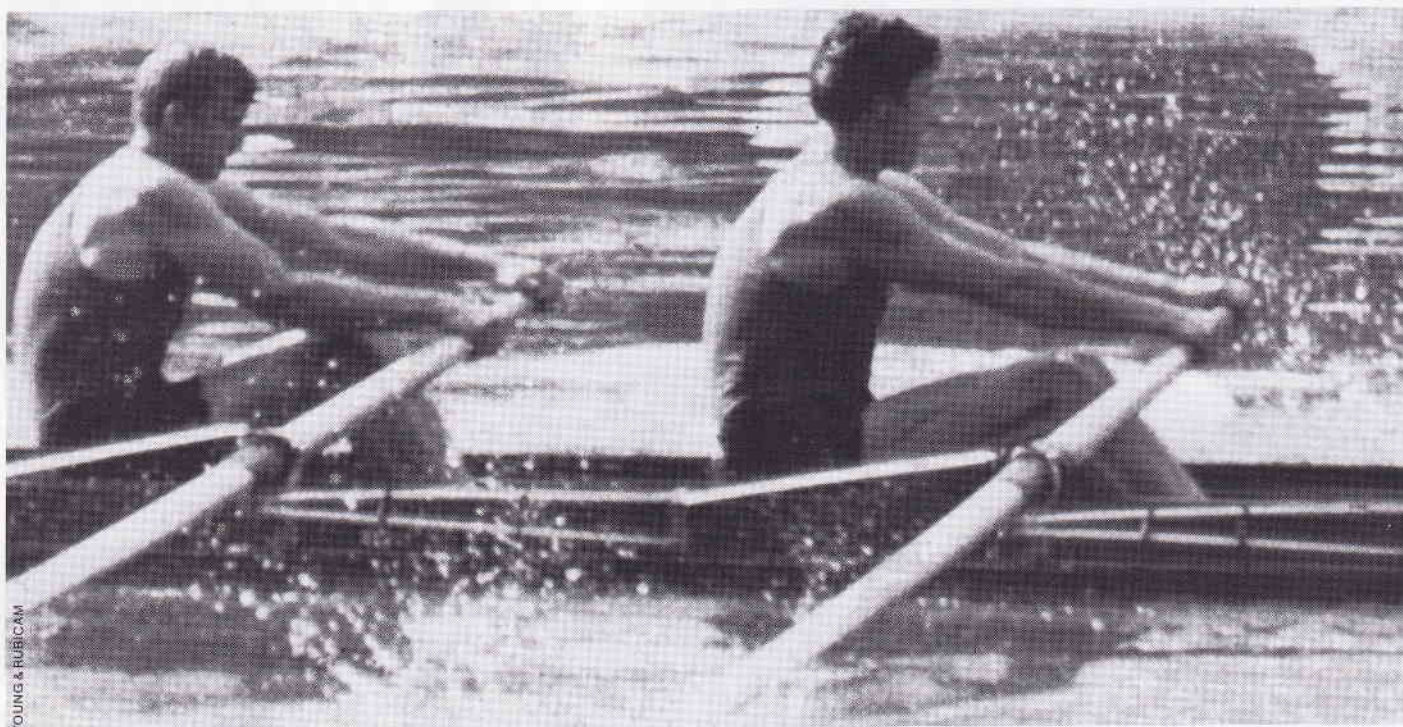
SF

DRS

Alle Jahre wieder kämpfen rund 900 Ruderer aus über 43 Nationen am Rotsee um Medaillen. Schon zum 66. Mal schwitzen die Schweizer Ruderer um Schweizer Meisterschaften. Damit die Steuermänner min. 55 kg, die Steuerfrauen min. 50 kg, die Ruderer aus der Leichtgewichtsklasse max. 72,5 kg und die Ruderinnen aus derselben Klasse max. 59 kg wiegen, wurde der offizielle Wägedienst am Rotsee mit **METTLER TOLEDO Waagen** versehen.



Hier wägen offiziell METTLER TOLEDO Waagen



Mettler-Toledo (Schweiz) AG

Waagen, Wägesysteme und Analytische Instrumente

Postfach, 8606 Greifensee

Tel. 01-944 45 45, Fax 01-944 45 10

METTLER TOLEDO

- 6210 Sursee
- Lötscher Beat, Burri Sanitär AG Luzernerstrasse 33, 6045 Meggen
- Lustenberger Kurt, Treuhandbüro, Mythenstrasse 6, 6002 Luzern
- Martin Tapeten AG, Herr Hansruedi Martin, Seetalstrasse 13, 6020 Emmenbrücke
- Martin Bruno, Martin Treuhand, Murbacherstrasse 29, 6003 Luzern
- Meissner Hans, Haldenstrasse 22, 6006 Luzern
- Meyjes J., Amsteldijk Noord 109, 1183 TH Amstelveen
- Müller Kurt, Zinggendorstrasse 3, 6006 Luzern
- Knüsel Alfons, Frischpool AG, Hasli, 6032 Emmen
- Grand Hotel National, Haldenstr 4, Postfach, 6002 Luzern
- Pfister Peter, Horwerstrasse 17, 6005 Luzern
- Quartierverein Maihof, Herr Oskar Scherer, Maihofstrasse 31, Postfach 148, 6000 Luzern 9
- Reinhardt Olaf, Seehotel Kastanienbaum, St. Niklausen-Str. 105, 6047 Kastanienbaum
- Renner Ludwig, Direktor UBS AG, Oberseeburghalde 4, 6006 Luzern
- Rüfenacht Willy, Leonhard-Ragaz-Weg 9, 8055 Zürich
- Sanitär Material, Direktion, Tribschenstrasse 4, 6002 Luzern
- Shopping Center Emmen, Direktion, Postfach 5077, 6020 Emmenbrücke 3
- Schärli Josef, Gemeindeammann, Heiterweid 4a, 6015 Reussbühl
- Schätzle AG, Herr Alfred Schätzle, Postfach 4539, 6002 Luzern
- Haffner Peter, Obermattstr. 26, 6045 Meggen
- Schlotterbeck Ruedi, Maler Schlotterbeck AG, Luzernerstrasse 84, 6030 Ebikon
- Schmidle Didi, Weinmarkt 9, 6004 Luzern
- Schnieper Rolf, Schädritstrasse 37, 6006 Luzern
- Schüpfer Peter, Wesemlinstrasse 85, 6006 Luzern
- Stalder Alois, Liegenschaftsverwaltung, Dormenstrasse 25, 6048 Horw
- Sticher Printing AG, Herr Robert Sticher, Reusseggstrasse 9, Postfach, 6002 Luzern
- Steinmann, Erich, Hünenbergring 13, 6006 Luzern
- T.E.A.M. Television Event And Media Marketing AG, Alpenquai 30, PF 12141, 6000 Luzern 12
- The Diamond Trading, Company Limited, Langensandstrasse 27, Postfach, 6000 Luzern 14
- Luzerner Regiobank, Frau Lustenberger, Abteilung Werbung, Pilatusstrasse 22 / PF, 6002 Luzern
- Waser Hugo, Rechtsanwalt, Seerosenstrasse 20, 6362 Stansstad
- Robert Widmer AG, Elektrische Anlagen Zürichstrasse 67, 6004 Luzern
- Zemp Business, Architektur und Bauführung, Renggstrasse 40, Postfach 129, 6052 Hergiswil NW
- Coop-Bank, Bruno Cazzaniga, Morgartenstrasse 5, Direktion, 6002 Luzern
- Zupan Stanco, Confiserie Sandra, Oberschachenweg 18, 6030 Ebikon
- Spaeti Patrick, Büro Späti AG, Staldenhof 18, 6014 Littau
- Spöring Ruedi, Zumhofhalde 51, 6010 Kriens
- Schwarz Jörg, Zinggendorstrasse 4, 6006 Luzern
- Koch Jürg, Koch Auto AG Luzernerstrasse 33, 6030 Ebikon
- Hunter Douglas, Walter Reichmuth, Längenbold 3, 6037 Root
- Engelberger Edi, Engelberger Druck, Stanserstrasse 16, 6370 Stans
- Häcki Walter, Falkengasse 3, 6004 Luzern
- Berli Oskar, Gällimatt 57, 6026 Rain
- Studer Peter, Brambergstrasse 5, 6004 Luzern
- Ascami Ahrens Consulting, Herr Jörgen Ahrens, Steinhaldenring 8, 8954 Geroldswil
- Salvisberg-Sigg, Christine, Reckenbühlstrasse 21, 6005 Luzern
- Schärli Stefan, Schärli Architekten AG, Fluhmattweg 6, 6000 Luzern 6
- Hess Peter, Nationalrat, Höhenweg 3a, 6300 Zug
- Büchner Gerhard, Lettenrain 22, 6045 Meggen
- End AG, Herr Markus End, Schubertstrasse 4, 6000 Luzern 9
- Aeberli Albert, RC Erlenbach, Postfach 178, 8706 Feldmeilen
- Restaurant und Säle Gersag, Ursula Erni, Rüeggisingerstrasse 20a, 6020 Emmenbrücke
- Empacher Rainer, Rockenauer Str. 7, 69412 Eberbach
- Empacher Helmut, Rockenauer Str. 7, 69412 Eberbach
- Leuchter Informatic AG, Frau P. Blum, Habsburgerstrasse 23, 6003 Luzern
- Seriag Siebdruck & Reklame AG, Herr Philipp Döss, Grimselweg 5, 6005 Luzern
- Holag, Herr Holenstein, Gewerbehaus Feldmatt, 6032 Emmen
- SABAG LUZERN AG, Herr H. Schaller, Hasenmoosstrasse 15, Postfach, 6023 Rothenburg
- KPMG Fides, Frau Doris Russi Schurter, Rösslimattstrasse 37, 6005 Luzern
- Bogorad René, Ankerstrasse 3, Postfach 7485, 8023 Zürich
- Lienert Jörg, Unternehmensberatung, Hirschmattstrasse 15, 6002 Luzern
- Ganz Greta, Promenadengasse 19, 8001 Zürich
- Aicher Georges, Kreuzbuchstrasse 58, 6045 Meggen
- LZ Medien Holding, Herr Erwin Bachmann, Del. des Verwaltungsrates, Postfach, 6002 Luzern
- Odermatt Klaus, Klaus Odermatt AG, Dattenmattstrasse 14, 6010 Kriens
- Müller Walter, Kaufmann, Dreilindenstrasse 27, 6006 Luzern
- Weber Martin, Rechtsanwalt, Kreuzmattweg 7, 6006 Luzern
- Scheuner Bruno, Guggiweg 3, 6005 Luzern
- Rotseeteam, Benny Jost, Ottigenbühlstrasse 4, 6030 Ebikon
- Gebr. Brun AG, Bauunternehmung, Schützenmattstrasse 36, 6020 Emmenbrücke
- Wäfler Markus Luzernerstrasse 7a, 6010 Kriens
- Tecton-Atisol AG, zHd. Herr E. Reinhard, Hellenschwil, 6020 Emmenbrücke
- CG Collectors Gallery AG, Peter und Linda Blum, Seestrasse 65, 6052 Hergiswil NW
- von Arx Toni, Leisackerstrasse 190, 4634 Wisen SO
- Wiederkehr AG, Herr Curt Wiederkehr, Leisibachstrasse 17, 6033 Buchrain
- Scholl Peter, Bruchsalerstrasse 129, 68219 Mannheim
- Sigerist Stefan, Carl Sigerist AG, Ebnatstrasse 162, 8207 Schaffhausen
- Credit Suisse, Herr Walter Muff, Schwanenplatz 8, Postfach, 6002 Luzern
- Helfenstein & Bucher AG, Fernand Portmann, Pilatusstrasse 20, 6002 Luzern
- ÖKK Luzern, Herr Donald Locher, Pilatusstrasse 28, 6003 Luzern
- Maler Stutz AG, Herr Walter Wesseling, Lindengartenweg 7, 6005 Luzern
- Dreifuss Eric L., Kesslerstrasse 28, 8702 Zollikon
- KPT / CPT Versicherungen, Herr Bruno Schmid, Winkelriedstrasse, Postfach 3441, 6002 Luzern
- Hallenbad Luzern AG, Herr Werner Grüter, Bireggstrasse 36, 6003 Luzern
- Achermann Peter, Achermann, Müller, Heini & Wehrli AG, Zollikerstrasse 225, 8034 Zürich
- Jung Albert, First Management AG, Grundstrasse 12, 6343 Rotkreuz

PARTNER

Fernseh-Partner	Schweizer Fernsehen DRS, Zürich
Lautsprechanlage	Enz Audio-Video AG, Luzern
Bootsmotoren	Promot AG, Yamaha-Motoren, Safenwil
Rettungsequipe	SLRG, Sektion Luzern
Regatta-Arzt	Dr. med. Didi Schmidle, Luzern
Telekommunikation	Swisscom AG, Official Service Provider
Bekleidung der Ehrendamen und OK	Schild AG, Luzern
Fernsehbildschirme	Sony (Schweiz) AG, Schlieren
Polizeidienste	Securitas AG, Luzern
Sanität	Samariterverein Luzern, SRK
Waage	Mettler Toledo (Schweiz) AG, Waagen + Instrumente, Greifensee
Resultat-Druck und Kopierdienst	LANIER (Schweiz) AG, Horgen
Resultat-Service und Zeitmessung	MIC, Leipzig
Fotofinish	MIC, Leipzig
Funkverbindung	Pilacom AG, Kriens
Zeltbau	Felder AG, Altwis, LU
Container	Gebr. Brun AG, BATIGROUP AG, Ammann AG
Wasserarbeiten	Arge Stegbau/Svedala AG/Hunkeler AG/Rotsee-Team
Offizieller Transportdienst und VIP-Transport-Service	Amag Automobil- und Motoren AG, Schinznach-Bad
VIP-Catering	Kursaal-Casino AG, Luzern
Athletenverpflegung	MIGROS Genossenschaftsbund, Luzern
Getränke für Athleten	Rivella AG, Rothrist
Internet	Arcmedia AG Internet und Multimedia, Luzern

SCHWEIZ. RUDERSPORTZENTRUM LUZERN-ROTSEE

Stiftungsadresse	Schurter Holding AG, Postfach 4769, 6002 Luzern	G: Tel. 369 31 11 Fax 369 33 33
Stiftungsrat		
Präsident	Hans-Ruedi Schurter	Primelweg, 6005 Luzern
Vize-Präsident/Kassier	Thomas Bucher	Novex AG, Baldeggstrasse 20, 6280 Hochdorf
Mitglied	Seppi Jurt	Grossacher 11, 6024 Hildisrieden
Mitglied: Präsident SRV	Marc Furrer	Lutertalstrasse 107, 3065 Bolligen
Mitglied: Präsident RVL	Rolf Hunkeler	c/o Hunkeler AG, Zürichstrasse 85a, 6000 Luzern 6
Verwalter	Urs Graf	Rotseestrasse 18, 6006 Luzern

DAS SCHWEIZER FERNSEHEN DRS AM ROTSEE



SF DRS überträgt RUDERWELT LUZERN am Sonntag, 16. Juli 2000, zwischen 15.45 und 16.45 Uhr auf SF2 und zeigt die Finalläufe des Tages. Im weiteren berichten die Struktur-sendungen «Sport aktuell» am Samstag und «Sportpanorama» am Sonntag über das Weltcupfinale auf dem Rotsee.

Die Ruderübertragungen aus Luzern sind für SF DRS eine Hauptprobe. Die SRG SSR idée suisse wurde vom Organisator der Olympischen Spiele in Sydney beauftragt, das weltweite Fernsehsignal der Ruderwettbewerbe zu produzieren.

EHRENPRÄSIDENTEN

Dr. Hermann Heller, Luzern

Georges Bucher, Luzern

Rudolf Studhalter, Luzern

EHRENMITGLIEDER DES REGATTAVEREIN LUZERN

Aus besonderen Verdiensten in der Regatta-Organisation wurden folgende Herren zu Ehrenmitgliedern des RVL ernannt:

Robert Huber, Luzern

Dr. Jörg Bucher, Luzern

Thomas Keller, Zürich †

Karl Peyer, Luzern

Dr. H.R. Meyer, Luzern

Kurt Lustenberger, Luzern

Bernhard Raeber, Luzern

Peter Gloor, Kriens

Thomas Gübelin, Luzern

Dr. Otto Meyer, Luzern †

Urs Kauffmann, Kastanienbaum

Rolf Schurter, Luzern

Franz Eggstein, Luzern

KAPITÄNE VOM ROTSEE

Als Kapitäne vom Rotsee wurden für besondere Verdienste um den Rotsee und deren Regatta-Organisation bisher ausgezeichnet:

Georges Bucher	1978	Walter Plüss	1979	Werner Müller	1985
Hermann Heller	1978	Walter Siegenthaler	1979†	Otto Dietrich	1989
Thomas Keller	1978†	Rolf Ziel	1980	Mirto Morosini	1990
Kuno Mohr	1978†	Kurt Neufert	1980†	Wilhelm Tell	1991
Charles Riolo	1978	Victor Beyer	1980	Artur Hächler	1992
Licinio Valsangiacomo	1978	Ferruccio Calegari	1980	Hans Kalt	1993
Kurt Dobbratz	1979†	Hans Buhl	1980	Denis Oswald	1994
Nely Gambon	1979	J. Otto Scherer	1981†	John Boulton	1995
Claus Hess	1979	Willy Rüfenacht	1983	Fritz Weber	1997
Edy Kneubühler	1979	Edy Weilemann	1983†		

PIRATEN VOM ROTSEE

Rene Dittli	1992	Karl Ganther	1992	Fredy Ineichen	1994†
Franz Walker	1997				

ZURICH ROWING WORLD CUP

Die Zurich Financial Services Group ist eine weltweit führende Anbieterin von Lösungen in den Bereichen Risikoabsicherung und Vermögensbildung. Ihr Tätigkeitsgebiet erstreckt sich auf über 60 Länder, in denen mehr als 35 Millionen Kunden betreut werden.

Die ehemalige Zürich-Gruppe kann auf eine mehr als 125-jährige Tradition zurückblicken, doch die moderne Zurich Financial Services Group steht erst am Anfang ihrer Entwicklung. Sie entstand im September 1998 aus dem Zusammenschluss der Zürich-Gruppe mit dem Finanzdienstleistungsgeschäft der B.A.T. Industries. Zur Gruppe gehören nun so bekannte Namen wie die amerikanische

Farmers oder Eagle Star und Allied Dunbar in Grossbritannien. Die Zurich Financial Services Group beschäftigt zurzeit mehr als 68'000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Ihre Kernmärkte sind die USA, Grossbritannien und die Schweiz.

Seit diesem Jahr ist die Zurich Financial Services offizielle Partnerin des Internationalen Ruderverbandes (FISA). Als Titelsponsorin des ZURICH Rowing World Cup bis 2002 und als Hauptsponsorin der Ruderweltmeisterschaften 2001 in Luzern und 2002 in Sevilla, unterstützt die Zurich den Rudersport weltweit.

Teamwork, Begeisterung, Hingabe, Kraft und Überzeugung sind die Werte, welche sowohl für das Rudern als auch für

die Zurich Financial Services Group erfolgsbestimmend sind. Eine perfekte Partnerschaft also.



Ohren auf!

Bleib im Takt!

mit Radio Pilatus an der

Ruderregatta

Radio
Pilatus

MHz 104,9 104,4 95,8
Radio wie es sich gehört!

ATTENTION – GO

WER WEISS,

vielleicht ist gerade Pause zwischen zwei spannenden Rennen auf dem herrlichen Rotsee, und Sie haben darum ein bisschen Zeit für uns und unser Anliegen.

Wir, das ist die Vereinigung «Swiss Top Sport», und unser Anliegen ist es, uns kurz vorzustellen.

Vielleicht haben Sie gerade jetzt, in diesen Tagen, die News im Fernsehen gesehen oder in der Zeitung gelesen: Unter dem Namen «Swiss Top Sport» haben sich dreizehn der bedeutendsten Schweizer Sportveranstalter zu einer Interessengemeinschaft zusammengeschlossen.

Natürlich gehört auch die RUDERWELT LUZERN zum illustren Kreis von «Swiss Top Sport». Wer die anderen Mitglieder sind bzw. die Termine dieser Events entnehmen Sie bitte der separaten Box auf dieser Seite.



Was bezweckt «Swiss Top Sport»?

Der Hauptzweck der Vereinigung liegt in der Förderung des Sports im Allgemeinen und der Vertretung von gemeinsamen, übergeordneten Interessen in Politik, Wirtschaft und Medien. In diesem Zusammenhang ist noch viel Basisarbeit zu leisten, denn – im Gegensatz zum Ausland – sind die positiven Aspekte des Spitzensports in der Schweiz noch zu wenig bekannt oder umstritten, und die zahlreichen gesellschaftsnützlichen Auswirkungen seiner Veranstaltungen werden hier zu Lande nur ungenügend anerkannt.

	Weltklasse Zürich 11. August 2000	Zürich
	Canon European Masters 7. – 10. Sept. 2000	Crans-Montana
	Swisscom Challenge 8. – 15. Oktober 2000	Zürich
	Davidoff Swiss Indoors 21. – 29. Oktober 2000	Basel
	CSIO Genève 7. – 10. Dezember 2000	Genève
	Spengler-Cup Davos 26. – 31. Dezember 2000	Davos
	71. Int. Lauberhorn-Skirennen 13./14. Januar 2001	Wengen
	CSI Zürich 1. – 4. Februar 2001	Zürich
	CSIO Schweiz – St. Gallen 31. Mai – 3. Juni 2001	St. Gallen
	65. Tour de Suisse 12. – 21. Juni 2001	Schweiz
	Athlétissima 4. Juli 2001	Lausanne
	UBS Open Gstaad 7. – 15. Juli 2001	Gstaad
	Rowing World Championships Lucerne 18. – 26. August 2001	Lucerne

Aber selbstverständlich soll «Swiss Top Sport» seinen Mitgliedern auch die Chance bieten, gegenseitig von Know-how und Beziehungen profitieren zu können.

Erfreulicherweise unterstützt Bundespräsident und Sportminister Adolf Ogi die Idee von «Swiss Top Sport», und auch das Schweizer Fernsehen DRS bekundet starkes Interesse an einer intensiven Partnerschaft.

Unserem Mitglied, der RUDERWELT LUZERN, wünschen wir auch dieses Jahr in jeder Beziehung viel Erfolg, und Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, viele persönliche Erfolgserlebnisse beim Zuschauen.

Daniel Plattner, Präsident

SWISSTOPSPORT

B E W E R B U N G

Erfolgreiche Kommunikation setzt sich zum Ziel, einen definierten Empfänger mit einer spezifischen Botschaft direkt und schnell zu überzeugen und zu gewünschten Verhaltensweisen zu veranlassen. Erfolgreiche Kommunikation verlangt versierte Partner und setzt vernetztes Denken und Marketingwissen voraus.

Unsere Kompetenz und Flexibilität in Beratung, Planung, Handling sowie verbaler und visueller Kreativität bilden die Grundlage der Kommunikationskunst, wie wir sie seit mehr als einem Jahrzehnt pflegen – regional, national, international.



Präsident:
Rolf Hunkeler



Bereich Sport:
Hans-Peter Roth



Bereich Sponsoring:
Urs Hunkeler



Bereich Logistik:
Seppi Jurt



Bereich Marketing:
Peter W. Ottiger



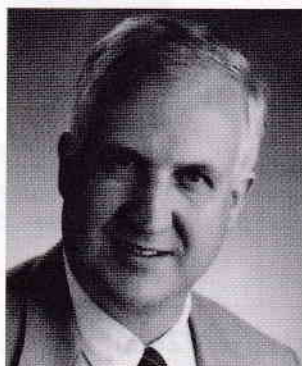
Bereich Finanzen:
Urs Graber



Bereich Catering + Events:
Thomas Bucher



Sekretariat WM 2001:
Urs Kauffmann



Sekretär:
René W. Isenschmid



Finanzen WM 2001:
Andreas L. Bucher

ORGANISATIONSKOMITEE

Bereich	Name	Vorname	Ressort	Telefon	Telefax
Präsident	Hunkeler	Rolf	Vorsitz (Ausschuss)	041/429 08 55	041/420 53 34
Sport	Hensler	Beat	Lebensretter	041/228 57 82	041/228 69 13
Sport	Hurter	Marc	Unterkunft	041/410 51 10	041/410 61 32
Sport	Landolt	Heinz	Resultatdienst	041/449 41 88	041/449 41 89
Sport	Largiadèr	Peder		041/208 85 36	041/208 86 99
Sport	Lingg	Kurt	Mannschaftsbetreuung	041/419 52 55	041/419 58 28
Sport	Meyer	Daniel	Start	041/240 07 33	041/240 89 86
Sport	Rosenberger	Werner	Reportage	01 333 35 70	01 333 73 74
Sport	Roth	Hans-Peter	Vorsitz (Ausschuss)	041/269 77 38	041/269 77 90
Sport	Schüpfer	Hanspeter	Start	041/618 76 51	041/618 76 58
Sport	Suter	Hansjörg	Siegerehrungen	041/419 49 11	041/419 49 51
Sport	Vonesch	Thomas	Sportsekretariat	01/488 24 47	01/488 32 65
Sponsoring	Bolliger	Hansruedi	VIP Betreuung	01/209 53 71	01/209 51 33
Sponsoring	Fässler	Lukas	Sponsoren	041/226 21 31	041/226 21 30
Sponsoring	Hess	Urs	Sponsoren	041/319 70 01	041/319 70 70
Sponsoring	Hunkeler	Urs	Vorsitz (Ausschuss)	041/318 37 57	041/318 37 10
Sponsoring	Linz Müller	Barbara	Sekretariat	041/369 34 57	041/369 33 33
Sponsoring	Wyssmann	Beatrice	Wanderpreisstifter	01/333 63 04	01/333 76 69
Logistik	Berli	Oskar	Kommunikation	041/268 81 81	041/260 88 18
Logistik	Brun	Reto	Bau	041/261 00 55	041/260 50 77
Logistik	Gasser	Hansueli	Oekologie/Entsorgung	041/666 97 91	041/660 87 17
Logistik	Geissbühler	Urs		041/228 59 13	041/228 67 27
Logistik	Gessler	Armin	Ordnung und Sicherheit	041/226 26 16	041/226 26 36
Logistik	Graf	Urs	Bootslagerplatz	041/420 54 40	041/420 55 15
Logistik	Jurt	Seppi	Vorsitz (Ausschuss)	041/311 25 25	041/318 35 00
Logistik	Marro	Philipp	Kommunikation	041/207 77 02	041/207 48 34
Logistik	Rast	Bernhard	Informatik	041/378 01 11	041/378 01 31
Logistik	Schaller	Heinz	Bau	041/289 72 72	041/289 72 73
Logistik	Schmid	Bruno	Transport	079/345 19 40	031/357 96 14
Marketing	Kalt	Hans	Programm	041/740 33 22	041/741 70 50
Marketing	Kalt	Josef	Programm	041/740 33 22	041/741 70 50
Marketing	Ottiger	Peter W.	Vorsitz (Ausschuss)	041/260 60 10	041/260 03 01
Marketing	Püntener	Markus	Werbung	041/260 60 10	041/260 03 01
Finanzen	Bucher	Andreas L.	WM (Ausschuss)	079/608 67 43	
Finanzen	Cassani-Meisser	Daniela	Buchhaltung	041/729 61 61	041/729 61 62
Finanzen	Graber	Urs	Vorsitz (Ausschuss)	041/419 13 13	041/419 14 10
Finanzen	Hertig	Rolf	Kassa	041/208 23 48	041/208 22 45
Finanzen	Wüest	Kurt	Kasse	041/921 14 12	041/921 66 36
Catering + Events	Bucher	Thomas	Vorsitz (Ausschuss)	041/914 11 50	041/914 11 40
Catering + Events	Huber	Eugen	Verpflegung	041/370 60 50	
Catering + Events	Kaelin	Louis	Sportlerverpflegung	062/212 96 16	062/212 96 16
Catering + Events	Rauber	Beat	Verpflegung	041/418 56 56	041/418 56 55
Stab	Fankhauser	Urs	Medien	041/619 56 20	041/619 56 10
Stab	Grossniklaus	Werner	Medien	041/850 42 42	041/850 72 42
Stab	Isenschmid	René W.	Sekretär/Jurist (Ausschuss)	041/226 31 81	041/226 31 82
Stab	Kauffmann	Urs	Sekretariat WM (Ausschuss)	041/210 00 09	041/210 15 36
Stab	Mundhaas	Franz	Archivar	041/240 44 22	
Stab	Scherer	Oskar	Quartierverein	062/748 40 70	062/748 40 77

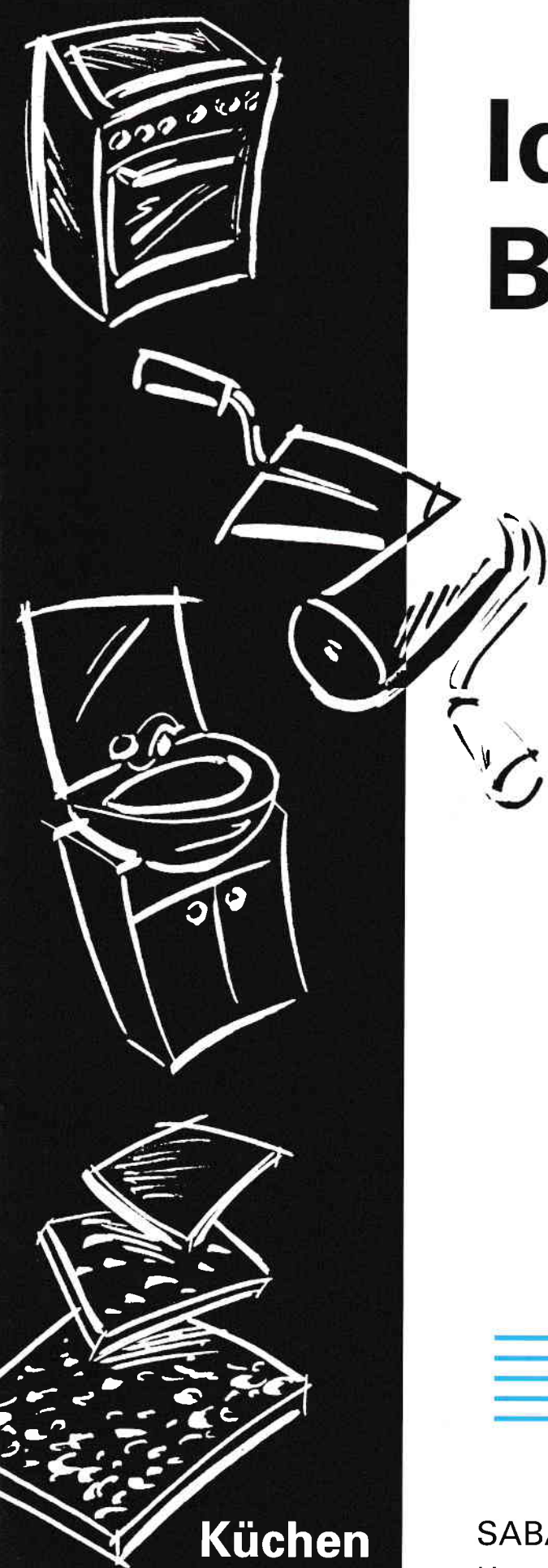
SPEAKER

Über den Verlauf der Rennen orientieren am Mikrophon:

Balmer Stefanie, Binder Markus, Bitsch Ute, Castle Paul, Franke Sebastian, Gissler Peter, Heizmann Tina, Medinnis Felicity, Müller Werner, Rosenberger Gregor, Rosenberger Werner, Schwarzwälder Bea, Socin Christoph, Steiner Dölf

FISA Ruder-Weltmeisterschaften 2001: www.rowing2001.ch

FISA World Rowing Championships: www.rowing2001.ch



Ideenreich im Baubereich

Ob Sie Ihre Traumküche, frische Ideen für Ihr Bad, neue Wand- und Bodenplatten oder Baumaterial suchen:

Die SABAG LUZERN AG bietet Ihnen eine grosse Auswahl und ein kompetentes Beratungsteam in unseren attraktiven Ausstellungen in Rothenburg-Station und Cham.

Ein Besuch in unseren Ausstellungen ist der erste Schritt zu Ihrem neuen Wohnerlebnis. Treten Sie ein, geniessen Sie die angenehme Atmosphäre und entdecken Sie die grösste Ideenvielfalt für Küchen, Bäder und Platten.

Unsere Ausstellungen sind geöffnet von Montag bis Freitag, 7.30 bis 12.00 und 13.30 bis 17.30 Uhr oder nach Vereinbarung. Telefonische Anmeldung von Vorteil.

 **SABAG**

**Küchen
Bäder
Platten
Baumaterial**

SABAG LUZERN AG
Hasenmoosstrasse 15
6023 Rothenburg
Tel. 041 - 289 72 72
Fax 041 - 289 72 73
rothenburg@sabag.ch
www.sabag.ch

Niederlassung Cham
Hinterbergstrasse 11
6330 Cham
Tel. 041 - 741 54 64
Fax 041 - 741 55 07

RUDERWELT LUZERN – FACTS AND FIGURES

Organisator:

Ein bestens eingespieltes Team des Regattaver eins Luzern führt bereits seit Jahren die RUDERWELT LUZERN erfolgreich durch. Das Organisationskomitee steht unter der Leitung von Rolf Hunkeler.

«Göttersee»:

Austragungsort der RUDERWELT LUZERN ist der Rotsee, in der Ruder-szene auch «Göttersee» genannt. Schmal, flach und windgeschützt liegt er auf 436 Meter über Meer zwischen sanften Hügeln und bietet mit seiner ausgeglichenen, ruhigen Wasseroberfläche faire Bedingungen für Athleten und eine einmalige Umgebung für das Publikum. Die Länge von rund 2,5 km ist ideal für Ruderwettkämpfe, die in der Regel über 2 km ausgetragen werden. Die Breite des Sees lässt problemlos sechs Bahnen zu, ohne dass die Zuschauer und Medien zu weit weg vom Wasser sind.

Besetzung:

Die internationale Ruderregatta 2000 auf dem Rotsee ist mit 330 gemeldeten

Booten aus 46 Nationen sowie 850 Athletinnen und Athleten qualitativ und quantitativ hervorragend besetzt.

Nationen: An der Spitze der 46 teilnehmenden Nationen stehen die führenden Rudernationen Australien, Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, USA und Kanada.

Bootsklassen:

Auf dem Rotsee wird ein höchst attraktives Rennprogramm mit olympischen und nichtolympischen Bootsklassen, Junioren-Städte-Achter, College-Achter und A-Finals des Weltcups in Szene gehen. Die 14 olympischen Bootsklassen auf dem Rotsee – Männer offene Kategorie: Skiff, Doppelzweier, Zweier-ohne, Doppelvierer, Vierer-ohne und Achter. Männer Leichtgewichte: Doppelzweier und Vierer-ohne. Frauen offene Kategorie: Skiff, Doppelzweier, Zweier-ohne, Doppelvierer und Achter. Frauen Leichtgewichte: Doppelzweier.

Weltcupfinale:

Der 1996 ins Leben gerufene «ZURICH Rowing World Cup» findet bei Athleten, Medien und Publikum sehr grosses Interesse und ist für die Organisatoren jeweils ein voller Erfolg. Das Weltcup-Finale findet auch dieses Jahr im Rahmen der RUDERWELT LUZERN statt und gilt als Hauptprobe für die WM 2001.

Medien:

Der Luzerner Rotsee steht nicht nur bei den Athletinnen und Athleten hoch im Kurs, sondern auch bei den Medien. Über 100 Journalisten, rund 30 Fotografen, 15 Radio- und 10 TV-Stationen aus fünf Kontinenten werden den Begriff RUDERWELT LUZERN in alle Welt hinaus-tragen.

Internet:

Informationen rund um die RUDERWELT LUZERN und den «ZURICH Rowing World Cup» sowie die Ranglisten sind topaktuell auch im Internet zu finden: www.ruderwelt-luzern.ch mit Link zum Weltruderverband FISA.

NATIONALE RUDERVERBÄNDE / NATIONAL ROWING FEDERATIONS

ALB Albanien	COL Columbia	IND Indien	NCA Nicaragua	SUI Schweiz
ALG Algerien	CRC Costa Rica	IRL Irland	NED Niederlande	SWZ Swaziland
ANG Angola	CZE Tschechien	IRQ Irak	NGR Nigeria	TGA Tonga
ARG Argentinien	DEN Dänemark	ISL Island	NOR Norwegen	THA Thailand
AUS Australien	DOM Dom. Republik	ISR Israel	NZL Neuseeland	TKM Turkmenistan
AUT Österreich	EGY Ägypten	ITA Italien	PAK Pakistan	TOG Togo
AZE Aserbeidschan	ECU Ecuador	JPN Japan	PAN Panama	TPE Chinese Taipei
BAN Bangladesch	ESA El Salvador	KEN Kenya	PAR Paraguay	TUN Tunesien
BAR Barbados	ESP Spanien	KOR Korea	PER Peru	TUR Türkei
BEL Belgien	EST Estland	KUW Kuweit	PHI Philippinen	UGA Uganda
BLR Weiss-Russland	FIN Finnland	KAZ Kazachstan	POL Polen	UKR Ukraine
BRA Brasilien	FRA Frankreich	KGZ Kirgistan	POR Portugal	URU Uruguay
BUL Bulgarien	GBR Grossbritannien	LAT Lettland	PRK Volksrep. Korea	USA Verein. Staaten
CAN Kanada	GER Deutschland	LIB Libanon	PUR Puerto Rico	UZB Usbekistan
CAY Cayman Islands	GEO Georgien	LTU Litaun	ROM Rumänien	VEN Venezuela
CHI Chile	GIB Gibraltar	MAR Marokko	RSA Südafrika	VIE Vietnam
CHN China	GRE Griechenland	MAS Malaysia	RUS Russland	YUG Jugoslawien
CIV Elfenbeinküste	GUA Guatemala	MEX Mexiko	SIN Singapur	ZIM Zimbabwe
CMR Camerun	HKG Hongkong China	MKD Macedonien	SLO Slowenien	
CRO Kroatien	HON Honduras	MLD Moldavien	SRI Sri Lanka	
CUB Kuba	HUN Ungarn	MON Monaco	SWE Schweden	
CYP Zypern	INA Indonesien	MYA Myanmar	SVK Slowakei	

KB+DRUCK

Ein starkes Team

Kalt-Bucher Druck AG

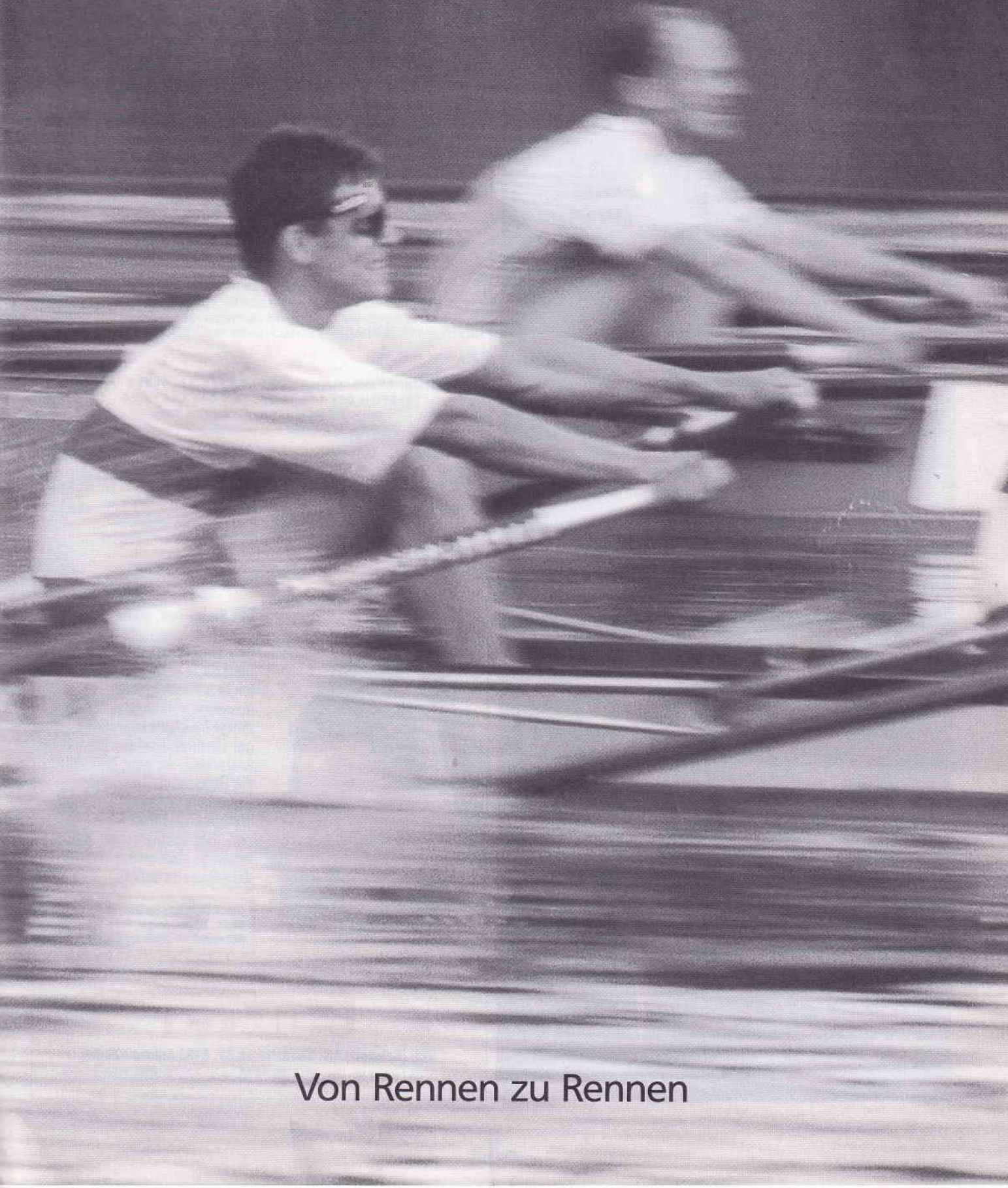
Chollerstrasse 35

Postfach 37 · 6301 Zug

Telefon 041-740 33 22

Telefax 041-741 70 50

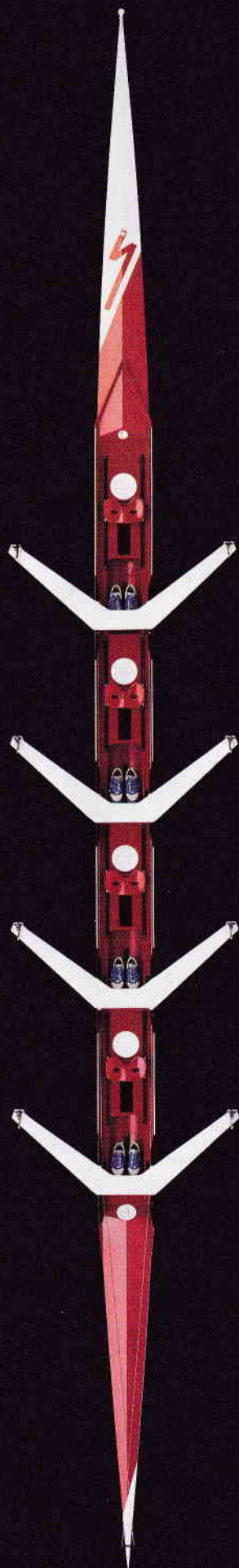
Attention – go



Von Rennen zu Rennen

www.staempfli-boats.ch

Seestrasse 497, CH-8038 Zürich, Telefon ++41 1 482 99 44, Fax ++41 1 482 05 03



Rot HAUS

HOTEL ★★★ RESTAURANT

Christoph Schärli
mit dem Rothaus-Team

Klosterstrasse 4 · 6003 Luzern · Te. 041 248 48 48



DIE KUVERTFABRIK

FORMVOLLENDET IM FORMAT

SIE HABEN DIE WAHL: PAPIERSORTE, AUFDRUCK, FENSTER ...
UNSERE GESCHÄFTSKUVERTS BRINGEN JEDEN INHALT IN DIE
RICHTIGE FORM. FRAGEN SIE NACH UNSEREN EXTRA-ANFERTIGUNGEN.

J. BOCHSLER AG BAHNHOFSTRASSE 32 6031 EBIKON
TELEFON 041 444 12 22 FAX 041 444 12 24
INFO@BOCHSLER-KUVERTS.CH

**Sehen Sie
oft Rot?**



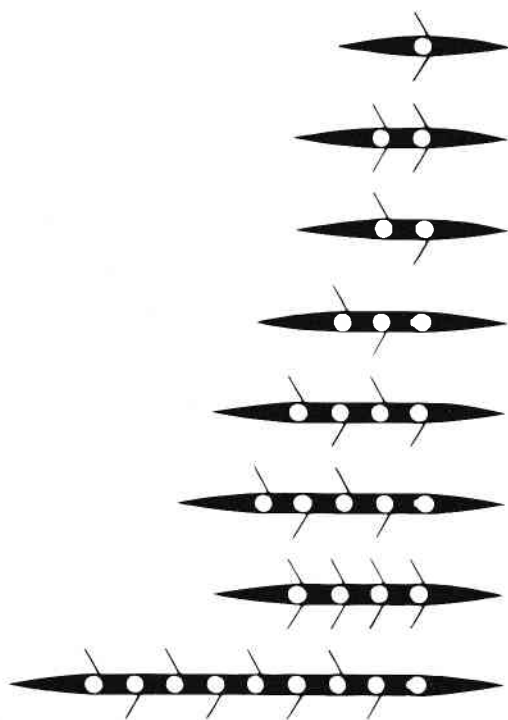
Mit Sicherheit, wenn Sie mit dem Bauwesen zu tun haben. Denn schliesslich dominiert diese Farbe auf Baustellen in aller Welt. Sie steht für aussergewöhnlich leistungsfähige Produkte in erstklassiger Qualität. Und für Dienstleistungen, die dem Bauprofi die Gewissheit geben, jederzeit einen verlässlichen und kompetenten Partner zu haben. Sie können also ganz beruhigt sein, wenn Sie auf dem Bau Rot sehen.

Gesamtheitliche Systeme der
Mess-, Befestigungs-, Bohr- und
Abbautechnik sowie der Bauchemie.

HILTI

Hilti (Schweiz) AG, Soodstrasse 61, 8134 Adliswil/Zürich
Tel. 0844 / 84 84 85, Fax. 0844 / 84 84 86, www.hilti.ch, chsales@hilti.com

BOOTSGATTUNGEN / BOAT TYPES



- 1 × Einer
Single Scull
- 2 × Doppelzweier
Double Scull
- 2 – Zweier ohne Steuermann (Steuerfrau)
Coxless Pair
- 2 + Zweier mit Steuermann
Coxed Pair
- 4 – Vierer ohne Steuermann (Steuerfrau)
Coxless Four
- 4 + Vierer mit Steuermann
Coxed Four
- 4 × Doppelvierer
Quadruple Scull
- 8 + Achter
Eight

Frauen / Women
 Frauen / Women – Leichtgewichte / Lightweights
 Männer / Men
 Männer / Men – Leichtgewichte / Lightweights
 Junioren/Juniors

1x	2x	2–	2+	4–	4+	4x	8+
×	×	×		×		×	×
×	×	×					
×	×	×	×	×	×	×	×
×	×	×		×	×		×
×	×	×		×		×	×

Einer, Zweier, Vierer und Achter, das sind sie schon alle, denn es gibt auf unseren Regatten keine Dreier, keine Fünfer und keine Neuner. Aber wir haben Doppelzweier und Doppelvierer, die aber ohne Steuermann (Stm.). Der Stm. hat kein Ruder wie z. B. in einem Segelboot, sondern ein Steuer. Eine äusserst komplizierte Sache? Nein, ganz einfach.

In einem Riemenboot hat jeder Ruderer oder jede Ruderin nur ein Ruder, das er/sie mit beiden Händen anpackt (eben einen Riemen). Im Skullboot hält er/sie in jeder Hand ein Ruder, also insgesamt zwei, die dafür auch etwas kleiner sind und Skulls heissen. Damit man Skull- und Riemenboote unterscheidet, haben die Skullboote die Zusatzbezeichnungen «Doppel...», also Doppelvierer oder Doppelzweier, im Gegensatz zum «Riemen»-Zweier, der einfach nur Zweier mit Stm. oder Zweier o. Stm. heisst, je nachdem, ob ein Steuermann an Bord ist oder nicht. Streng genommen müsste der Einer, in dem man ja skullt, Doppel-einer heissen, aber es gibt keinen Riemen-Einer. So begnügen wir uns mit «Einer».

Für den Bau von Rennbooten gibt es keine Vorschriften über Länge und Breite. Ein Einer ist rund 8 m lang und ca. 13 kg schwer, die Zweier wiegen ca. 30 kg und sind rund 10 m lang, die Vierer haben eine Länge von rund 10 m und ein Gewicht von ca. 60 kg. Der Achter bringt es auf 17 m und 100 kg. Die Breite liegt zwischen 30 cm (Einer) und 60 cm (Achter).

Leichtgewichte – Als schwerathletische Sportart hat Rudern auch seine Leichtgewichtsklasse. Das Durchschnittsgewicht aller Ruderer einer Mannschaft darf 70 kg nicht überschreiten, der einzelne Ruderer darf höchstens 72,5 kg wiegen. Das Limit von 70 kg gilt auch für den Leichtgewichts-Einer.

Streckenlängen – Die Männer wie die Frauen – auch die Leichtgewichte – fahren 2000 Meter.

Schiedsrichter – Schimpfen Sie nicht über den Schiedsrichter, der tatenlos zusieht, wie sich eine Mannschaft um Längen versteuert. Er darf keine Mannschaft «leiten», und er darf nur dann eingreifen, wenn ein Unfall droht. Ein guter Ruderer muss auch steuern können, so fordern es die Wettfahrtsbestimmungen. Wenn alle Boote die Ziellinie passiert haben, signalisiert der Schiedsrichter mit seiner weissen Fahne dem Zielrichter, dass das Rennen ordnungsgemäss verlaufen ist. Zeigt er «rote Flagge», will er das Rennen abbrechen, oder sonst irgend etwas war nicht in Ordnung.

Single sculls, pair-oars, four-oars, eight-oars – that's it already, as in our racing competitions no three-oars, five oars and nine-oars do take part. We do however have double-sculls and sculling fours.

In a rowing boat which is provided with oars, every oarsman has one oar only, which he/she grasps with both hands (i.e. one oar simply). In the sculling boat however, he/she holds one scull in every hand, i.e. two sculls in total. Sculls are somewhat smaller. In order to be able to distinguish oar boats and sculling boats, in German in front of the name of the sculling boats an additional word, i.e. «Doppel» (double) has been put, which would mean in English «double scull» and «double four», as opposed to the pair-oar, with simply is called pair-oar with coxswain or coxswainless pair-oar, depending on whether there is a coxswain at the helm or not.

There are not any regulations as to length, width, weight, etc. when building a racing boat. A single scull is about 8 m long and its weight amounts to approx. 13 kg, pair-oars have a weight of approx. 30 kg and are about 10 m in length, four-oars are approx. 10 m long and weigh about 60 kg, an eight-oar is 17 m long and weighs 100 kg. The width is between 30 cm (single scull) and 60 cm (eight oar).

The racing distance is 2000 meters.

Lightweights – There are also lightweight rowers – but they did not participate on Junior World Rowing championships.

Referees – Do not complain about the referee watching the race without taking action if a crew goes off course by several boat length. He must not «guide» a crew and is only allowed to act in order to prevent an accident. A good rower must be able to steer. This condition is contained in the Competition Rules. If all boats have passed the finish line, the referee signals with his whit flag to the judge at the finish that the race has ended regularly. If he waves the «red flag» he wants to discontinue the race or indicate that anything else has been wrong.

SCHIEDSGERICHT / JURY

Jury-Obmann:	Dätwyler Paul	SUI	Schiedsrichter:	Andersen Anders	Birck DEN	Kneubühler Hanspeter	SUI
				Becker Karlheinz	GER	Kurth Hanspeter	SUI
Technischer				Bijderwieden Rob	NED	Ljubic Duro	CRO
Delegierter:	Rombaut Patrick	FISA		Chen Ronald	USA	Neyroud Blaise	SUI
				Dätwyler Paul	SUI	Parr Brian	NZL
				Fellmann Hans	SUI	Peter Felix	SUI
				Günter Urs	SUI	Smetana Elisabeth	AUT
				Isenschmid-Weber Gaby	SUI	Van Steenwijk Gijs	SUI
				Johnston Michael	IRL	Wauters Philippe	BEL
				Jurt Seppi	SUI	Weber Fritz	SUI
				Kauffmann Urs	SUI	Würmle Walpurgis	SUI

AUSSCHEIDUNGSMODUS / ELIMINATION SYSTEM

FISA QUALIFIKATIONS MODUS

Für die Weltcup-Regatten sieht die FISA folgenden Qualifikations-Modus vor:

Vorlauf – Hoffnungslauf – Halbfinal – Final A (Rang 1-6) und Final B (Rang 7-12)

Der Modus wird aufgrund der Anzahl Meldungen in einem Rennen festgelegt.

7-8 Boote: Zwei Vorläufe; Sieger direkt im Final A; Ein Hoffnungslauf, ersten vier im Final A, Rest Final B

9-12 Boote: Zwei Vorläufe; Sieger direkt im Final A; Zwei Hoffnungsläufe, ersten zwei im Final A, Rest Final B

13-15 Boote: Drei Vorläufe; ersten drei im Halbfinal, Rest im Hoffnungslauf; Ein Hoffnungslauf; ersten drei im Halbfinal, Rest scheidet aus; Zwei Halbfinals, ersten drei im Final A, Rest im Final B

16-18 Boote: Drei Vorläufe; Sieger im Halbfinal, Rest im Hoffnungslauf; Drei Hoffnungsläufe; ersten drei im Halbfinal, Rest scheidet aus; Zwei Halbfinals; ersten drei im Final A, Rest im Final B

19-24 Boote: Vier Vorläufe; Sieger im Halbfinal, Rest Hoffnungslauf; Vier Hoffnungsläufe; ersten zwei im Halbfinal, Rest scheidet aus; Zwei Halbfinals; ersten drei im Final A, Rest im Final B

23-36 Boote: Sechs Vorläufe; Sieger im Halbfinal (3 Halbfinals), Rest Hoffnungslauf; Sechs Hoffnungsläufe; ersten zwei im Halbfinal, Rest scheidet aus; Drei Halbfinals; ersten zwei im Final A, dritt- und viertplatzierte im Final B, Rest scheidet aus

FISA QUALIFICATION SYSTEM

For World-Cup Regattas the following qualifications system will be applied; Heats – Repêchages – Semi Finals – Final A (place 1 to 6) – Final B (place 7 to 12); The qualification system depends upon the number of entries in a boat-class.

7-8 entries: Two heats; the winner of each heat goes forward to the final A; remainder go into the repêchage; One repêchage; the first four go forward to the final A, remainder to the final B

9-12 entries: Two heats; the winner of each heat goes forward to the final A, remainder go into the repêchages; Two repêchages; the first two in each repêchage go forward to the final A, remainder to the final B

13-15 entries: Three heats; the first three of each heat go forward to the semi-finals, the remainder go forward to the repêchage; One repêchage; the first three go forward to the semi-finals, the remainder is eliminated

16-18 entries: Three heats; the winner of each heat goes forward to the semi-finals, the remainder go forward to the repêchage; Three repêchages; the first three of each repêchage go forward to the semifinals, the remainder is eliminated.

19-24 entries: Four heats; the winner of each heat goes forward to the semi-finals; the remainder go forward to the repêchages; Four repêchages; the first two of each repêchage go forward to the semifinals, the remainder is eliminated

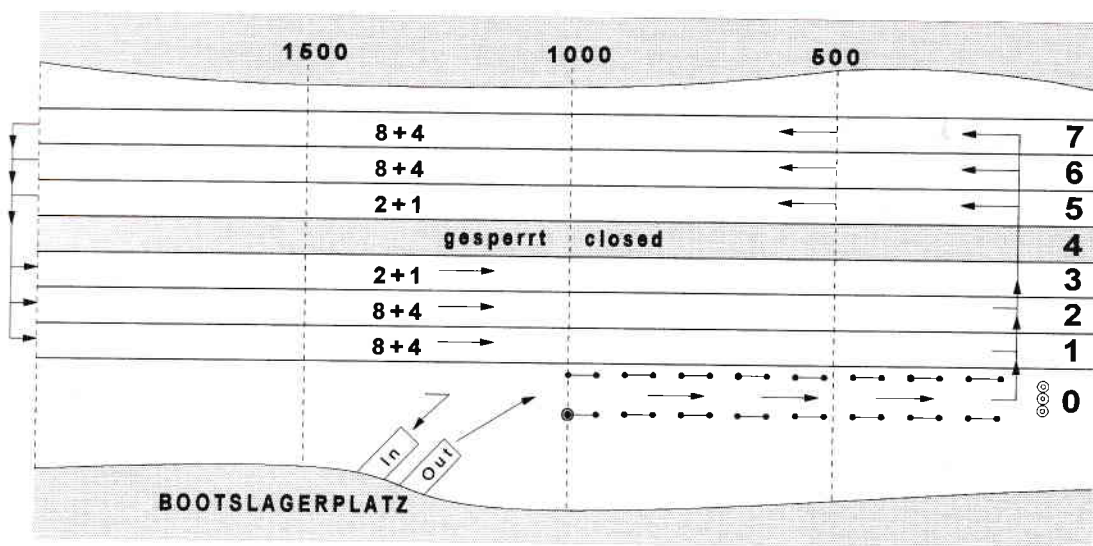
25-36 entries: Six heats, the winner of each heat goes forward to the semi-finals (three semi-finals), the remainder go forward to the repêchages; Six repêchages, the first two of each repêchage goes forward to the semifinals, the remainder is eliminated; Three semi-finals; the first two of each semi-final goes forward to the Final A, the third and fourth place in each semi-finals go forward to the final B, the remainder is eliminated.

BESTZEITEN AUF DEM ROTSEE (OLYMPISCHE BOOTKLASSEN)

Männer (seit 1933)	H1x	Skiff	EST	Estonian Romina Ass. (Juri Jaanson)	1995	6.37,03
	H2-	Zweier ohne Steuermann	GBR	Leander Club, London	1994	6.18,37
	H2x	Doppelzweier	NOR	Nationalmannschaft	1997	6.12,43
	HPL2x	Doppelzweier Leichtgewicht	ITA	Nationalmannschaft	1997	6.16,14
	H4-	Vierer ohne Steuermann	NOR	Nationalmannschaft	1999	5.46,12
	HPL4-	Vierer ohne Steuermann Leichtgewicht	DAN	Nationalmannschaft	1999	5.45,60
	H4x	Doppelvierer	BLR	Nationalmannschaft	1990	5.40,04
	H8+	Achter mit Steuermann:	NED	Nationalmannschaft	1999	5.23,15
Frauen (seit 1988)	F1x	Skiff	CAN	Canada Rowing Ass. (Silken Laumann)	1994	7.17,09
	F2-	Zweier ohne Steuerfrau	CAN	Nationalmannschaft	1999	6.56,27
	F2x	Doppelzweier	GER	Nationalmannschaft	1988	6.47,51
	FPL2x	Doppelzweier Leichtgewicht	CAN	Nationalmannschaft	1997	7.00,02
	F4x	Doppelvierer	GER	Nationalmannschaft	1988	6.13,78
	F8+	Achter mit Steuerfrau	ROM	Nationalmannschaft	1999	5.57,02

FAHRORDNUNG / CIRCULATION ORDER

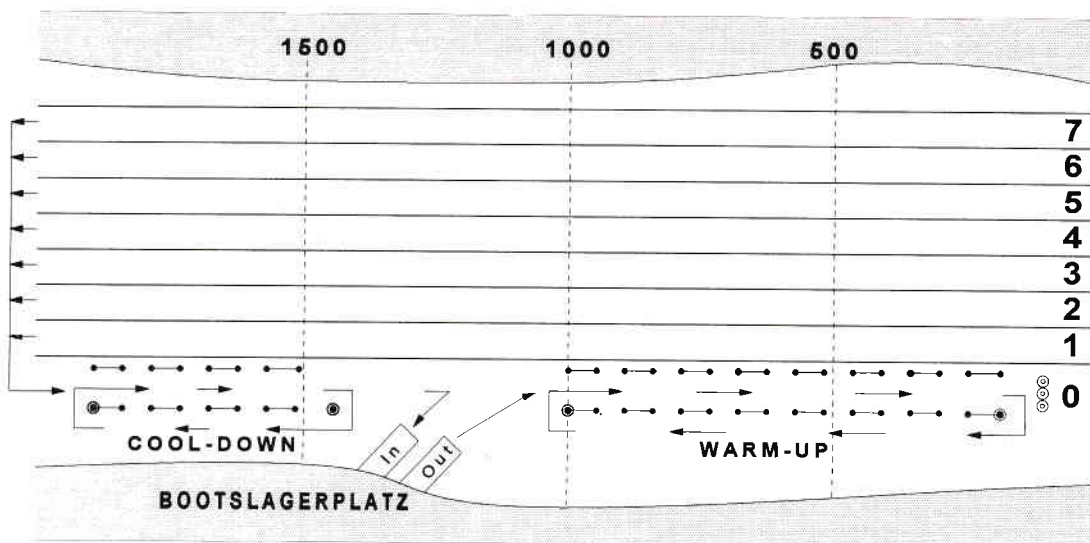
während dem Training / during the training



1. Für Fahrten vom Start zum Ziel sind die Bahnen 5–7 zu benützen.
2. Für Fahrten vom Ziel zum Start sind die Bahnen 1–3 zu benützen.
3. Die Bahn 4 ist gesperrt.
4. Das Queren des Rotsees ist nur in der Startzone und nach der Ziellinie gestattet.

Diese Fahrordnung gilt bis 30 Minuten vor Beginn der Rennen und 15 Minuten nach dem letzten Rennen.

während der Rennen / during the races



1. Boote, die in Richtung Start rudern, benützen die Wasserfläche zwischen der Aussenbegrenzung von Bahn 0 und dem Ufer «Bootslager».
 2. Für das **Aufwärmen** der Mannschaften steht die Bahn 0 auf den ersten 1000m der Rennstrecke zur Verfügung. Auf dieser Bahn darf nur **vom Bootsagerplatz** in Richtung **Start** gerudert werden.
 3. Die Bahn, welche gemäss Startauslösung einer Mannschaft zur Verfügung steht, ist für diese erst **nach Passieren des unmittelbar vor ihrer Startzeit liegenden Rennens** frei.
 4. Für das **Abkühlen** der Mannschaften steht die Bahn 0 zwischen der 1750m-Marke und der 1250m-Marke zur Verfügung. Auf dieser Bahn darf nur vom Ziel Richtung Start gerudert werden. **Nach Beendigung des Abkühlens** haben die Boote **direkt zum Bootsagerplatz** zurückzurudern. Es ist **verboten**, zum Abkühlen die Bahn zum Aufwärmen zu benützen.
- Diese Fahrordnung tritt 30 Minuten vor dem Start des 1. Rennens in Kraft und gilt bis 15 Minuten nach dem letzten Rennen.

RUDERERVERPFLICHTUNG / ROWERS CATERING

Rudersportzentrum «Ruderstübli»

Öffnungszeiten:	Mittwoch,	12. Juli 2000	10.00–18.00 Uhr
	Donnerstag,	13. Juli 2000	09.00–20.00 Uhr
	Freitag,	14. Juli 2000	08.00–20.00 Uhr
	Samstag,	15. Juli 2000	08.00–20.00 Uhr
	Sonntag,	16. Juli 2000	07.00–15.00 Uhr

Abgabe von Mahlzeiten gegen Bons

Mittagessen/Lunch 10.30–14.30 Uhr
Freitag, 14. Juli 2000 / Samstag, 15. Juli 2000 / Sonntag, 16. Juli 2000

Nachtessen/Dinner 16.00–20.00 Uhr
Donnerstag, 13. Juli 2000 / Freitag, 14. Juli 2000 / Samstag, 15. Juli 2000

Die vergünstigten Mahlzeiten werden nur gegen die vorausbezahlten Bons abgegeben.
1 Essen Fr. 8.–

Alle übrigen Artikel werden in Schweizer Franken bar bezahlt.

Vom Freitag, 14. Juli 2000 bis Sonntag, 16. Juli 2000 darf das «Ruderstübli» ausschliesslich von Ruderern besucht werden.
Die anderen Gäste und Funktionäre bitten wir, das Festzelt am Bootslagerplatz oder am Ziel zu besuchen.

SANITÄT

Standorte der Sanitätsposten: – neben dem Casino-Zelt im Zielgelände
– Im Rudersportzentrum am Bootslagerplatz

Telefon 041 420 11 31

SOUVENIRS WM 2001

Souvenir-Artikel zur Ruder WM 2001 erhalten Sie bereits an der RUDERWELT LUZERN 2000 exklusiv bei Ursula Wehrli Sportartikel GmbH. Stand am Bootslager- und Zielplatz.

LUZERN 2001



FISA WORLD
ROWING CHAMPIONSHIPS
18-26 AUGUST

Alles für den Rudersport

Ursula Wehrli Telefon 01 711 10 10
Sportartikel GmbH Fax 01 711 10 12
Soodring 13 Natel 079 401 29 71
CH-8134 Adliswil u.wehrli@sportartikel-gmbh.ch - www.uwehrli-sport.ch

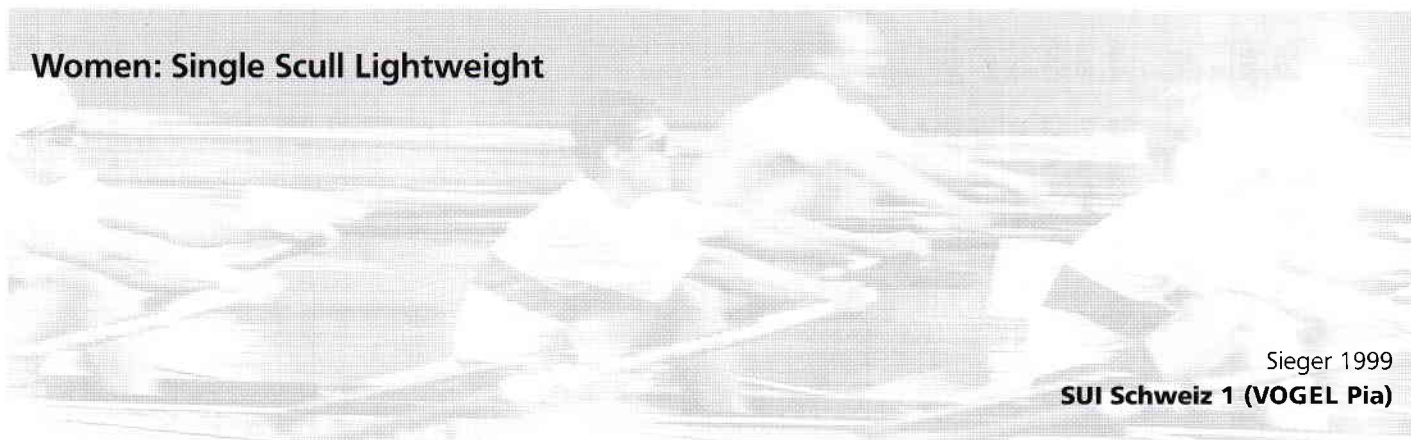
Ursula Wehrli
SPORTARTIKEL

Guete z'Morge mitenand.....!



[illegible]

Women: Single Scull Lightweight



Sieger 1999

SUI Schweiz 1 (VOGEL Pia)

Rennen 1 Final: Sonntag, 10.00

AUT1 SPERRER Margret
AUT2 FELICETER Monika
AUT3 TAUPE Michaela
CAN MEREDITH Gen
CRO RAJLE Myrna
CZE KRTENOVA Paulina
DEN1 JOHANSSON Helle
DEN2 ERICHSEN,Rebecca
FIN FINSKA-BEZERRA Laila
FIN2 HILTUNEN Ilona
FRA1 HAMON Solenne
FRA2 JACQUAND Sandrine
GER1 BRAND Angelika

GER2 CADORIN Katja
IRL JENNINGS Sinead
LAT MATISA Daina
NED TER BEEK Miriam
NZL BRAY Mellissa
POL DEMIANIUK Katarzyna
ROM MACOVICIUC Camelia
SUI1 BOGORAD Jane
SUI2 WEISSHAUPT Pamela
SWE1 KNEJP Kristina
SWE2 KNEJP Monika
THA NIKRBE Phuttharaksa



Einzelstück

Auch grosse Unternehmen haben klein begonnen.

USM Möbelbausysteme kennen keine endgültige Grösse.

H+B Bürorama

Helfenstein+Bucher AG

Pilatusstrasse 20

CH-6002 Luzern

Telefon 041-210 12 63/64

Telefax 041-210 13 39

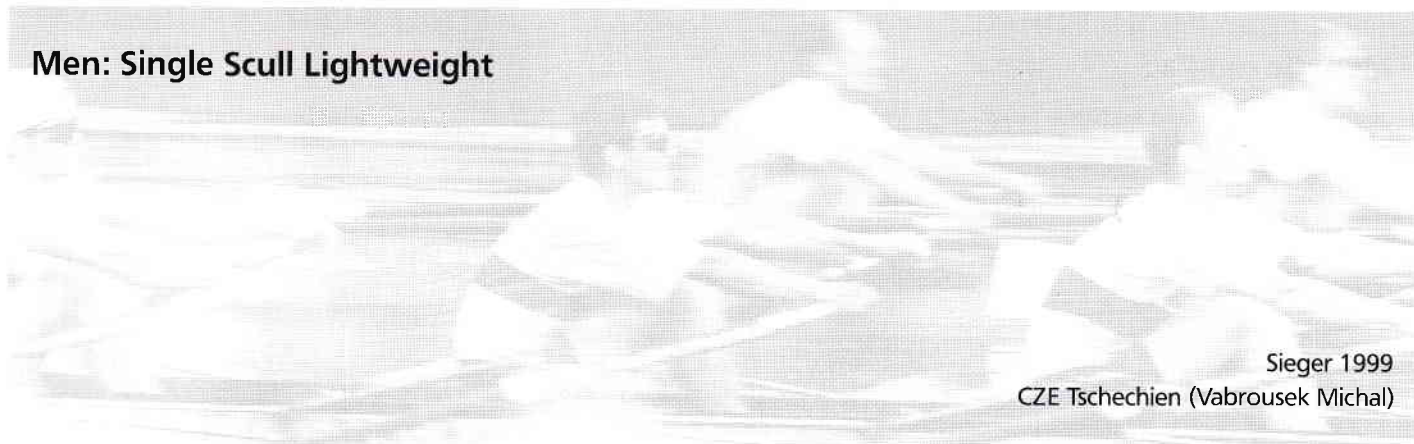
www.hb-buerorama.ch

hb-buerorama@tic.ch

USM

Möbelbausysteme

Men: Single Scull Lightweight



Sieger 1999
CZE Tschechien (Vabrousek Michal)

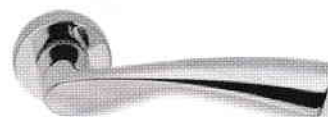
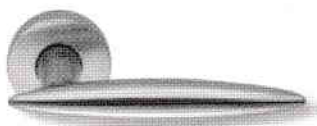
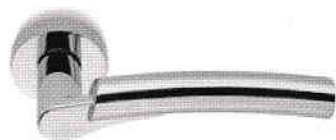
Rennen 2 Final: Sonntag, 10.10

AUT MADECKI Julius
CHI1 GOGGY Javier
CHI2 LEAL Felipe
CRO1 AMBRUS Silvio
CRO2 BRODANAC Stanko
DEN KALLESOE Bjarne
FIN1 HALTSONEN Tomas
FIN2 DEMARTINI Nikolar
FRA BUSSIÈRE Franck
GER ORDING Peter
IRL LYNCH Sam

MEX HUERTA Jesus
NOR ROENNE Kjetil
POL RANDA Pawel
RUS KREMARENKO Anatoli
SLO1 NIPIC Iztok
SLO2 KAJDIZ Blaz
SUI1 LÄTT Nicolas
SUI2 AERNI Silvan
SUI3 BOCKSBERGER Thierry
SUI4 GREUTER Nicolas

Mit uns haben Sie

die Nase vorn ... wenn es um Beschläge geht



Die Koch-Gruppe - innovativ - kompetent - zuverlässig

KOCH

koch

KWB

Wallisellen Tel. 01 / 877 78 79 Fax 01 / 877 78 00

St. Gallen Tel. 071 / 313 23 23 Fax 071 / 313 23 13

Bern Tel. 031 / 336 17 17 Fax 031 / 336 17 10

Internet: www.koch.ch

Men: Coxed Pair



Sieger 1999
ITA Italien 1

Rennen 3 Final: Sonntag, 10.20

AUS	POUGNAUL Luke, KEOGH Josh, TOON, Michael
CRO	DRAGICEVIC Marko, PERINIC Marin, PETRISKO Silvijo
GER	SCHADER Heiger, GLOS Stefan, ASSLÄNDER Jakob
ITA	LARI Dario, RIGHETTI Mattia, SORICE, Daniele
RUS	VOLODENKOV Vladimir, IVANS Edgar, LOUKIANOV Alexandre
UZB	YURIY Shakhshuvaryan, DMITRIY Tihonov, SERGEY Makshov

Regatta-Sekretariat Rotsee: Telefon 041 420 17 61

Regatta-Office: Phone 041 420 17 61

S R & P

@h@!

ISDN? E-Mail? www? PC-Fax? Server? Telefon-Anlagen?

Die Antworten können Sie uns überlassen. Denn wir haben nicht nur die Systeme, sondern auch das Know-how. Alles, damit Sie ohne Einschränkungen kommunizieren können.

Bestens verbunden – wir liefern die Technik dazu: Telefonsysteme für Klein- bis Grossbetriebe, Datenkommunikation, Netzwerke und Internet-Lösungen.

Frey+Cie Telecom AG
Hirschmattstrasse 32
6003 Luzern
Telefon 041 228 28 82
Fax 041 228 29 85
info@freytelecom.ch
www.freytelecom.ch



**Beratung, Planung
Installation, Wartung**

**FREY+CIE
TELECOM**



Women: Coxless Four

Sieger 1999
GER Deutschland 1

Rennen 4 Final: Sonntag 10.30

AUS	HEITMAN Angela, KILPATRICK Sophie, LUTZ Joanna, SATTIN Rebecca
DEN	VRAA Maria, HANSEN Trine, PETERSEN Stinne, RINDOM, Christina
GER	VAN DAELEN Sonja, WECKESSER Yvonne, GOLDBACH, Sandra, VAN DAELEN, Mira

Bolliger Nutzfahrzeuge

Bolliger Nutzfahrzeuge AG • Oberfeld 2 • Postfach 43 • 6037 Root
Telefon 041-455 08 08 • Telefax 041-455 08 70
Internet: <http://www.bolli.ch> • E-Mail: info@bolli.ch

KOMPLETTE PALETTE

Es gibt keine unlösbaren Transportaufgaben.
Es gibt nur falsche Transportmittel.

Deshalb wählen Sie bei der
Bolliger Nutzfahrzeuge AG
aus. Unser Angebot für
Sie heisst:

«Komplette Palette».

Vier renommierte
Nutzfahrzeug-Marken
und ein umfassendes
Dienstleistungsangebot ermöglichen
individuelle Lösungen für alle Arten von Transport-Aufgaben.
Vom leichten Lieferwagen bis zum schweren Lastwagen.

Lassen Sie sich beraten - oder überzeugen Sie sich direkt!



Tonnenweise
Partnerschaft.

VOLVO VOLKSWAGEN MITSUBISHI CITROËN **WABCO** 

Men: Eight Lightweight

Sieger 1999
ITA Italien

Rennen 5 Final: Sonntag 10.40

- AUS** RUSSELL Matthew, BLACK Andrew, PARKER Karl, BUTLER, Andrew, BROAD Shane, WISEMAN Michael, CURETON Ben, LOFTUS Glen, CHAN Ken
- DEN** RIIS Morten, PETERSEN Bjoern, KASTBERG Jens, HARTVIG Jacob, HJORTSHOJ Rasmus, MOLVIG Stephan, BIRCH Carsten, HANSEN Christian Werner, BRUUN, Mads
- FRA** BICHET Sebastien, BANDIERA Jerome, BICHET Emmanuel, RAVIER Jean-Marc, BICHE, Stephane, MOREL Pascal, DIMIER, Julien, BICHET Sebastien, MAITRE Jean-Sébastien
- GER** LAIB Andreas, MÜLLER Tobias, HEIDENREICH Markus, FAUCK Martin, HOBEIN Matthias, BORCHARDT Carsten, VUKELIC Vladimir, HASSE Martin, SCHEER Christian

Resultate/Results: www.ruderwelt-luzern.ch

PILACOM AG
FUNK + KOMMUNIKATIONSTECHNIK

PILACOM AG
Horwerstrasse 79
6010 KRIENS

Tel. 041 311 13 13
Fax 041 311 13 14

Ihr Ansprechpartner für Funk, Natel und Telepage
Planung, Installation und Inbetriebnahmen, Service/Reparaturen



Unsere Bootschafter.

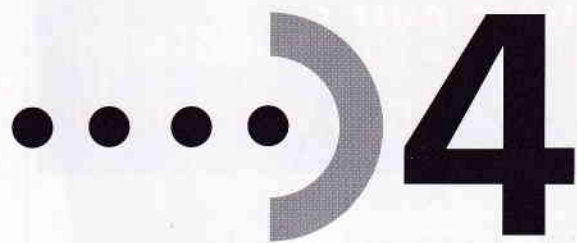


Ein Boot wird kommen. Mit vier Anwärtern auf eine Olympiamedaille. Und mit einem Sponsor, der ebenfalls Grosses vor hat. D4, das zukunftsweisende Unternehmens- und Innovationszentrum im Herzen der Schweiz, auf der dynamischen Entwicklungsachse Luzern-Zug-Zürich.

Mensch. Hi Tech. Umwelt. Zeit. Diese vier Dimensionen steuern das Projekt Richtung Erfolg. Steigen Sie mit ins Boot. Machen Sie das Rennen. So wie der Schweizer Doppelvierer. Wir wünschen es ihm. Wir wünschen es Ihnen.

D4: Räume, Netze, Verbindungen für Gewinnernaturen und Siegertypen.

Für weitere Infos:



Mensch. Hi Tech. Umwelt. Zeit.

D4

Unternehmens- und Innovationszentrum

Postfach 2607, CH-6002 Luzern

Telefon +41 41 419 62 52

Telefax +41 41 419 62 51

E-Mail contact@D4center.ch

Internet www.D4center.ch

D4 - Ein Projekt der Suva.

Erlebnisswelt

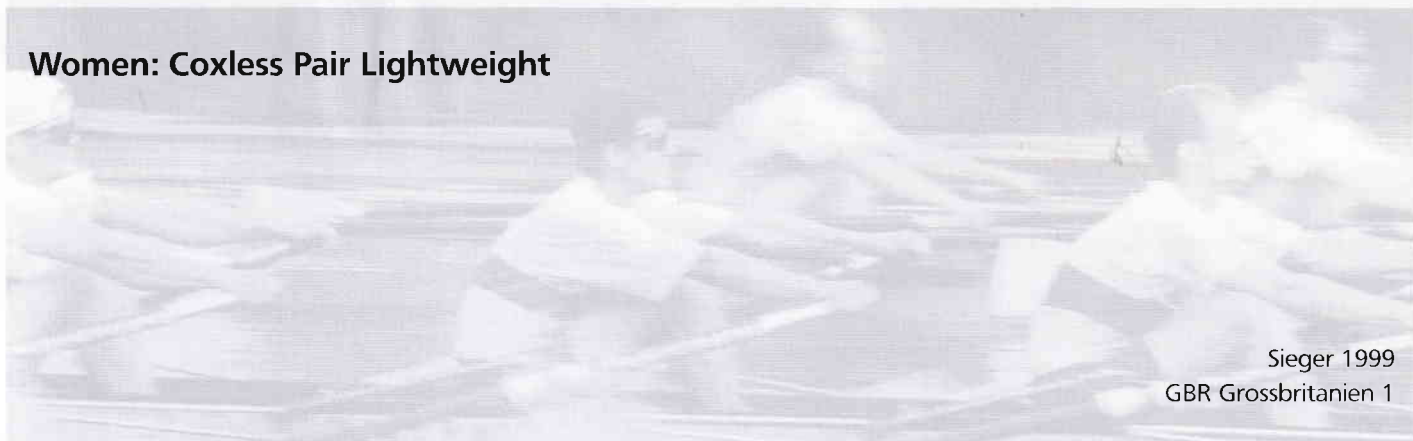
Plausch- und Erlebnissbäder
Römisch-Irische Thermen
Sauna-Landschaft
Badminton
Squash
Tennis
Kegeln
Bowling
Kletterwand
SWISS GYM Fitnesscenter
und vieles mehr.

SWISS HOLIDAY PARK AG • CH-6443 Morschach

Telefon 041-825 50 50 • Telefax 041-825 50 60

info@swissholidaypark.ch • www.swissholidaypark.ch

Women: Coxless Pair Lightweight



Sieger 1999
GBR Grossbritannien 1

Rennen 6 Final: Sonntag 10.50

ARG GARISOAIN Maria Julia, PEGUNI Marisa
FRA CREA Alexandra, CREA Emmanuelle
SUI BOLLINGER Evelyne, STEINEMANN Barbara

FISA Ruder-Weltmeisterschaften 2001: www.rowing2001.ch

FISA World Rowing Championships: www.rowing2001.ch



Lassen Sie bei der Wahl
Ihrer Personalversicherung den
Zufall aus dem Spiel.

Dass die CSS mit mehr als 1,2 Millionen Versicherten eine führende Krankenversicherung ist, beruht nicht auf Zufall. Als wirtschaftlich gesunder Partner zählen wir auch zu den erfolgreichen Anbietern von Personalversicherungen. Mit der CSS haben über 4000 Firmen eine exzellente Wahl getroffen. CSS Versicherung, Regionalagentur LU/NW/OW, Seidenhofstrasse 6, 6002 Luzern, Telefon 041/229 65 25, Telefax 041/229 65 26.



CSS

Ihre Unternehmens-Versicherung



Wir wünschen auch
allen Zuschauern
viel Vergnügen...

**NEUE
LUZERNER ZEITUNG**

Lesen Sie weiter.

Men: Coxless Pair Lightweight

Sieger 1999
IRL Irland 2

Rennen 7 Final: Sonntag 11.00

CAN STOREY Ben, WINCHESTER Edward
CHI YANTANI Cristian, CERDA Miguel
CRO RUBCIC Damir, TELISMAN Domagoj
DEN KROG Jesper, HANSEN Morten Skov
FRA1 FLORES Ismael, CHATAIN Vincent
FRA2 SPICQ Alexandre, BERNARD Jean-David
GER1 SCHNEIDER Christian, KLEINZ Matthias
GER2 SPAETER Björn, STRAUCH Manuel

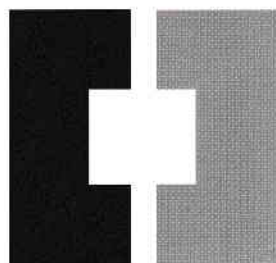
GER3 IRMER Ralf, BREDEMEYER Jan
ITA FRAQUELLI Stefano, GRANDE Carlo
MEX CAMARGO Arturo, MARTIN Edgar
NED1 DORMANS Karel, DE GROOT Joeri
NED2 LUCASSEN Martijn, HILCKMANN Bas
POL MROZOWICZ Cezary, URBANSKI Robert
SUI1 WYSS Matthias, HEGETSCHWEILER Michael
SUI2 BINDER Mathias, SCHMIDT Benedikt

Regatta-Sekretariat Rotsee: Telefon 041 420 17 61

Regatta-Office: Phone 041 420 17 61

Suchen Sie einen Begriff für integrales Planen und Bauen?

Er heisst Batigroup. Batigroup steht für wirtschaftliche Gesamtlösungen von anspruchsvollen Bauvorhaben. Und das bedeutet Verantwortung und Garantie für Kosten, Termine und Qualität zu vorteilhaften Preisen durch breit abgestütztes Know-how.



BATIGROUP AG
Generalunternehmung
Obergütschrain 2
6003 Luzern

Tel. 041 311 25 25
Fax 041 318 35 00
Kontaktperson: Seppi Jurt

BATIGROUP

**BESTES SCHWEIZER
BAU-HOW**

Über 3000 Gastronomiebetriebe

verwöhnen täglich ihre Stammgäste

mit unseren Produkten.

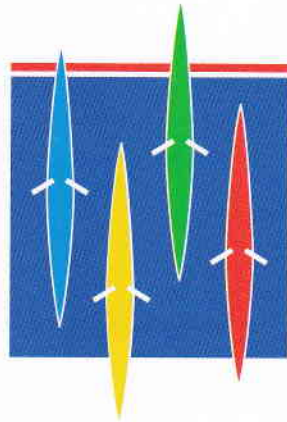


Und täglich werden es mehr.




HOCHSTRASSER
— *Kaffee* —

LUCERNE 2001



FISA WORLD
ROWING CHAMPIONSHIPS
18.-26. AUGUST

SEE YOU...



presented by ZURICH

Willkommen – Welcome



Aller guten Dinge sind vier

Im Jahr 2001 werden auf dem Luzerner Rotsee die ersten Weltmeisterschaften des neuen Jahrtausends ausgetragen. Damit kommt der «Göttersee», wie der Rotsee in der Ruderszene anerkennend genannt wird, nach 1962, 1974 und 1982 bereits zum vierten Mal zu Welttitelkämpfen. Für den Organisator «Rowing World Championships 2001» ist dies eine grosse Ehre, gleichzeitig aber auch Verpflichtung und Herausforderung, im Jahr 2001 eine perfekte Organisation auf die Beine zu stellen.

Das Organisationskomitee mit Rolf Hunkeler an der Spitze heisst Sie schon heute zu diesem Anlass ganz herzlich willkommen.

All good things come in ... fours

2001 sees Lucerne hosting the first Rowing World Championships of the new millennium. This will be the fourth time this event has been held on the Rotsee - the so-called «Lake of the gods» was the venue in 1962, 1974 and 1982. The return of "the Worlds" is a great honour for the Lucerne Regatta Club. However, as organisers, its members also consider it a duty and a challenge to make 2001 a perfectly-run event. The Organising Committee and Chairman Rolf Hunkeler today bid you a warm advance welcome to next year's World Championships.

Programm – Programme

Das geplante Programm der WM 2001

Race Schedule World Rowing Championships 2001

Samstag, 11. August 2001
Offizieller Trainingsbeginn
Zeiten: 07.00 bis 21.00 Uhr

Freitag, 17. August 2001
Teammanagersitzung
Eröffnungsfeier

Samstag, 18. August 2001
FISA-Kongress

Sonntag, 19. August 2001
Vorläufe Gruppe A

Montag, 20. August 2001
Vorläufe Gruppe B

Dienstag, 21. August 2001
Hoffnungsläufe Gruppe A

Mittwoch, 22. August 2001
Hoffnungsläufe Gruppe B

Donnerstag, 23. August 2001
Halbfinals Gruppe A

Freitag, 24. August 2001
Halbfinals Gruppe B
Final B, C, D, E, Gruppe A

Samstag, 25. August 2001
Final A, Gruppe A
Final B, C, D, E, Gruppe B

Sonntag, 26. August 2001
Final A, Gruppe B
Schlussfeier, Abschieds-Party

Saturday, August 11th, 2001
Official Training begins
Times: 07.00 a.m. – 21.00 p.m.

Friday, August 17th, 2001
Team Managers' Meeting
Opening Ceremony

Saturday, August 18th, 2001
FISA Congress

Sunday, August 19th, 2001
Heats, Group A

Monday, August 20th, 2001
Heats, Group B

Tuesday, August 21st, 2001
Repechages, Group A

Wednesday, August 22nd, 2001
Repechages, Group B

Thursday, August 23rd, 2001
Semi-Finals, Group A

Friday, August 24th, 2001
Semi-Finals, Group B
Final B, C, D, E, Group A

Saturday, August 25th, 2001
Finals, Group A
Final B, C, D, E, Group A

Sunday, August 26th, 2001
Finals, Group B
Closing Ceremony, Farewell Party

Gruppe A/Group A 1xW, 1xM, 2-W, 2-M, 2xW, 2xM, 4-M, 1xLW, 1xLM, 2+M, 4-W, 8+LM

Gruppe B/Group B 2xLW, 2xLM, 4-LM, 4xW, 4xM, 8+W, 8+M, 2-LW, 2-LM, 4xLW, 4xLM, 4+M

Dabeisein – *Be present*

So sind Sie an den Rowing World Championships 2001 dabei – *Want to be in on the action? Here's how you can*



Als Gast auf einer bestplatzierten Tribüne

Sichern Sie sich schon heute Ihren Vorzugsplatz auf einer der beiden Haupttribünen am Rotsee. Sie brauchen nur den beigehefteten Talon auszufüllen, und schon haben Sie Ihren Platz auf sicher! Für Hotelbuchungen wenden Sie sich bitte an den Verkehrsverein Luzern: www.luzern.org
Tel.: +41 41 410 71 71
Fax: +41 41 410 73 34

As a spectator in a prime grandstand

*Secure your privileged seat in one of the two main Rotsee grandstands – today. Just complete the attached coupon, and the reservation is yours! For hotel bookings, please contact the Lucerne Tourist Board: www.luzern.org
Tel.: +41 41 410 71 71
Fax: +41 41 410 73 34*



Als Gastgeber an einem VIP-Tisch

Überraschen Sie Ihre Geschäftspartner mit einer Einladung an die Ruderweltmeisterschaften 2001 und buchen Sie einen oder gar mehrere der begehrten VIP-Tische. Infos/Buchungen: Ruderweltmeisterschaften 2001 Luzern
Hansruedi Bolliger
Tel.: +41 1 209 53 71
Fax: +41 1 209 51 33
E-Mail: hansruedi.bolliger@elvia.ch

As the host at a VIP table

*Surprise your business partners with an invitation to the 2001 Rowing World Championships. The VIP tables will be in hot demand, so book one or even more of them in good time. Information/bookings: Rowing World Championships 2001 Lucerne
Hansruedi Bolliger
Tel.: +41 1 209 53 71
Fax: +41 1 209 51 33
E-Mail: hansruedi.bolliger@elvia.ch*



Als Sponsor-Partner

Die Ruderweltmeisterschaften 2001 Luzern bieten Ihnen attraktive Sponsor-Auftrittsmöglichkeiten in einem aussergewöhnlichen Umfeld. Infos: Ruderweltmeisterschaften 2001 Luzern
Urs Hunkeler
Tel.: +41 41 318 37 57
Fax: +41 41 318 37 10
E-Mail: urs.hunkeler@lumag.ch

As a sponsoring partner

*The Rowing World Championships 2001 Lucerne offer a range of attractive chances to present yourself as a sponsor in a remarkable setting. Information: Rowing World Championships 2001 Lucerne
Urs Hunkeler
Tel.: +41 41 318 37 57
Fax: +41 41 318 37 10
E-Mail: urs.hunkeler@lumag.ch*



Als Internet-User

Damit Sie sich schon heute laufend über Aktualitäten rund um die Ruderweltmeisterschaften 2001 informieren können, steht Ihnen unsere Homepage unter www.rowing2001.ch rund um die Uhr zur Verfügung. Aber Sie wissen ja: Dabeisein macht das Erlebnis aus!

As an Internet user

The homepage www.rowing2001.ch is already up and running. So wherever you are in the world, you've got 24-hour access to the latest Champs news. (But as you know, there's nothing quite like actually being there!)

**Ihre Kontaktadresse zur
Ruderweltmeisterschaft
2001 Luzern**

*Your contact address
for the 2001 Rowing World
Championships*

Rowing World Championships 2001

**Urs Kaufmann
Stadthausstrasse 2
6003 Lucerne
Switzerland
Tel.: +41 41 210 43 33
Fax: +41 41 210 15 36
E-Mail: info@rowing2001.ch**

Machen Sie mit – Come and join us



We go for Lucerne 2001

Mit der Teilnahme an der Aktion «we go for Lucerne 2001» unterstreichen Sie Ihre Sympathie für einen für Luzern und die Zentralschweiz bedeutenden Anlass in einer Sportart, welche auf dem Rotsee auf eine grossartige Vergangenheit zurückblickt und mit der jährlich stattfindenden Ruderwelt Luzern ein äusserst positives Medienecho auslöst. Vom positiven Image dieser Veranstaltung können auch Sie profitieren, indem Sie Ihren Kunden und Geschäftsfreunden auf eine gute Art kommunizieren, dass Sie hinter diesen Aktivitäten am Rotsee stehen und speziell die Ruder-WM im Jahre 2001 unterstützen.

Was erhalten Sie?

- Das Recht zur exklusiven Verwendung des Logos «we go for Lucerne 2001» für Ihre Kommunikationsmittel wie Drucksachen, Schaufenster-Displays, Kleber und dergleichen
- Einladung zur Ruder-WM 2001
- Gebührende Erwähnung im Programmheft der WM
- Ihr Firmenlogo als verknüpfter Banner auf der WM-Website

Ihr Beitrag:

- Fr. 2000.– Eintrittsgebühr im Jahr 2000
- Fr. 2001.– im Jahr 2001

Fordern Sie weitere

Informationen an:

We go for Lucerne 2001
Urs Hunkeler
Horwerstrasse 87
6005 Luzern
Telefon 041 - 318 37 57
E-Mail: urs.hunkeler@lumag.ch

We go for Lucerne 2001

By taking part in «we go for Lucerne 2001» you will be showing your support for an event that is important for both Lucerne and central Switzerland, and for a sport which looks back over a magnificent past on the Rotsee and is extremely well represented in the media during the annual «Ruderwelt Luzern» (Rowing World Lucerne). You, too, can benefit from the positive image of this event. It is an excellent way of letting your customers and business partners know that you are backing these activities on the Rotsee, and in particular support the World Rowing Championships in 2001.

What is in it for you?

- *The exclusive right to use the logo «we go for Lucerne 2001» on your communications, such as printed materials, shop window displays, stickers, etc.*
- *Invitation to the World Rowing Championships in 2001*
- *Due mention in the programme for this event*
- *Your company logo as a banner link on the World Championships website*

Your contribution:

*2000 SFr. for the year 2000
2001 SFr. for the year 2001*

Ask for further information from:

*We go for Lucerne 2001
Urs Hunkeler
Horwerstrasse 87
CH-6005 Luzerne
Tel. ++41 (0)41 318 37 57
E-Mail: urs.hunkeler@lumag.ch*

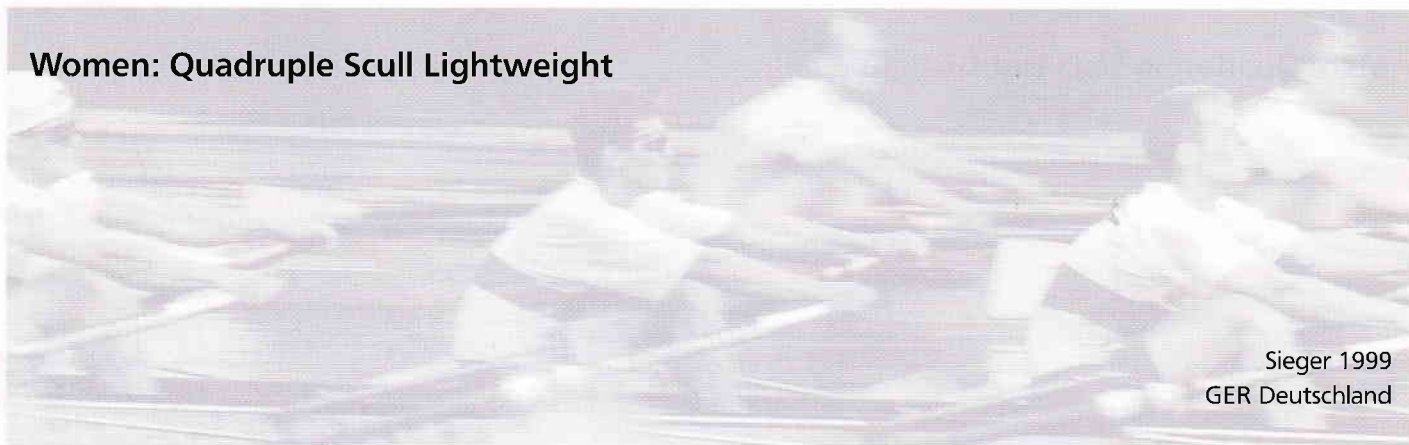
Diese Firmen und Personen sind schon dabei

(Stand Mitte Juli 2000)

*The following companies
and individuals have already
taken this opportunity*

- Helfenstein & Bucher AG, Luzern
- CONCORDIA, Luzern
- Walter Häcki, Luzern
- Felder AG, Altwis
- Winterthur Versicherungen, Luzern
- Rfs-Mikrofilm AG, Cham
- Burri Sanitär AG, Meggen
- Kursaal Casino Luzern
- Seehotel Kastanienbaum
- SWISS HOLIDAY PARK, Morschach
- Hochstrasser AG, Littau
- Hug AG, Malters
- Kalt-Bucher Druck AG, Zug
- Securitas AG, Generaldirektion, Zollikofen
- Balmer-Etienne Treuhand AG, Luzern
- Personal Sigma, Luzern
- Bättig Treuhand AG, Luzern
- Brun Bauplanung AG, Emmen
- Malergeschäft Durrer AG, Luzern
- ChiroTraining AG, Luzern
- Neue Luzerner Zeitung AG, Luzern
- Walter und Heidi Jaeger-Harder, Luzern
- Walter und Monika Schenk-Weber, Luzern
- Öffentliche Krankenkasse, Luzern
- LUMAG Luzerner Messe- und Ausstellungsgenossenschaft, Luzern
- Tryba Schweiz, Langenthal
- Engelberger Druck AG, Stans
- Leuchter Informatik AG, Luzern
- Gübelin AG, Luzern
- Novex AG, Hochdorf
- Gravura GmbH, Horw
- GEBR. BRUN AG Bauunternehmung, Luzern/Emmenbrücke
- Hunkeler AG, Luzern
- ZZ WANCOR, Regensdorf

Women: Quadruple Scull Lightweight



Sieger 1999
GER Deutschland

Rennen 8 Final: Sonntag 11.10

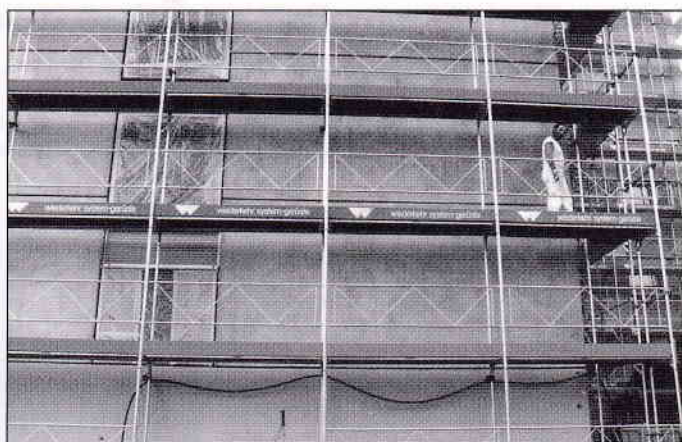
- AUS** BLAIR Eliza, HALLIDAY Amber, CAUSBY Sally, ROACH Catriona
DEN KELLERMANN Mathilde, KIRK JEPSEN Kirsten, SVENDSEN Dorthe, ANTONSEN Susanne
GER DARMSTADT Maja, KLEINZ Anna, DARVILLE Michelle, STEPHAN Karin
IRL HOLOHAN Ailish, DOYLE Ruth, TERRY Maebhdh, LAWRENSON Vanessa
SWE KARLSSON Hanna, FOLMER Britta, JÖNSSON Sofia, KNEJP Monika

FISA Ruder-Weltmeisterschaften 2001: www.rowing2001.ch

FISA World Rowing Championships: www.rowing2001.ch

Wiederkehr-System-Gerüste

Nicht nur seit Jahren ein SUVA- bzw. EKAS-taugliches
Schutzgeländer sondern auch



- Halterung für Bordbrett
(3. Teil des Seitenschutzes)
- Halterung für Innengeländer
(einfach oder doppelt)
- breite Gerüstrahmen für schwere
Arbeitsgerüste
- Leichtbau-Gerüstrahmen für
Gerüste bis 30 m Höhe
- ein- und zweiteilige Belagsplatten
aus Holz, Alu oder Stahl für alle
Gerüstkategorien

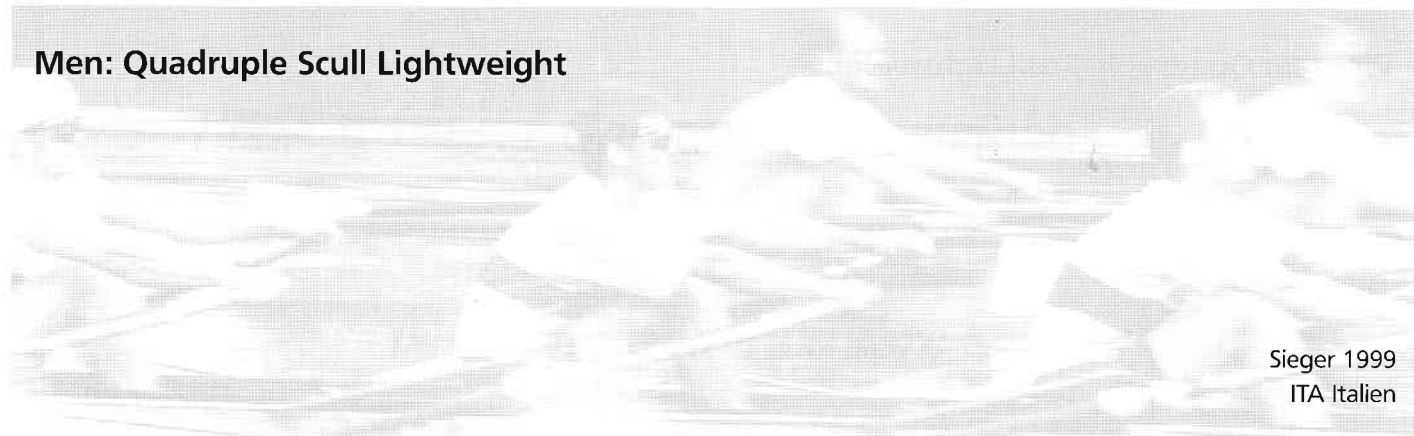


HOTLINE FÜR INFOS:
 041-445 05 44
 (Herr Curt Wiederkehr)

Wiederkehr AG, Leisibachstr. 18, 6033 Buchrain LU

wiederkehr

Men: Quadruple Scull Lightweight



Sieger 1999
ITA Italien

Rennen 9 Final: Sonntag 11.20

- AUS** BELTZ Sam, FRICHOT Josh, PENNING Scott, SOUTHWELL Ben
DEN VESTERGAARD Bo, KALLESOE Bjarne, GLUD Carsten, BECH-JENSEN, Torben
FIN SOITSO Panu, Hämäläinen Jussi, KARELL Jani, JOKISIPILÄ Markku
GER1 MÜLLER-FALCKE Martin, BREHMER Manuel, ACHTRUTH Lars, FISCHER Jens
GER2 IBLELSKI Oliver, MAGER Frank, LOCHER Stefan, BECH Andreas
SWE CHRISTENSSON Anders, TICHY Mattias, KÄLLSTRÖM Josef, BATEMYR Anders

Resultate/Results: www.ruderwelt-luzern.ch

***Mit
kräftigen Schlägen
zum Ziel.***

engelberger druck ag

Im Druckcenter Nord-Süd

Oberstmühle 3

6370 Stans

www.druckcenter.com

Fon 041-619 15 55

Fax 041-619 15 50

ISDN 041-619 15 66

engelberger@druckcenter.com

Men: Coxed Four

Sieger 1999
GER Deutschland 1

Rennen 10 Final: Sonntag 11.30

CRO	BUCA Antonio, VUCICIC Damir, MRDULJAS Jure, BOBIC Vjekoslav, PETRISKO Silvijo
DEN	CHRISTIANSEN Carl, JESPERSEN Hans Jacob, HORSTED Leo, ROSSEL Andre, RENELL Kenneth
GBR	ATKINS Derek, BATT Bill, MCADAMS Gary, JOHNSON Daniel, MCDONALD James
GER	ERDMANN Lars, KRISCH Lars, WERNER Andreas, HUHNN Wolfram, DEDERDING Jörg

Regatta-Sekretariat Rotsee: Telefon 041 420 17 61

Regatta-Office: Phone 041 420 17 61

«ICH ESSE 4 PLUS, WEILS GESÜNDER IST»

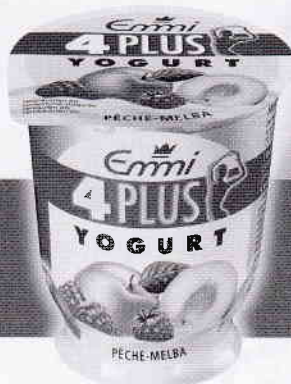
Patty Schnyder

1 BODY-CONTROL

2 LEISTUNGSSTEIGERUNG

3 KÖRPERSCHUTZ

4 VERDAUUNGSFÖRDERUNG



DIE NEUE YOGURT GENERATION

Emmi
4 PLUS
YOGURT

www.emmi.ch

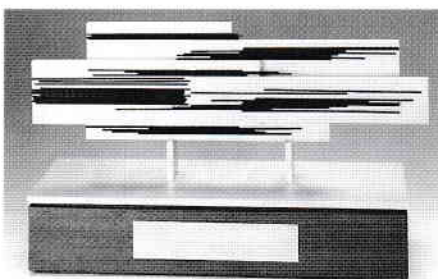


Offizieller Verpfleger der Athleten Ruderwelt Luzern

MIGROS

Genossenschaft Migros Luzern

**Achter mit Steuermann
Junioren bis 18 Jahre**



Wanderpreis
gestiftet von der
**Genossenschaft Migros
Luzern**

Sieger 1999
SUI Schweiz RC Reuss Luzern

Startzeit: Sonntag 11.45

Die besten Junioren aus der ganzen Schweiz messen sich in einem Achter-Wettkampf über 2000 m. Für viele Nachwuchsruderer ist es ein Ziel und eine Ehre, einen Platz in einem solchen Achter einzunehmen.

Alle Teilnehmer erhalten einen Beutel familia Champion Crisp, Vollwertnahrung für Sportler.

1.–3. Preis: Medaillen für die Ruderer. Diese wurden gestiftet von der Schweizerischen Vereinigung der Ruder-Veteranen.

SUI	Schweiz RC Thalwil	BÜRLI Fabian, BACHMANN Marcel, WIDMER Christoph, WEITNAUER Dimitri, BÜRLI Mario, FREI Christian, HOFER Kaspar, JPSEER Oliver, WIDMER Matthias
SUI	Schweiz Ruderclub Baden	KOLLER Stephan, WEHRLI Stephan, OGGENFUSS Philipp, NACHT David, DBALY Ronnie, WEBER Adrian, BIRCHMEIER Patrick, SCHLATTER Sandro, KOBOSCH Dino Stm.
SUI	Schweiz Seeclub Zürich	HUBER Philipp, EVARD Laurent, HUGELSHOFER Michael, ALI Nadir, DESCOMBES Lucien, LUKAC Daniel, FERST Thomas, BEYER Dominik, IOANNIDIS Alexis Stm.
SUI	Schweiz See-Club Luzern Seeclub Stansstad	VITAL Domenic, STEINMANN Roland, REICHLIN Fabian, ZEHNDER Lukas, NIEDERBERGER Marcel, KLEMIMT Jean-Loup, WÄLCHLI Fabian, EGLI Patrick, HOFER Pascal
SUI	Schweiz Grasshopper Zürich	ZOLLINGER Severin, ABEGG Lukas, NIL Markus, OSTERMEIER Thomas, GEORGE Derek, FURLER Philippe, ENZLER Stefan, HUG Adrian, ILLARI Gabriele Stm.
SUI	Schweiz RC Reuss Luzern	ABÄCHERLI Andy, MARFURT Mathieu, BÜHLMANN Ramon, SUESS Remo, HURSCHLER Remigi, OTTIGER Roman, BACHMANN Stefan, SCHULER Markus, MEYER Abraham Stm.



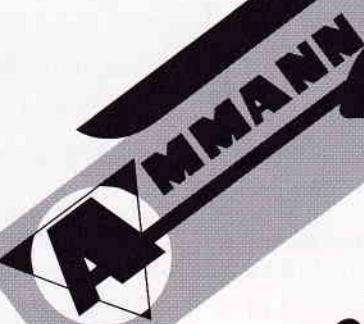
familia  **Vollwertnahrung
Champion[®] für Sportler**

familia  Champion unterstützt den Schweizerischen Ruderverband. Jeder Ruderer des Junioren Städte-Achter-Rennens erhält 1 Beutel familia Champion Crisp. Die im Spitzen- wie im Breitensport bewährte Vollwertnahrung bringt mehr Power durch gefüllte Kohlenhydratspeicher und eine schnellere Regeneration.



Bauunternehmung

**Auch wenn wir die
Schlagzahl verdoppeln müssen ...**



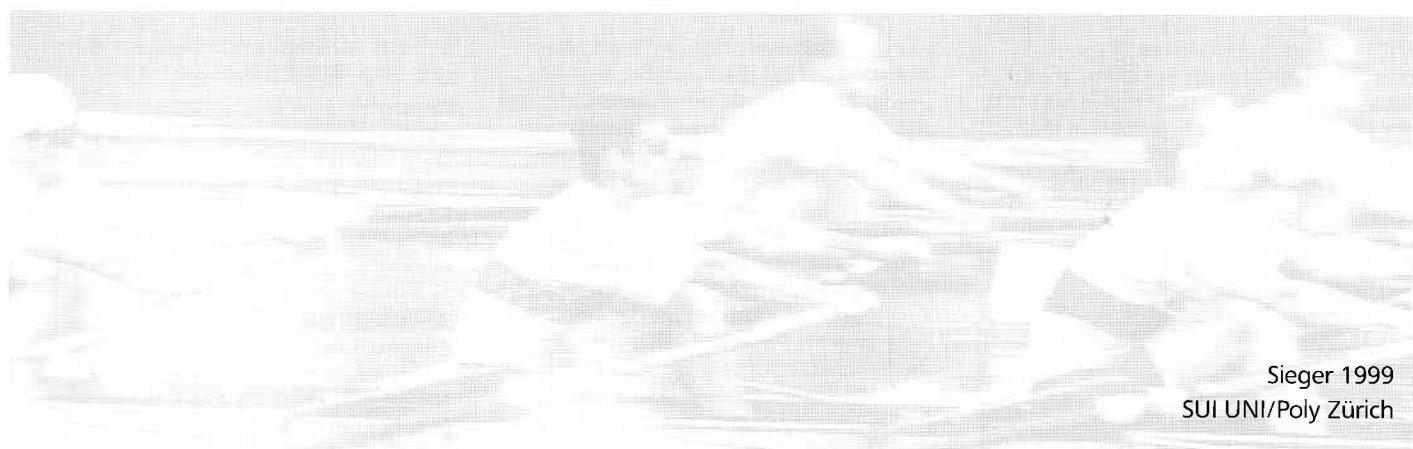
.. wir meistern jedes Hindernis.



Liegenschaftsverwaltung



Gebr. Ammann & Co. AG
Bergstrasse 10
Luzern



Sieger 1999
SUI UNI/Poly Zürich

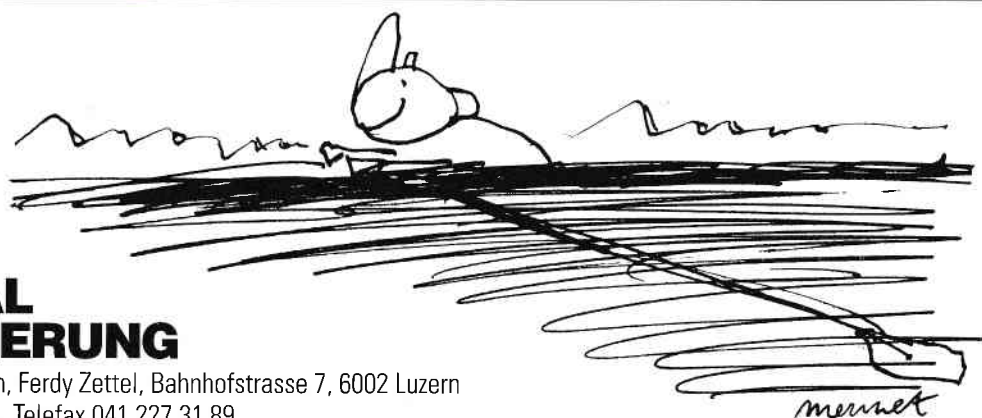
Startzeit: Sonntag, 12.00

Vorläufe: Samstag, 17.25 und 17.32

GER	Deutschland Allgemeiner Deutscher Hochschulsportverband	AGTE Jochen, GATHMANN Matthias, GESING Christian, PAULI Dietmar, SCHENK Hendrik, WARM Andre, KLEINSCHMIDT Jens, JEBBINK Peter, HAFERKAMP Christian Stm.
SUI	Schweiz Swiss University Rowing Team 1	UHLMANN Marc, UHLMANN Bioern, GREMAUD Oliver, KUDZIELKA Philipp, BEYER Tobias, RAMP Florian, EIGENMANN Florian, WYSS Matthias, JAEGGI Carmen Stf.
SUI	Schweiz Swiss University Rowing Team 2	HORVATH Alexandre, FRIK Silvan, VON DÄNIKEN Patrick, SCHMID Thomas, WEHRLI Tobias, WASER Remigi, KURMANN Reto, BENN Jurij
SLO	Slowenien Univerza v Mariboru	VORSIC Ziga, KATRASNIK Tomaz, DOBAJI Jaka, HEDL Primož, IRSIC MARKO, ZIBRAT Edi, PAROVEL Tomaz, PAROVEL Bostjan, BRKLJACIC Dijana
GBR	Grossbritannien Oxford University Boat Club	O'GRADY Nick, BEARD Philip, BURCH Benjamin, BONHAM Michael, SNOW Daniel, REID Alexander, DUNN Andrew, SMITH Matthew, DEAKIN John
GBR	Grossbritannien Cambridge University B.C.	MC SHERRY Dan, MC ELROY Sammy, CASHIN Sean, EDMONDSON Iain, WEST Josh, HIRST Lukas, ELHERS Richard, STOKES Richard, JOHNSON Alice
CRO	Kroatien University of Zagreb	NAZALIC Duje, CICIN-SAIN Luka, IVICA Marko, PAPAC Domagoj, RUSEV Marko, SUBOTIC Dejan, MIJAT Marko, POMAHAC Renato
NED	Niederlande University of Amsterdam	NN, NN, NN, NN, WENDTE, VD LINDEN, HULSMAN, VELLENGA, NN
NED	Niederlande University of Delft	WIJKSTRA P.H.C., OUDEGEEST O.R., HAAG V.M.I., WEITJENS G.C.J., ZWEEP C.J.M., NOORDAM E., VERBERNE D.P.J., KRAAIJEVELD P.C., NGUYEN E.

**NATIONAL
VERSICHERUNG**

Generalagentur Luzern, Ferdy Zettel, Bahnhofstrasse 7, 6002 Luzern
Telefon 041 227 31 50, Telefax 041 227 31 89



Mit der Austragung eines Drachenbootwettkampfes an der diesjährigen Ruderwelt Luzern gastiert eine Sportart auf dem Rotsee, die hierzulande eben erst den Kinderschuhen entstieg ist und wohl den wenigsten vertraut sein dürfte.



Im Mutterland der Drachenboote, in China, blickt der Drachenbootssport allerdings auf eine über zwei Jahrtausende alte Vergangenheit zurück.

Der Legende zufolge war es im dritten Jahrhundert vor Beginn unserer Zeitrechnung, als im damaligen südchinesischen Königreich Chu in der heutigen Provinz Hunan zum ersten Mal Langboote mit den Ornamenten des Drachen ausgestattet wurden. Der Grund damals war kein sportlicher; vielmehr liefen die Drachenboote aus, um den Tod eines Mannes zu betrauern, dessen Beliebtheit sich in Südostasien bis heute erhalten hat. Qu Yuan, Staatsmann und Dichter, war als Minister stets offen für die Anliegen und Nöte des gemeinen Volkes eingetreten, das unter den Mächtigkeiten einer korrupten Oberschicht arg zu leiden hatte. Was Qu Yuan die Sympathien der einfachen Landbevölkerung eintrug, wurde ihm allerdings zum Verhängnis, er wurde verleumdet und vom königlichen Hofe verstossen. War es Zeit seiner Tätigkeit als Minister sein grösstes Anliegen gewesen, seine Heimat zu einem Staat zu machen in dem alle Menschen friedlich nebeneinander leben konnten, so blieb ihm nurmehr, mit anzusehen, wie alles, was er versucht hatte aufzubauen den Intrigen seiner ehemaligen Beamtenkollegen zum Opfer fiel und wie sein geliebtes Vaterland unaufhaltsam dem Untergang entgegensteuerte.

Von Trauer und Ohnmacht übermannt, fand Qu Yuan letztlich keinen anderen Ausweg, als sich in den Fluten des Flusses Mi Lo zu ertränken. Ein paar Fischer, die diesen Akt der Verzweiflung mit angesehen hatten, fuhren auf den Fluss hinaus, um ihn zu retten. Sie verliehen ihren Booten die Gestalt des Drachen, um die Geister des Wassers zu besänftigen, damit sie sich nicht der Seele Qu Yuans bemächtigten. Der Lärm der Trommeln sollte zudem die Fische vertreiben und sie daran hindern, die leibliche Hülle des Toten zu verspeisen.

Die Suche nach dem Ertrunkenen war vergebens, seine Leiche ist nie gefunden

worden. Der Geist des Qu Yuan aber lebt weiter, und die Ausfahrt mit den Drachenbooten, die an seinem Todestag alljährlich wiederholt wird, hat sich im Laufe der Jahrhunderte nicht nur zu einer attraktiven Wettkampfsportart entwickelt, sondern auch den gesamten südostasiatischen Raum erobert. Qu Yuans Todestag - der fünfte Tag im fünften Monat des chinesischen Mondkalenders - ist heute einer der höchsten Feiertage im Reich der Mitte, und wenn die Drachen zum Leben erweckt werden und sich Teams, die aus bis zu fünfzig Paddlern bestehen in den mit Blumen und Girlanden reich geschmückten Booten zum Wettstreit rüsten, dann säumen in ganz China schätzungsweise bis zu zwanzig Millionen Schaulustige die Ufer, um ihre Favoriten anzufeuern. Der Drachenbootssport ist damit wohl nicht nur eine der ältesten, sondern auch eine der populärsten Sportarten überhaupt.

Den Sprung in die westliche Welt schafften die Boote im Anschluss an das erste Drachenbootrennen mit internationaler Beteiligung, welches 1976 in Hong Kong ausgetragen wurde. Über Grossbritannien verbreitete sich der Sport in die ganze Welt, und heute wird bereits in über fünfzig Ländern auf allen Kontinenten Drachenboot gefahren. Mit der Gründung der «International Dragonboat Federation» (IDBF) im Jahre 1991 wurde zudem eine Instanz geschaffen, die es durch die Schaffung von Reglementen und die Einführung einer einheitlichen Bootsnorm den Athleten aus aller Welt heute ermöglicht, sich unter fairen Bedingungen miteinander zu messen, und seit 1995 werden sowohl für National- als auch für Clubteams regelmässig Weltmeisterschaften abgehalten.

Moderne Drachenboote sind den traditionellen Holzbooten aus Hong Kong nachempfunden. Gebaut aus Kunststoff, etwas über zwölf Meter lang, rund 250 Kilogramm schwer und angetrieben von 18 bis 20 Paddlern erreichen die modernen Boote Spitzengeschwindigkeiten von bis zu 18 Stundenkilometern. In den Kategorien Open, Mixed und Damen finden Rennen üblicherweise über die Distanzen 250 m, 500 m und 1000 m statt, aber auch Langstreckenrennen erfreuen

sich bei Athleten und Publikum immer grösserer Beliebtheit.

Unumstritten stärkste Nation im modernen Drachenbootssport ist derzeit Deutschland. Die Teams des Deutschen Drachenbootverbandes konnten an den letztjährigen IDBF-Weltmeisterschaften im englischen Nottingham neun der insgesamt fünfzehn zu vergebenden Goldmedaillen für sich beanspruchen. Aber auch die Schweiz braucht den Vergleich mit den arrivierten Drachenbootnationen nicht zu scheuen, war die Nationalmannschaft des Schweizerischen Drachenboot-Verbandes in Nottingham doch in der Lage, mit dem Gewinn der Weltmeisterschafts-Bronzemedaille über 500 m Mixed ihr Potential optimal zu nutzen und Gegner wie Australien, Kanada und die USA hinter sich zu lassen.

Der Drachenbootssport ist - obwohl fast immer mit Wettkampf verbunden - kein reiner Leistungssport. Gerade die Tatsache, dass sich in einem Drachenboot auch ohne grosses Training schon bald einmal ein Erfolgserlebnis einstellt - die Zusammenarbeit im Team ist weit wichtiger, als körperliche oder technische Fähigkeiten des einzelnen Athleten - macht das Drachenbootfahren zu einem idealen Breitensport und bietet Jahr für Jahr mehr Wassersportbegeisterten die Möglichkeit, sich im, am und auf dem Wasser zu vergnügen.

Wie auch immer, ob im Rahmen eines gelungenen Betriebsausfluges oder an einem der zahlreichen Drachenbootrennen, ob mit oder ohne grosse sportliche Ambitionen, ob in windschlüpfrigem Renndress oder in karnevalesker Verkleidung, Drachenboot ist vor allem eines - ein Spektakel, das allen, die es einmal miterlebt haben wohl in unvergesslicher Erinnerung bleibt.



Fotos: British Dragon Boat Racing Association, Weltmeisterschaft 1999 in Nottingham

Drachenbootrennen

Startzeit: Sonntag, 13.00

- Bahn 1 Schweiz
Hornfelsedrache
(Ruderclub Grenznach)**
BAUR Dirk, KNOBLAUCH Peter, KRAUS Jochen, LINDER Karsten, HOFFMANN Frank, WAFFENSCHMIDT Roy, HARDER Alexandra, HOPFNER Yvonne, KADNER Bianca, OST Daniela, BRUNS Carsten, KOPPETSCH Stefan, LANDTHALER Michael, MARTIN Oliver, KAPPELL Gunnar, COLUCCI Antonella, HOMFELDT Patricia, HUXOL Sandra, OERTLIN Annette, PLAUMANN Michelle
Specht Thomas, Steuermann
KRIEGER Frank, Trommler
- Bahn 2 Schweiz
Drachenbootclub
Beider Basel**
RYFFEL François, JAUSLIN Martin, LORUSSO Gino, RICHTER Gerhard, LIEDEK Martin, KÄSINGER Dirk, KERN Tobias, HITZ Sandra, WIDMER Beatrice, REINMANN Inge, BORN Philippe, ROTACH André, SCHERER Fabian, BYRON Mel, FLURI Matthias, KISCHKE Jens-Ali, HUBER Iris, BERNHARDT Sonja, BRODBECK Isabella, LORUSSO Francesca
FÜRST Peter, Steuermann
ZWIPFER Tanja, Trommlerin
- Bahn 3 Schweiz
Kanu Club Rapperswil Jona**
AMMANN Peter, STÖSSEL Marcel, THALMANN Jan, UHLER Claudio, HARALAMOW Vasco, KHIAR Amir, NIETLISPACH David, KÄLIN Pascal, HITZ Carlo, LACHER Josef, BACHMANN Adrian, LEHMANN Helmut, STÄHLE Marcel, BETHKE Damian, MÜHLEGG Christian, HÖGGER Patrick, STUTZ Reto, IMHOF Mischa, GRESCH Thomas, STÖSSEL Daniel
ZIMMERMANN Oliver, Steuermann
THALMANN Linda, Trommlerin
- Bahn 4 Schweiz
Drachenbootclub Eglisau**
MEYER Andreas, HARTMANN Thomas, FORRER Christian, GIOSSI Iso, CHLADEK Stan, SCHMID Daniel, BOLLINGER Christian, FORRER Andrea, ZWINGGI Cécile, BALTEBERGER Tatjana, MEIER Felix, HAUSSENER Yves, MEHR Dominic, HUGELSHOFER Matthias, ROTH Jan, BRANDNER Samuel, MAURER Yves, MEIER Anita, KUNDERT Ursula, WALTER Bridget
WEIGELE Karin, Steuerfrau
DORSCHNER Sophie, Trommlerin
- Bahn 5 Schweiz
Thun Dragons**
LÜTHI Martin, MUHR Buddy, MÜLLER Beat, SCHÄR Peter, DE BRUIN Andreas, LÜTHI Ueli, SCHLAEPPI Kaspar, DE FEO Carmelina, MUHR Andrea, WYSS Werner, MUHR Christian, ZAHND Hans-Ueli, MÜLLER Stefan, EICHENBERGER Marcel, ROTACHER Roland, ZUMSTEIN Peter, PERAIRA Sonja, NAGELS Katja
MÜLLER Jochen, Steuermann
RÖTHLISBERGER Nicole, Trommlerin
- Bahn 6 Schweiz
Drachenbootclub Meilen**
JORDI Marcel, VIFIAN Heinz, KUNZ Mika, BURLET Daniel, FIERZ Peter, KELLER Roman, SIEGRIST Martin, PROTZEN Donat, MEIER Oliver, UHR Werner, FRÖHLI Dominic, JUD Markus, GLARNER Andreas, GUT Christian, GEISSBERGER Daniel, SATOR Steve, GERMANN Andreas, MEYER Mischa, IRION Norman, HÜBNER Karin
GASSER Marcel, Steuermann
JORDI Nicole, Trommlerin

Resultate/Results: www.ruderwelt-luzern.ch



Das VICTORINOX-SwissTool kommt aus der gleichen Werkstatt, in der seit über 100 Jahren das **Original Schweizer Offiziersmesser**, das erste weltberühmte Multi-Tool hergestellt wird. Das SwissTool verfügt über die gleichen Qualitäten: es ist funktionstüchtig, vielfältig und bedienungsfreundlich. Erhältlich in jedem guten Fachgeschäft.

VICTORINOX

VICTORINOX, CH-6438 Ibach-Schwyz
Tel. ..41 (41) 81 81 211 / Fax .. 41 (41) 81 81 511
<http://www.victorinox.ch>

1. Auflagen

Diese Regeln werden auf allen ZURICH Rowing World Cup Regatten angewendet und nicht unter Ausschluss der FISA Rules of Racing.

2. Kontrolle durch die FISA Rules of Racing

ZURICH Rowing World Cup Regatten werden unter Beachtung der FISA Rules of Racing durchgeführt und durch die Wettkampf Bye-Laws ergänzt.

3. Leitung des ZURICH Rowing World Cup

Die Leitung des ZURICH Rowing World Cups obliegt dem Management Board, in enger Zusammenarbeit mit dem FISA Council.

4. ZURICH Rowing World Cup Rennen

ZURICH Rowing World Cup Regatten beinhalten, in Übereinstimmung mit den FISA-Meisterschaftsregeln, die Bootsklassen, des zum Zeitpunkt der Regatta gültigen, olympischen Programmes. Jede ZURICH Rowing World Cup Regatta soll auch die Rennen der nicht olympischen Bootskategorien anbieten. Jede Regatta kann zusätzliche, lokal interessante, Rennen ausschreiben.

5. Qualifikationssystem

Das Ausscheidungssystem, das auf den ZURICH Rowing World Cup Regatten angewendet wird, entspricht den für FISA-Meisterschaften vorgeschriebenen FISA Rules of Racing und den relevanten Bye-Laws.

6. Staatsangehörigkeit

Um einen Nationalverband auf einer ZURICH Rowing World Cup Regatta zu vertreten, muss der Sportler/die Sportlerin Staatsangehöriger des Landes sein, oder ein rechtmässiges Mitglied eines Ruderclubs sein, für dessen Land er/sie teilnimmt. Auf den ZURICH Rowing World Cup Regatten sollen die Ruderinnen und Ruderer unter dem Namen des Nationalverbandes starten, der als einziger berechtigt ist, sie zu vertreten.

7. Nationalfarben

In jedem Rennen sollen die Mannschaften ein vom Nationalverband festgelegtes, einheitliches Trikot in Nationalmannschaftsfarben tragen. Dieses Trikot muss nicht den registrierten Nationalmannschaftstrikot entsprechen. Die Riemen und Skulls sollten auf beiden Seiten in den Nationalfarben bemalt sein.

8. Meldebeschränkung

Jeder Verband kann maximal zwei Mannschaften zu den Rennen der ZURICH Rowing World Cup Regatta melden. Meldegebühren werden nicht erhoben.

9. Ummeldungen vor dem ersten Rennen

Entgegen der Regeln für internationale Regatten, ist es gestattet eine/n Einer-Ruder/-in auf einer ZURICH Rowing World Cup Regatta umzumelden.

10. Punktwertung

An jeder Regatta, in jedem Finalrennen, erhält das jeweils höchst platzierte Boot in einer Bootsklasse eines Nationalverbandes folgende Punkte:

Platz 1: 8 Punkte	Platz 4: 4 Punkte	Platz 7: 1 Punkt
Platz 2: 6 Punkte	Platz 5: 3 Punkte	
Platz 3: 5 Punkte	Platz 6: 2 Punkte	

11. Titel und Preise

Anlässlich jeder Regatta wird der Nationalverband mit den meisten Punkten auf der jeweiligen Regatta zum Gewinner des ZURICH Rowing World Cup erklärt. Der Titel des ZURICH Rowing World Cup Siegers in jeder olympischen Bootsklasse wird an den Nationalverband vergeben, der bisher die meisten Punkte in dieser Bootsklasse verdient hat. Dies findet nach dem jeweils nachfolgenden Final-Rennen der ZURICH Rowing World Cup Regatta statt. Der Nationalverband der am Ende der drei ZURICH Rowing World Cup Regatten die meisten Punkte in den olympischen Bootsklassen gewonnen hat, wird zum Gewinner des ZURICH Rowing World Cups ernannt.

12. Entscheidungen in Ausnahmefällen

Sofern notwendig, werden alle ausserordentlichen Entscheidungen (zum Beispiel Verschiebung von Rennen oder Ausschluss von der Regatta) durch das Management board, in Zusammenarbeit mit dem Jury-Vorsitzenden und der Regattaleitung getroffen.

(Sollten Entscheidungen gemäss dieser ZURICH Rowing World Cup Regeln notwendig sein, hat nur der englische Originaltext Gültigkeit.)

1. Application

These regulations apply to the ZURICH Rowing World Cup Regattas together with and not in exclusion to FISA Rules of Racing.

2. Control by the FISA Rules of Racing

ZURICH Rowing World Cup Regattas shall be rowed according to the FISA Rules of Racing and Racing Bye-Laws in addition to these Regulations.

3. Management of the ZURICH Rowing World Cup

The management of the ZURICH Rowing World Cup will be undertaken by a management board, in close contact with the FISA Council.

4. Events of the ZURICH Rowing World Cup

ZURICH Rowing World Cup Regattas are held in the boat classes of the Olympic programme in effect at the time of regattas according to the Regulations for FISA Championships. Each ZURICH Rowing World Cup regatta shall also offer races in the non-Olympic boat categories. Individual regattas may add events of local interest.

5. Qualification System

The qualification system used at ZURICH Rowing World Cup Regattas shall be the FISA Championship Progression System prescribed in the FISA Rules of Racing and the relevant Bye-Laws.

6. Eligibility

To represent a national federation in a ZURICH Rowing World Cup Regatta, a competitor must be a citizen of that country or a bonafide member of the rowing club for which he competes in that country. At ZURICH Rowing World Cup Regattas, rowers shall compete under the name of their national federation which shall alone be entitled to represent them.

7. Federation Colours

In every race, crews shall wear a racing uniform of their national federation bearing the national colours. For purposes of clarification, this uniform need not to be the same as the registered uniform of the federation. The blades of all oars and sculls shall be painted on both sides in the colours of their federation.

8. Restrictions on Entry

No federation may enter more than two crews in each event of a ZURICH Rowing World Cup Regatta. There shall be no entry fees.

9. Crew changes before the first heat

Contrary to the rules for International regattas, a substitution may be made for a single sculler at a ZURICH Rowing World Cup Regatta.

10. Points Score

At each regatta, in each event, the highest placing boat from a federation in each boat class will be awarded the following points:

Place 1st:	8 Points	Place 4th: 4 Points
Place 7th:	1 Point	
Place 2nd:	6 Points	Place 5th: 3 Points
Place 3rd:	5 Points	Place 6th: 2 Points

11. Titles and Prizes

At each regatta, the federation with the most points at that regatta will be declared winner of the «(name of regatta)» Rowing World Cup leading nation. The title of ZURICH Rowing World Cup Champion in each Olympic boat class shall be conferred on the federation with the most points earned from racing in that boat class. This will take place following the relevant race at the final ZURICH Rowing World Cup Regatta. The national federation with the most points overall from all Olympic boat classes will be declared winner of the ZURICH Rowing World Cup.

12. Decisions in Exceptional Cases

Should it be necessary to take decisions in exceptional cases (e.g. postponement of a heat or suspension of the regatta), the Management board in consultation with the President of the Jury and the Chairman of the Regatta shall take such decisions.

(If there is a need for decisions in accordance of these regulations for the ZURICH Rowing World Cup, only the english version of this text has a legal force.)

PUNKTESTAND NACH MÜNCHEN UND WIEN 2000



Individual Boat Class Overall Standing after Munich and Vienna

W1x		M1x		W2-		M2-		W2x		M2x		M4-	
GER	11	CZE	13	ROM	11	GBR	10	ROM	9	NOR	14	GBR	16
BLR	8	GER	9	GER	11	YUG	8	YUG	9	HUN	10	NOR	7
CHN	8	SUI	8	AUS	8	AUS	8	GER	8	SLO	8	FRA	6
RUS	6	NZL	6	CAN	6	FRA	6	NZL	8	DEN	7	NZL	6
NZL	5	EST	5	RUS	5	GER	6	CHN	5	GER	6	SLO	4
FRA	4	EGY	4	UKR	4	ITA	6	GBR	5	ITA	6	ITA	4
GBR	4	SLO	4	GBR	4	RSA	4	USA	5	FRA	3	AUS	3
ROM	4	LTU	3	RSA	4	CRO	4	AUS	4	POL	2	EGY	1
USA	4	LAT	2	NED	2	POL	2	HUN	3	UKR	1	GER	1
AUS	3	ITA	2	DEN	2	LTU	1	SUI	2	BLR	1		
POL	1	SVK	1	POL	1	CZE	1						
		CAN	1										

LW2x		LM2x		LM4-		W4x		M4x		W8+		M8+	
ROM	13	SUI	10	AUT	14	GBR	11	AUT	10	BLR	14	GBR	14
CHN	10	FRA	8	FRA	8	GER	8	UKR	8	ROM	11	CRO	9
GER	8	ITA	8	USA	6	UKR	6	FRA	7	NED	8	GER	8
SUI	8	POL	6	IRL	5	CHN	6	SUI	6	GBR	7	ROM	7
NED	6	CZE	4	CAN	5	BLR	5	ITA	6	AUS	5	AUS	6
AUS	4	GER	4	RUS	4	DEN	5	NED	5	GER	4	NED	5
POL	3	GRE	3	ITA	4	ROM	5	USA	5	CAN	2	CAN	4
CAN	3	DEN	3	NED	3	RUS	4	AUS	4	NZL	1	RUS	2
AUT	2	AUT	2	AUS	3	AUS	3	GER	3			ITA	2
GBR	1	SWE	2	POR	2	AUT	2	RUS	2				
		AUS	2	GER	2			POL	2				
				DEN	1								
				GBR	1								

Overall Point Score after Munich and Vienna

Country	Total	Munich	Vienna	Country	Total	Munich	Vienna
GER	89	52	37	CZE	18	12	6
GBR	73	37	36	DEN	18	6	12
ROM	60	30	30	POL	17	12	5
AUS	53		53	SLO	16	12	4
FRA	42	39	3	HUN	13	6	7
ITA	38		38	CRO	13	8	5
SUI	34	16	18	LTU	13	7	6
AUT	30	10	20	YUG	8	8	
CHN	29	9	20	RSA	8	4	4
NED	29	29		IRL	5	5	
BLR	28	19	9	EST	5	5	
NZL	26		26	EGY	5	5	
RUS	23	22	1	GRE	3	3	
NOR	21	11	10	SWE	2	1	1
CAN	21		21	POR	2	2	
USA	20		20	LAT	2	2	
UKR	19	19		SVK	1	1	

Die Ruderer stehen auf Platz zwei in der Rangliste der fleissigsten Schweizer Medaillensammler an olympischen Spielen. Seit den Spielen von 1920 in Antwerpen legten 22 mal Boote mit Skulls oder Riemen in den Schweizer Farben am Siegerehrungsteg an. Die Medallentradiation verpflichtet - und ist eine Hypothek. Für die Spiele von Sydney 2000 steht die Schweizer Rudernationalmannschaft unter Erfolgsdruck. Doch die SRV-Flotte ist gerüstet. An der Ruderwelt Luzern hat sie die grosse Bewährungsprobe gegen die Besten der Welt zu bestehen.



Auf Olympia-Kurs – aber nicht am Rotsee: Xeno Müller

Das letzte und zugleich eines der glänzendsten Kapitel ihrer olympischen Erfolgsgeschichte schrieben die Schweizer Ruderer vor vier Jahren in Atlanta: Gold für Xeno Müller im Einer, Gold für Markus und Michael Gier im Leichtge-

wichts-Doppelzweier. Die drei Goldathleten sind dem Sport und ihrer Bootsklasse treu geblieben. Ihr erklärtes Ziel: Edelmetall in Sydney. In dieser olympischen Saison gehören Müller und die Giers zu einer Schweizer Nationalmannschaft, die mit elf Frauen und Männern zwar nicht grösser, aber an der Spitze leistungsstärker ist als die Olympiamannschaft von Atlanta 1996. Neben dem Einer und dem leichten Doppelzweier halten der Doppelvierer der Männer und zwei Frauen-Doppelzweier Kurs auf Sydney.

Xeno Müller war, ist und bleibt das Aushängeschild des Schweizer Rudersports - auch wenn er sich in Europa in dieser Saison nur sehr kurz und in der Schweiz überhaupt nicht zeigt. Für den Olympiasieger im Einer von 1996, Xeno Müller, ist die Fahrkarte nach Sydney gebucht. Sein Leistungsausweis seit Atlanta ist makellos: WM-Silber in Köln 1998, WM-Silber in St. Catherines 1999 - sein Platz im Feld der 24 weltbesten Skiffiers an den olympischen Spielen 2000 in Sydney ist keine Frage der Quote, sondern der Klasse. In der Ruderwelt Luzern allerdings taucht Xeno („Der Fremde“) nicht auf. Er hinterliess seine Duftmarke bei der Weltcupregatta in Wien - mit einem fulminanten Sieg über Weltmeister Rob Waddell. Auf dem Weg zum Podest fuhr er auch noch gleich an allen Konkurrenten vorbei, die mit ihm als Olympiafavoriten gehandelt werden: Vaclav Chalupa, Michael Hacker, Derek Porter. Dann ging Xeno Müller wieder, zurück nach Kalifornien, nach

Hause zu Frau und Kindern - Müller zelebriert das Familienleben wie kein anderer Spitzensportler. Aus Schweizer Sicht ist zu hoffen, dass ihm in Sydney die harten Rennen vom Rotsee nicht fehlen werden.

Xeno Müller und sonst gar nichts - der in den aktuellen Medien ab und zu erweckte Eindruck ist falsch. Der Schweizer Rudersport hat im Olympiejahr 2000 mehr zu bieten als den Einzelkämpfer aus Kalifornien. Zum Beispiel den Doppelvierer der Männer in der offenen Klasse. Er ist zum eigentlichen Flaggschiff des SRV geworden. Nach dem ernüchternden fünften Rang an den Spielen 1996 ist die Crew umgebaut und verjüngt worden. Im Boot geblieben sind Michael Erdlen und Simon Stürm, neu dazu gekommen sind aus der in den 90er Jahren so erfolgreichen Junioren-Nationalmannschaft die beiden Sempacher André Vonarburg und Christian Stofer. Unter der Leitung ihres Amateur-Trainers und früheren Leichtgewichts-Weltmeisters Reto Wyss ist die Crew zu einem Spitzenvierer geworden. Vergangenes Jahr gewann das Team auf dem Rotsee den Weltcup, in St. Catherines wurde der Vierer WM-Sechster und in der laufenden Saison haben die vier Schweizer bestätigt, dass sie mit den weltbesten Booten mithalten können. Bei den internationalen Regatten in Duisburg und beim Weltcupauftakt in München führen sie auf Spitzenplätze. Den bisher einzigen Leistungseinbruch gab's für die Mannschaft bei der Weltcupregatta vor drei Wochen in Wien -



Das Flaggschiff des SRV: Der Doppelvierer mit Michael Erdlen, Simon Stürm, André Vonarburg und Christian Stofer.



Wieder im Aufwind: Die Gebrüder Gier.

Schlagmann André Vonarburg hatte mit Rückenproblemen zu kämpfen, der Vierer musste Forfait geben. Doch die Männer von Reto Wyss wissen, dass sie auf dem richtigen Weg sind, der Kurs nach Sydney stimmt, und in Luzern, vor dem eigenen Publikum, ist mit dem Flaggschiff des Schweizer Rudersports auf jeden Fall wieder zu rechnen. Der bisherige Saisonverlauf zeigt: Im Doppelvierer ist in der olympischen Saison alles möglich - auch für die Schweizer.

Zu den erfreulichsten Erkenntnissen der bisherigen internationalen Saison gehört aus Schweizer Sicht, dass die Olympiasieger von 1996 im leichten Doppelzweier der Gebrüder Michael und Markus Gier wieder aufstehen sind. Der Frühlingsturm im Zweier-Biotop ist abgeflaut, die Grosswetterlage hat sich beruhigt und scheint gar auf ein stabiles Hoch zu wechseln. Die Saison hat für die Olympiasieger von Atlanta mit einem Schock begonnen. Michael Bänninger und Nicolas Lätt, die Rivalen, fuhren den Giers in Lugano auf und davon. Dann gab es, zur zweiten nationalen Frühregatta, ein tiefes, aber nicht unübliches brüderliches Zerwürfnis, die Trennung von Trainer Bodenmann und den Startboykott für die Regatta in Küsnacht. Doch dann fingen sich die Olympiasieger von Atlanta rechtzeitig zum internationalen Saisonstart wieder auf. In Duisburg fuhren sie sowohl in ihrer eigenen Klasse wie auch bei den Schweren gute Rennen im Bereich der SRV-Richtzeiten. Beim Weltcupstart in München riefen sie sich mit einem

dritten Rang bei der internationalen Konkurrenz als Medaillenanwärter in Erinnerung. Und bei der zweiten Weltcupregatta in Wien bestätigten sie ihre Rückkehr zur internationalen Spitze erneut mit einem dritten Platz. Jetzt treten die Gebrüder Gier in der Ruderwelt Luzern als Leader im Weltcup an - und wer den Kampfgeist der beiden kennt, der weiss, dass Markus und Michael die Trophäe gewinnen wollen. Die Position im Weltcup zeigt auch, dass der Kompass im Team Gier Richtung Olympiaregatta in Sydney wieder geeicht ist - die Richtung stimmt. Pech hatten zum internationalen Saisonauftakt die nationalen Rivalen der Giers: Bänninger-Lätt konnten nach dem fulminanten Auftakt von Lugano verletzungshalber nicht mehr - oder noch nicht - ins internationale Geschehen eingreifen.

Ein weniger klares Bild zeigt sich nach den ersten internationalen Einsätzen bei den Frauen. Die beiden Doppelzweier mit Caroline Lüthi und Bernadette Wicki in der A-Klasse und mit Pia Vogel und Kim Plugge bei den Leichtgewichtigen hatten sich noch beim nationalen Saisonauftakt in Küsnacht ein dramatisches Duell geliefert - mit dem überraschenden Sieg für die Leichten. International standen die beiden Frauendoppel dann in ihren eigenen Klassen im Einsatz. Und dort mussten sie feststellen, dass ein erhebliches Gedränge herrscht. In beiden Klassen dominierte bis jetzt ein Paar die Konkurrenz. In der A-Klasse sind es die erfahrenen Titel- und Medaillensammlerinnen Kathrin Boron und Jana Thieme aus Deutschland. Sie liessen die Konkurrentinnen bis jetzt nicht näher als eine offene Länge an sich herankommen. Caroline Lüthi und Bernadette Wicki büssten in den bisherigen Finals zwölf bis 18 Sekunden auf Boron-Thieme ein. Sie liegen damit in jenem breiten Mittelfeld, aus dem bei guter Tagesform und mit viel Kampfgeist ein Finalplatz möglich, aber nicht gesichert ist. Immerhin: sowohl in Duisburg als auch beim Weltcupstart in München schafften

Lüthi-Wicki die Finalqualifikation. Doch das war jeweils Endstation. In Wien war dieser Punkt schon im Halbfinal erreicht - Carolin Lüthi und Bernadette Wicki kamen in der Endklassierung nur auf Platz neun. Auf dem Rotsee wollen sich die Luzernerin und die Stansstadlerin zurückmelden - und der Rotsee liegt ihnen.

In der Leichtgewichtsklasse hat sich das neue Schweizer Paar Pia Vogel und Kim Plugge bei den bisherigen internationalen Einsätzen von Rennen zu Rennen gesteigert. In Wien, beim bisher letzten Einsatz, kamen die beiden Innerschweizerinnen auf Platz drei. Nicht dabei war dort allerdings die neue ost-westdeut-



Haben sich gefunden: Der leichte Frauendoppelzweier mit Pia Vogel und Kim Plugge.

sche Renngemeinschaft mit Claudia Blasberg aus Leipzig und Valerie Viehoff aus Siegburg. Und diese beiden Frauen geben im leichten Frauendoppelzweier das Tempo vor. Pia Vogel und Kim Plugge büssten in den Finals von Duisburg und München über zehn Sekunden auf das Spitzenboot ein. Aber der Kurs stimmt: Weltmeisterin Pia Vogel und ihre neue Partnerin Kim Plugge scheinen sich in der Hierarchie der leichten Frauendoppel schon in ihrer ersten Saison als einigermaßen stabile Finalanwärterinnen etablieren zu können.



Stehen vor Bewährungsprobe: Der Doppelzweier Bernadette Wicki und Carolin Lüthi.

RACING BOATS

Slovenia - 4x Junior men - Gold medal
World Junior Rowing Championship, Plovdiv - Bulgaria 1999



Rumania - 2x Light weight women - Gold medal
World Rowing Championship, St Catharines - Canada 1999



France - 2- Junior men - Bronze medal - World Junior Rowing Championship, Plovdiv - Bulgaria 1999



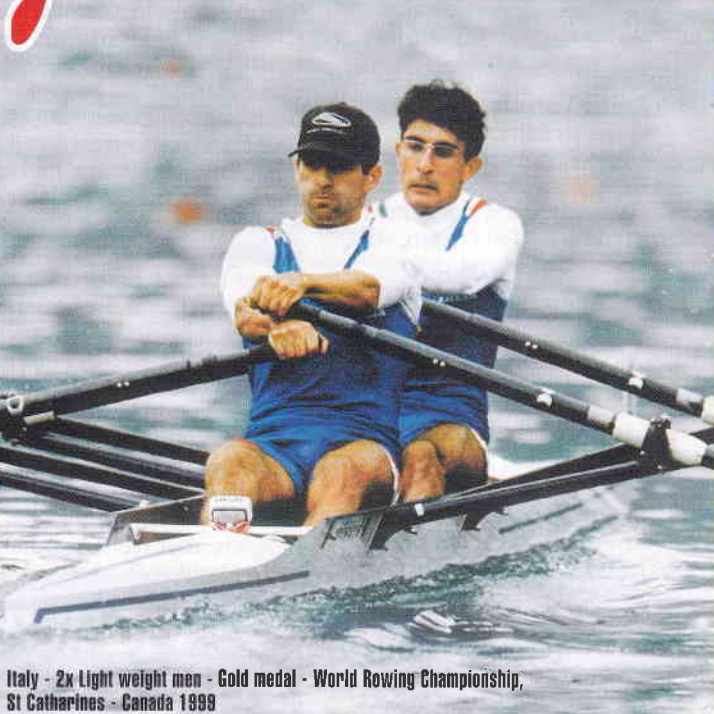
Filippi 2000



France - 2- Junior women - Gold medal
World Junior Rowing Championship, Plovdiv - Bulgaria 1999



Italy - 2- Light weight men - Gold medal - World Rowing Championship, St Catharines - Canada 1999



Italy - 2x Light weight men - Gold medal - World Rowing Championship, St Catharines - Canada 1999

COSTRUZIONE IMBARCAZIONI DA CANOTTAGGIO



Filippi Lido s.r.l.

Via Matteotti, 113 - 57024 Donoratico (Livorno) Italia - Tel. 0565 777311 - Fax 0565 777483
E-mail: filippi.boats@filippiboats.it - <http://www.filippiboats.it>

Women: Single Scull



Tot-Pfister-Gedenkpreis,
gestiftet vom
Kursaal-Casino AG,
Luzern

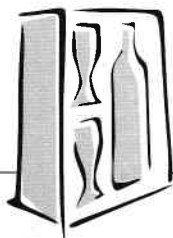
Sieger 1999
BLR Weiss-Russland (Karsten Ekaterina)

Rennen 11 Final: Sonntag 13.30

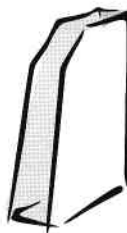
ARG LOPEZ Paola
AUS1 DOUGLAS Georgina
AUS2 MATTHEWS Kelly
BEL VEN Irja
BLR KARSTEN Ekaterina
BUL NEYKOVA Romyana
CAN MCBEAN Marnie
CHI JADUE Soraya
CRO RAJLE Myrna
CUB GONZALEZ Maira
EST MERISTE Kalli

FRA BALMARY Sophie
GER1 RUTSCHOW-STOMPOROWSKI Katrin
GER2 WALESKA Peggy
ITA SPINELLO Erika
NZL WADDELL Sonia
POL TOMCZAK Agnieszka
ROM GAFENCU Liliana
RUS1 FEDOTOVA Irina
RUS2 MOISEEVA Inna
SWE BRANDIN Maria
USA TRANEL MICHINI Monica

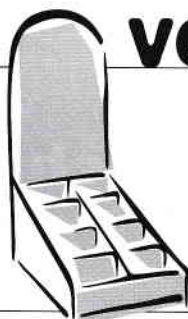
**Gut verpackt
ist halb
geschenkt...**



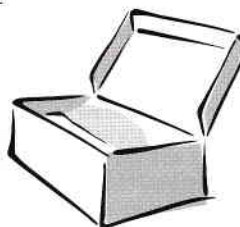
gelagert...



verschickt...



verkauft.

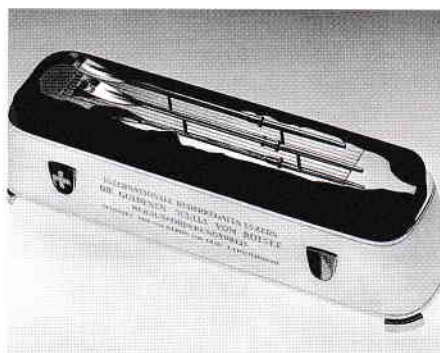


Von der Versandschachtel,
über die Geschenckpackung,
bis zum Verkaufssteller.
Vom Design, über den Druck
bis zur Veredelung.
Alles aus einer Hand.

CAG Cartonnagen AG Stans
Stansstadterstrasse 104, 6371 Stans
Telefon 041 619 21 21
e-mail info@cagstans.ch
www.cagstans.ch

CAG
CARTONNAGEN AG STANS
Design Druck Verpackung

Men: Single Scull



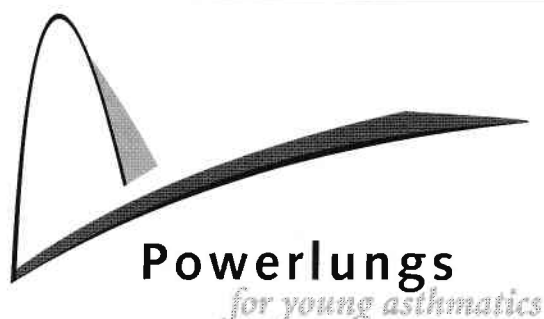
Wanderpreis
gestiftet von der
Stadt Luzern

Sieger 1999
NZL Neuseeland (Waddell Robert)

Rennen 12 Final: Sonntag 13.43

ARG NINE Juan-Facundo
AUS1 LAURICH Tom
AUS2 JONES Craig
AUT KREIBICH Ralf
BLR PLIASHKOU Andrei
BRA1 NOCETTI Anderson
BRA2 MARCILI DOS SANTOS SILVA Marcelus
BUL YANAKIEV Ivo
CAN1 PORTER Derek
CAN2 SIEBERT Brian
CRO TELISMAN Hrvoje
CZE CHALUPA Vaclav
DEN SYLVEST Peter
EGY IBRAHIM Aly
EST JAANSON Jüri
GER1 HACKER Marcel

GER2 BARTH Johannes
ITA1 SARTOR Nicola
ITA2 BERRA Franco
KAZ BELONOGOV Vladimir
LAT REINHOLDS Andris
LTU SIAUDVITYS Einoras
NED1 EGELMEERS Gerard
NED2 MUNNEKE Frank
NOR1 SKORGEVIK Kristian
NOR2 LIUM Havard
NZL WADDELL Robert
PHI TOLENTINO JR Benjamin
ROM TAGA Neculai
SVK ZISKA Jan
SWE KNEJP Jakob
USA SMITH Donald



WHAT CAN ROWING DO FOR ASTHMA?

www.powerlungs.com

a joint project of
Retera Therapeutics, Löwenpraxis
Luzern and the RC Reuss Luzern,
will tell you more about it!





Herzlich willkommen!

Die Oase der Ruhe am Puls der Stadt. Das idyllische Seehotel in Schweizer Vier-Stern-Qualität liegt malerisch in einer Bucht der Horwer Halbinsel



Kastanienbaum und ist doch keine

15 Autominuten von der



Luzerner Altstadt entfernt.



Eine gemütliche Schifffahrt

direkt ab hauseigenem Steg

ist ebenso naheliegend wie

der Nord-Süd-Anschluss zur

Autobahn. Die Harmonie von

Stadtnähe und Natur ist hier Tag

für Tag traumhafte Wirklichkeit.



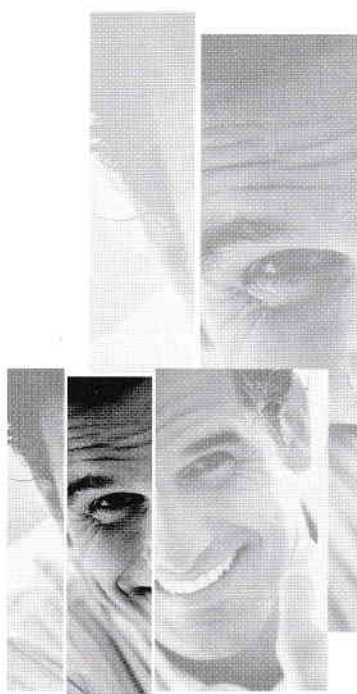
6047 KASTANIENBAUM
LUZERN/SCHWEIZ
TELEFON 041-340 0 340

www.kastanienbaum.ch
seehotel@kastanienbaum.ch



Luzerner
Kantonalbank

Private **Banking**



Im Detail stark.

Die umfassende

Vermögensberatung

nach Ihren

Gesichtspunkten.

Luzerner Kantonalbank

Private Banking

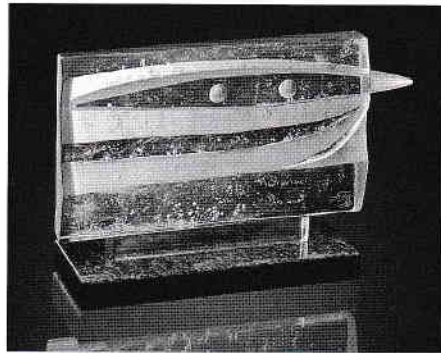
Pilatusstrasse 12, 6002 Luzern

Telefon 041 206 24 97

Fax 041 206 29 17

www.lukb.ch

Women: Coxless Pair



Wanderpreis
gestiftet von der
Luzerner Kantonalbank
Luzern

Sieger 1999
CAN Kanada 1

Rennen 13 Final: Sonntag 13.56

AUS1 TAYLOR Rachael, SLATTER, Kate
AUS2 WINDLE Elizabeth, LEGGE Natalie
CAN1 ROBINSON Emma, LUKE Theresa
CAN2 WALL Kristen, WESTON Kubet
DEN PETERSEN Stinne, RINDOM Christina
GBR BLACKIE Dorothy, BISHOP Catherine
GER1 WECH Lenke, BARTH Claudia
GER2 PYRITZ Anja, PRINZ Johanna
KAZ FILIMONOVA Vera, DMITRIEVA Irina

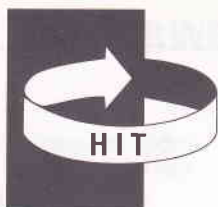
LTU PERLIBIENE Jurate, MACIULAITYTE Elena
NED BOLMAN Marloes, DEKKER Femke
POL ZYGMUNT Iwona, BELKA Aneta
ROM DAMIAN Georgeta, SPIRCU, Doina
RSA FLEMING Helen, ORSMOND, Colleen
RUS POTCHITAEVA Vera, LIGATCHEVA, Albina
UKR PROSKURA Nina, ANDRYEYeva Yevgeniya
USA RYAN Missy Schwen, KRAFT Karen

Ausrüster für den Rudersport

breites Angebot am Rotsee

Ruderboote, Bootszu-
behör, Ergometer, Sport-
bekleidung, Souvenirs
und vieles mehr aus der
Welt des Rudersports
finden Sie bei unseren
Ausstellern auf dem
Bootlagerplatz!

BBG Bootsbau Berlin
Filippi Ruderboote
Graf Sportboote
Martinoli Accessori Nautici
New Wave Sportware
Nuova Di-Bi Technische Rudersportausrüstung
Schröder Rowing Service
Ursula Wehrli Sportartikel
VEGA Racing Boat Builder
Werner Kahl: Die Ruderwerkstatt



HAUS- & INDUSTRIE TECHNIK AG



Ihr Partner für

**Heizung
Kälte
Lüftung
Klima**

**Wartung
Unterhalt
Service**

24 Stunden Service an 365 Tagen im Jahr

Hauptsitz
Filialsitz

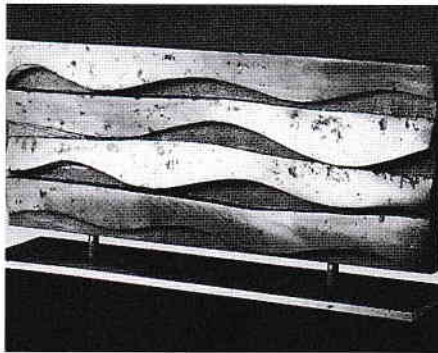
Gerliswilstrasse 44
Landhaus Hubel

6021 Emmenbrücke
6260 Reiden

Tel. 041 262 11 40
Tel. 062 758 47 47

Fax 041 262 11 41
Fax 062 758 47 48

Men: Coxless Pair



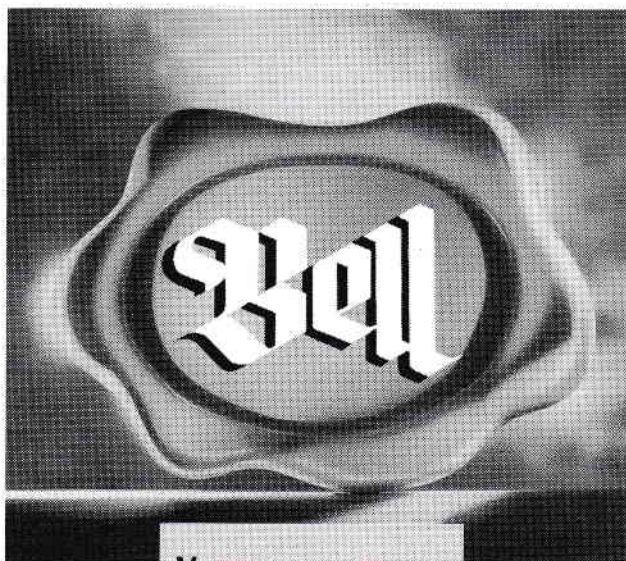
Wanderpreis
gestiftet von der
**HIT AG Haus- &
Industrietechnik**

Sieger 1999
AUS Australien 1

Rennen 14 Final: Sonntag 14.09

ARG1 AGUIRRE GOMEZ CORTA Diego, DRDAS Damian
ARG2 PFAAB Guillermo, KNULST Ruben
AUS1 GINN Drew, TOMKINS James
AUS2 WEIGHTMAN David, SCOTT Robert
CAN1 GRAHAM Phil, HERING Henry
CAN2 HOSKINS Andrew, WHITE Kevin
CRO1 MARTINOV Oliver, SARAGA Ninoslav
CRO2 DRAGICEVIC Marko, PERINIC Marin
EGY RESK Alaa El-Din, TEMERAZ Amer
FRA ANDRIEUX Michel, ROLLAND Jean-Christophe

GBR SEARLE Greg, COODE Edward
GER1 HERZOG Jan, LANDVOIGT Ike
GER2 SIEMES Ulf, ROGGE Klaus
ITA1 SORRENTINO Luigi, PANZARINO Pasquale
ITA2 LEONARDO Raffaelo, RIGHETTI Mattia
LTU ZADEIKA Giedrius, PETKUS Einius
NZL WESTLAKE Steven, MAEL, Bryce
POL BASTA Piotr, BOCHENEK Piotr
RSA DI CLEMENTE Ramon, CECH Donovan
SLO PIRIH Miha, SRACNJEK Grega



VERTRAUENSACHE

*Wir garantieren Ihnen erste
Qualität bei Fleisch, Wurst und
Traiteur-Spezialitäten. Und
natürlich bestes Natura-Frisch-
fleisch in allen Bell Filialen.*



MIT GARANTIE DAS BESTE.

Ihr Partner

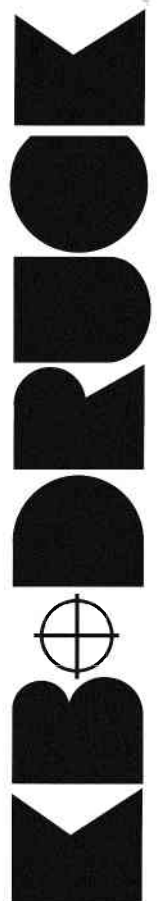
Kalt-Bucher Druck AG

Chollerstrasse 35

Postfach 37 · 6301 Zug

Telefon 041-740 33 22

Telefax 041-741 70 50



Neue Wege im Plakatmarketing

Plakatieren im gewünschten Zielgebiet

mit Intermedia-Leistungswerten

Plakate lassen sich,
ohne Streuverlust,
geografisch so präzise
einsetzen wie kein
anderes Medium.

Reichweite

Kontaktchancen **OTS**

Werbedruck **GRP**

1'000-Kontakte-Preis **TKP**

Allgemeine Plakatgesellschaft
Obergrundstrasse 98
Postfach, 6000 Luzern 4

Tel. 041 317 00 00

Fax 041 317 00 01

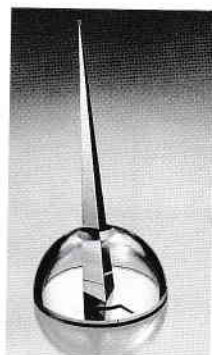
www.apg.ch



Produkt: Citystar 200L® Lugano

APG

Women: Double Scull



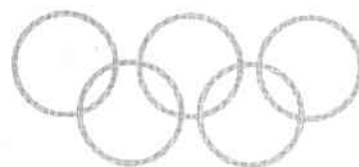
Wanderpreis
gestiftet von der
ISL Marketing AG, Luzern

International Sports, Culture and
Leisure Marketing Lucerne

Sieger 1999
GER Deutschland 1

Rennen 15 Final: Sonntag 14.22

- AUS1** HATZAKIS Marina, ROYE Bronwyn
- AUS2** JOHNSTONE Courtney, KLOMP Carmen
- FIN** NIEMINEN Minna, PARIKKA-SINISALO Päivi
- FRA** GARCIA Céline, BUNNET Gaelle
- GBR** HOUGHTON Frances, LINDSAY Gillian
- GER1** THIEME Jana, BORON Kathrin
- GER2** DERLIEN Maren, WILL Christiane
- LTU** SAKICKIENE Birute, PAPLAVSKAJA Kristina
- NED** VAN DISHOECK Pieta, VAN NES Eeke
- NZL** EVERS-SWINDELL Caroline, EVERS-SWINDELL Georgina
- ROM** CHIRITA Aurica, COCHELA Veronica
- SUI** LÜTHI Caroline, WICKI Bernadette
- USA** DAVIDON Ruth, SKRICKI Carol
- UZB** ZARRINA Ganiyeva, SEVARA Ganieva



Via Cavour, 3 - Tel./Fax 0332/602791 - 21032 CARAVATE (VA) ITALY - www.martinoli.it

**Specialized in the production of fittings
for rowing and regatta-boats,
Olympic type.
Supplying all over the world.**

**Specializzato nella produzione di
accessori per barche da
canottaggio-regata, tipo olimpico.**

**Spezialisiert auf die Herstellung
von Zubehör für Ruder - und
Regattaboote, olympisch.
Kunden in der ganzen Welt.**

**Spécialisé dans la production
d'accessoires pour bateaux à l'aviron-
régate, de type olympique.**



Design: Keith Haring



Design: Roy Lichtenstein

Die kunstvolle Art zu zahlen.

Bestellen Sie jetzt die neuen UBS Special Edition Kreditkarten mit Motiven von Keith Haring und Roy Lichtenstein!

Noch nie war es so attraktiv mit UBS Kreditkarten zu bezahlen. Denn mit der UBS VISA Card und UBS Eurocard als exklusive «Special Edition» besitzen Sie nicht nur die beiden weltweit meist verbreiteten Kreditkarten, sondern auch kleine Meisterwerke der berühmten Pop-Art-Künstler Keith Haring und Roy Lichtenstein. Jetzt die UBS Special Edition Kreditkarten bestellen und in Kürze kunstvoll zahlen: **0800 881 881** oder **www.ubs.com/karten**



Men: Double Scull



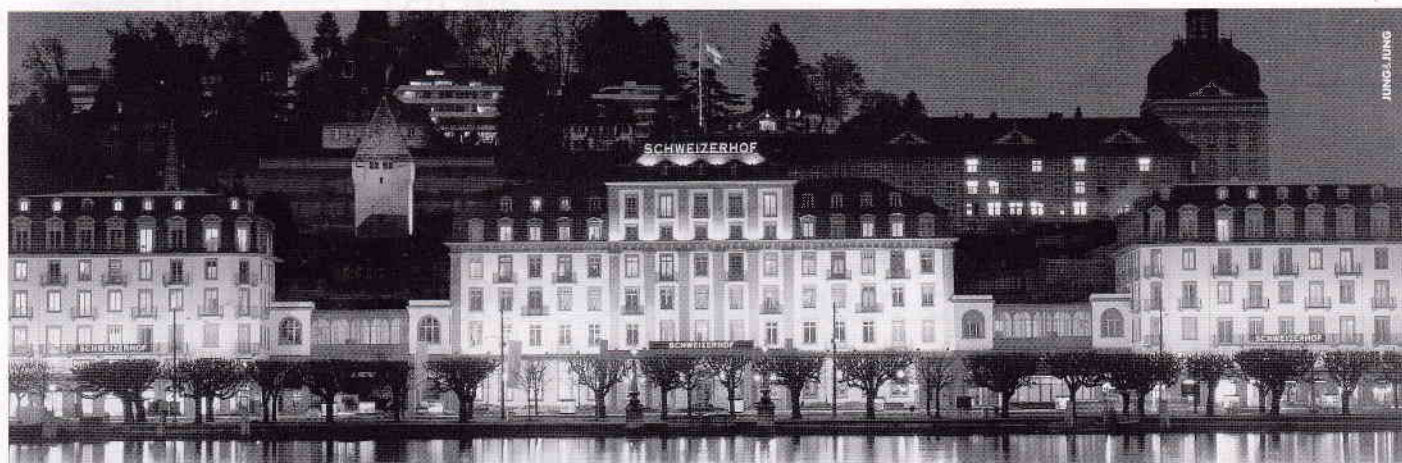
Wanderpreis
gestiftet von der
UBS AG

Sieger 1999
NOR Norwegen

Rennen 16 Final: Sonntag 14.35

ARG SICILIA Horacio, ZAKHARETS Alejandro
AUS1 ANTONIE Peter, BURTON James
AUS2 LONG Matthew, JONES Craig
BLR SALAMAKHIN Aleh, CHOURMEI Pavel
CAN HALLET Todd, SEITERLE Dominic
CRO JUKIC Ivan, JARNJEVIC Tihomir
CZE VOCHOSKA Vaclav, KOPRIVA David
DEN SAMUELSON Bertil, KALISZAN Bo
EST1 GULOV Leonid, SILIN Andrei
EST2 ENDREKSON Tonu, SONNTAK Silver
FRA HARDY Adrien, KOWAL Frédéric
GER MAYER Sebastien, ROEHNERT Stefan

HUN PETÖ Tibor, HALLER Akos
ITA1 CALABRESE Giovanni, CORONA Alessandro
ITA2 SARTORI Alessio, GALTAROSSA Rossano
NOR TUFTE Olaf, BEKKEN Fredrik
POL KOLBOWICZ Marek, KOROL Adam
RUS1 SPINEV Nikolai, MAIDATCHEVSKI Ivan
RUS2 SOKOLOV Vladimir, KOZIKOV Oleg
SLO SPIK Luka, COP Itzok
UKR PRONENKO Kostyantyn, ZAYTSEV Kostyantyn
USA1 FERRY Michael, NUZUM Henry
USA2 DUFFY Christopher, GILLESPIE Steven
SWE WERNER Mikael, DAHLÖF Marcus



Im Hotel Schweizerhof Luzern fügen wir der 5-Sterne-Welt etwas hinzu, was nicht



mit Zahlen zu messen ist: eine Gastfreundschaft,
die Ihnen die Gewissheit gibt, nach Hause zu

**Willkommen
zu Hause.**

kommen, auch wenn Sie von zu Hause fort sind. Im Sommer öffnen
wir unsere Sonnenterrasse, damit Sie die Küche des «Pavillon» und
der «Galerie» auch im Freien genießen können.

Empathy & Excellence

HOTEL * * * * * LUZERN
SCHWEIZERHOF

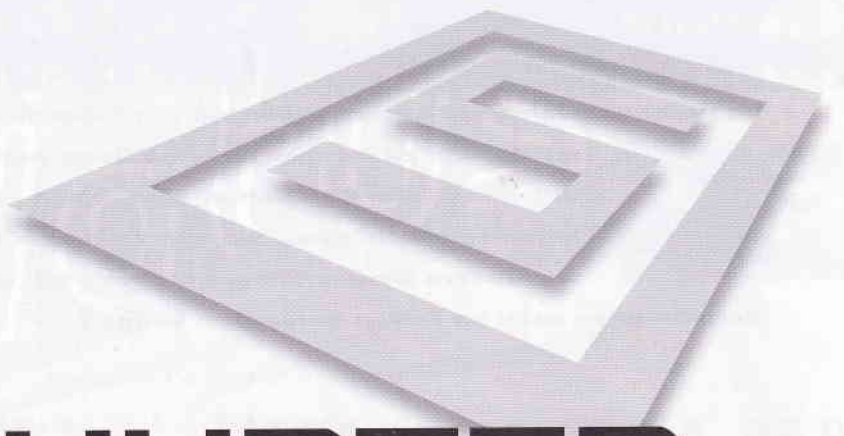
Hotel Schweizerhof Luzern, Schweizerhofquai, CH-6002 Luzern
Telefon ++41 41 410 0 410, Fax ++41 41 410 2 971

E-Mail: info@schweizerhof-luzern.ch, Internet: www.schweizerhof-luzern.ch, Gratis-Telefon 0800 888 410



Tabellenführer

Die SCHURTER-Gruppe ist weltweit an der Spitze, wenn es um moderne Qualitäts-Bauteile für Elektronik und Elektrotechnik geht.

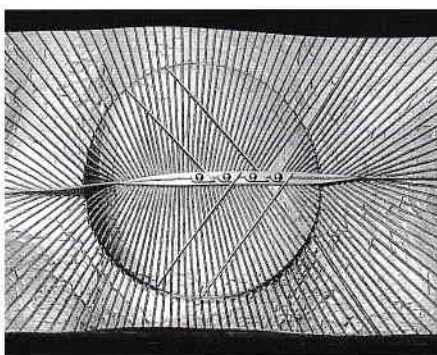


 **SCHURTER**

Werkhofstrasse 8-12, CH-6002 Luzern, Tel. 041 369 31 11, Fax 041 369 33 33

Internet: <http://www.schurter.ch>, E-Mail: contact@schurter.ch

Men: Coxless Four



Wanderpreis
gestiftet von der
Schurter AG,
Elektrotechnische Bauteile
und Tastatursysteme,
Luzern

Sieger 1999
GBR Grossbritannien 1

Rennen 17 Final: Sonntag 14.48

- AUS1** STEWART James, DODWELL Benjamin, STEWART Geoffrey, HANSON Boden
- AUS2** DENNIS David, MATHEWS David, MCGOWAN David, STEWART Stephen
- CRO1** BUCA Antonio, VUCICIC Damir, MRDULJAS Jure, BOBIC Vjekoslav
- CRO2** MALETIC Bozo, MILIN Petar, GINDLER Davorin, REBIC Ivan
- EGY** ABDEL REHIM Kamal, MOHAMED Tarek, EL-SAYED El-Atek, EL-KOT Hamedy
- FRA** FAUCHE Daniel, BEGHIN Antoine, BEGHIN Laurent, BOSQUET Gilles
- GBR** CRACKNELL James, REDGRAVE Steven, FOSTER Tim, PINSENT Matthew
- GER1** DIESSNER Jörg, MEUSEL Dirk, STÜER Philipp, HEIDICKER Bernd
- GER2** HÄNDLE Roland, MIELKE Markus, SCHMIDT Torsten, WEIS Martin
- ITA** MOLEA Walter, DEI ROSSI Riccardo, CARBONCINI Lorenzo, MORNATI Carlo
- NOR** UNDSET Kjetil, BJOERVIG Sture, STOERSETH Steffen, SIMONSENNils-Torolv
- NZL** SCHAPER David, BROWNEE Scott, DUNLOP Toni, HELLSTROM Robert
- POL** JAROSINSKI Pawel, SMOLINSKI Rafal, STREICH Jacek, SOBKOWIAK Arkadiusz
- ROM** ROBU Valentin, CORBEANU Florin, ANDRUNACHE Valeriu, BUCENSCHI Adrian
- UZB** BICHURIN Ruslan, NAZAROV Nasrulo, TREMASOV Vladimir, DAVLETIAROV Bakhadir

BRUN
100 Jahre

Bauen als Dienstleistung

Bekannt für
innovative
und **individuelle**
Lösungen:
BRUN's Kundendienst

Über 30'000 YAMAHA-Besitzer



**können sich
nicht irren !**

Kenner fahren YAMAHA !

**YAMAHA...
seit Jahren
die Nr. 1
in der Schweiz**

YAMAHA 4Takt-Motoren...

... umweltfreundlich, leise, sparsam

F4A

F6A

F8C

FT8D

F9.9C

FT9.9D

F15A

F25A

FT25B

F30A

F40B

F45A

F80A

F115A

**Alle aufgeführten YAMAHA 4Takt-
Aussenbordmotoren sind in der
Schweiz abgastypengeprüft**

Generalvertretung
Représentation générale

PROMOTAG

CH-5745 Safenwil

Tel. 062 788 88 77
Fax 062 788 81 40
marine@promotag.ch

YAMAHA's ...

die treuen Begleiter unserer Ruderer in der Schweiz

Sie sind sparsam, umweltfreundlich und äusserst zuverlässig!

Attribute, die den Regatta-Organisatoren mehr als nur willkommen sind.

**Die ProMot AG wünscht allen Aktiven faire Wettkämpfe
und den Organisatoren viel Erfolg!**



THE WINNING DESIGN '99

St. Catharines 1999 – World Rowing Championships

MEN	1x	2x	2-	2+	4x	4-	4+	8+
1	NZL	SLO	AUS	USA	GER	GBR	USA	USA
2	SUI	GER	FRA	GER	UKR	AUS	GBR	GBR
3	CAN	NOR	CRO	ARG	AUS	ITA	ROM	RUS
4	CZE	FRA	ITA	AUS	NED	NZL	ARG	ROM
5	BUL	HUN	GBR	ITA	AUT	NOR	ITA	NED
6	ITA	DEN	GER	RUS	SUI	FRA	GER	ITA
7	EST	UKR	RSA	—	ITA	GER	—	AUS
8	EGY	EST	CAN	—	CHN	ROM	—	CAN
9	LAT	USA	POL	—	CUB	EGY	—	CRO
10	GER	ITA	SLO	—	BEL	POL	—	GER
11	USA	POL	GRE	—	POL	BLR	—	FRA
12	SVK	CRO	ROM	—	USA	NED	—	—

L-MEN	1x	2x	2-	4x	4-	8+
1	DEN	ITA	ITA	ITA	DEN	USA
2	CZE	AUS	CHI	GER	AUS	GBR
3	HUN	GER	IRL	IRL	FRA	ITA
4	IRL	SUI	FRA	ESP	ITA	CAN
5	GER	FRA	DEN	DEN	AUT	NED
6	GBR	USA	GER	USA	CAN	ESP
7	AUS	JPN	AUS	ARG	NED	GER
8	POL	NED	GBR	—	RUS	—
9	NZL	GBR	NED	—	USA	—
10	FRA	GRE	USA	—	RSA	—
11	USA	RUS	JPN	—	GBR	—
12	ITA	IRL	RUS	—	GER	—

WOMEN	1x	2x	2-	4x	4+	8+
1	BLR	GER	CAN	GER	BLR	ROM
2	GER	CHN	GER	UKR	GER	USA
3	BUL	NED	AUS	RUS	USA	CAN
4	RUS	LTU	RUS	USA	GBR	NED
5	NZL	FRA	GBR	CHN	CAN	AUS
6	CAN	AUS	ROM	DEN	—	GER
7	AUS	GBR	USA	GBR	—	BLR
8	FRA	SUI	UKR	BLR	—	NZL
9	POL	HUN	RSA	ROM	—	—
10	ROM	ROM	DEN	ITA	—	—
11	GBR	USA	NZL	AUS	—	—
12	USA	DEN	CHN	POL	—	—

7 x Gold
12 x Silver
13 x Bronze

L-WOMEN	1x	2x	2-	4x
1	SUI	ROM	USA	USA
2	USA	USA	GBR	GER
3	ARG	AUS	ZIM	CAN
4	GER	FRA	ARG	ZIM
5	ROM	GER	MEX	—
6	CRO	NED	—	—
7	NED	SUI	—	—
8	AUS	HUN	—	—
9	FRA	POL	—	—
10	GBR	CAN	—	—
11	JPN	BUL	—	—
12	ESP	ITA	—	—

by **EMPACHER**

61% of all finalists in The olympic
boatclasses rowing with **EMPACHER**

55% of all participating boats
are from **EMPACHER**

New Smoothie-Big Blade Sculls
from **EMPACHER** win **Gold, Silver
and Bronze (M4x GER)**

Plovdiv 1999 – 6 x Gold
World Junior Rowing 11 x Silver
Championships 10 x Bronze

Gold, Silver and Bronze medals won with diagonally
woven **EMPACHER-Oars and Sculls**

Now available the extra light and stiff
Smoothie-Big Blade Oars and Sculls from **EMPACHER**

JUNIOR-MEN	1x	2x	2-	2+	4-	4x	4+	8+
1	EST	POR	GER	GER	AUS	SLO	GBR	POL
2	BLR	YOU	SLO	ITA	GBR	GER	GER	GER
3	BEL	GER	FRA	RUS	GER	NED	AUS	ROM
4	NED	ITA	BLR	UKR	UKR	AUS	POL	CZE
5	FRA	DEN	GRE	GBR	RUS	ITA	UKR	GBR
6	CRO	GRE	GBR	ARG	ITA	DEN	YOU	NZL

JUNIOR-WOMEN	1x	2x	2-	4-	4x	8+
1	GER	NOR	FRA	GER	GER	ROM
2	ITA	GER	GER	CHN	ROM	USA
3	UKR	ROM	AUS	GBR	NED	GER
4	YOU	ITA	BLR	USA	DEN	RUS
5	AUS	SUI	CAN	DEN	AUT	FRA
6	RUS	AUS	RUS	POL	BLR	BUL

60 % of all boats in the A-finals are from **EMPACHER**
64% of the medals won in **EMPACHER** boats

BOOTSWERFT EMPACHER GMBH · ROCKENAUER STRASSE 7 · D-69412 EBERBACH A.N.
TEL. 0049/6271/8000-0 · FAX 0049/6271/8000-99 · homepage: www.empacher.de
e-mail: empacher.boats@t-online.de

EMPACHER AVIRONS · EMPACHER SCULLS · EMPACHER SERVICE · EMPACHER BATEAUX · EMPACHER AVIRONS
EMPACHER SCULLS · EMPACHER SERVICE · EMPACHER RACING SHELLS · EMPACHER OARS · EMPACHER
EMPACHER SCULLS · EMPACHER SERVICE · EMPACHER RACING SHELLS · EMPACHER OARS · EMPACHER

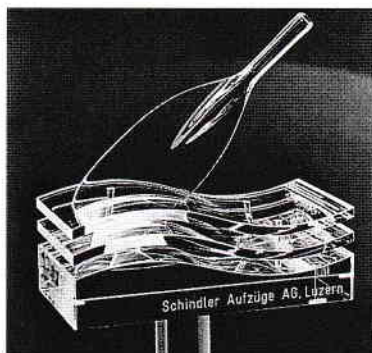
«Wir sind sicher,
dass Sie Ihr Ziel
erreichen...»

Toi, Toi, Toi!

Schindler 

Schindler Aufzüge AG
Tribtschenstrasse 104
6000 Luzern 12
Telefon 041- 36122 77

**Women: Double Scull
Lightweight**



Wanderpreis
gestiftet von der
**Schindler Aufzüge AG
Luzern**

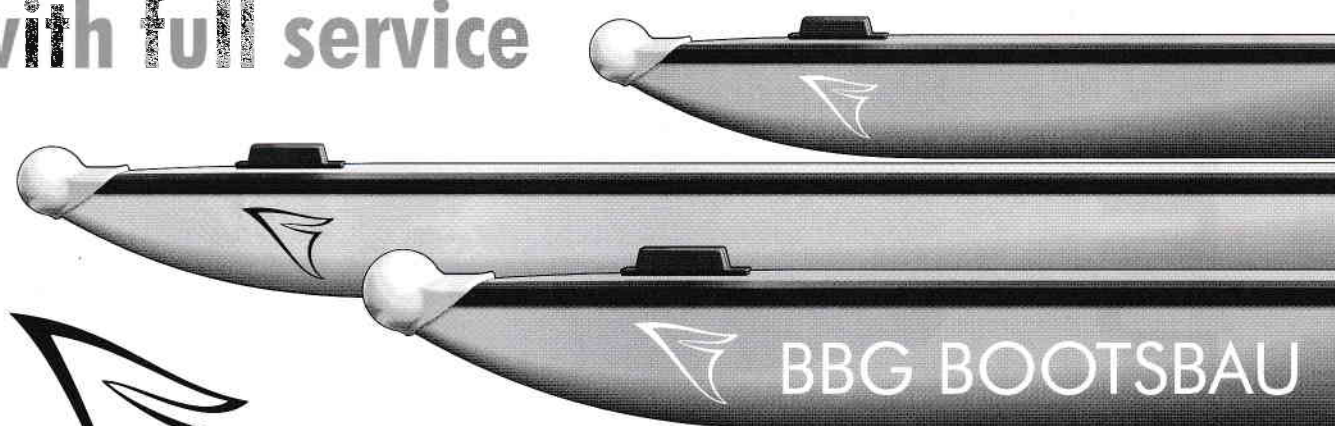
Sieger 1999
ROM Rumänien

Rennen 18 Final: Sonntag 15.01

ARG PEGUNI Marisa, GARISOAIN Maria Julia
AUS1 NEWMARCH Sally, LEE Virginia
AUS2 BENNETT Miranda, CAMPBELL Megan
AUT FELICETER Monika, PIRKER Babara
CAN MILNE Fiona, DUNCAN Tracy
CHN SHEN Songping, XU Dongxiang
CUB MESA Marlenis, TASET Dailin
FRA LUZUY Bénédicte, SCHULTE Christelle
GER BLASBERG Claudia, VIEHOFF Valerie
HUN ALLIQUANDER Anna, REMSEI Monika
ITA SKERLAVAJ Antonella, BARAN Sara

JPN1 YOSHIDA Ayako, IWAMOTO Akiko
JPN2 UCHIYAMA Kahori, UOSHITA Yumi
MEX SOBERANES Anasofia, MONTOYA Lourdes
NED VAN DER KOLK Kirsten, VAN EUPEN Marit
POL KUNCEWICZ Elzbieta, MOKRONOWSKA Ilona
ROM BURCICA Constanta, ALUPEI Angela
SUI1 PLUGGE Kim, VOGEL Pia
SUI2 AERNI Isabelle, BÄNNINGER Arianne
USA1 COLLINS Christine Smith, GARNER Sarah
USA2 POST Whitney, SCHLENKER Lisa

**Boats for racing, training and touring
with full service**



BBG BOOTSBAU

Neubau- und Reparaturwerft

Müggelseedamm 70 • D-12587 BERLIN-Friedrichshagen

Tel.: (+49 +30) 64 55 374 • Fax: (+49 +30) 64 55 251

e-mail: buero-berlin@bbg-bootsbau.de • <http://www.bbg-bootsbau.de>



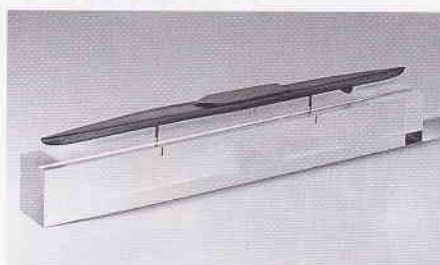
ein Unternehmen im
Wassersportzentrum Berlin

Zug um Zug ein Genuss.



FELDSCHLÖSSCHEN  BIER
Das Bier · La Bière · La Birra

Men: Double Scull
Lightweight



Wanderpreis
gestiftet von der
Feldschlösschen
Getränke AG

Sieger 1999
ITA Italien

Rennen 19 Final: Sonntag 15.14

AUS1 KARRASCH Haimish, HICK Bruce
AUS2 SYPKENS Andrew, STEWART Daniel
CHI LEAL Felipe, GONZALEZ Abraham
CHN MA Jianming, CHEN Hong
CUB MARTIN Osmani, LEON Raul
DEN GLUD Carsten, BECH-JENSEN Torben
FRA TOURON Pascal, CHAPELLE Thibaud
GBR KAY Tom, MALE Tim
GER EULER Ingo, RÜHLING Bernhard
GRE POLYMEROS Vassilis, MILIOTIS Panagiotis

ITA1 BASALINI Stefano, PITTINO Paolo
ITA2 LUINI Elia, PETTINARI Leonardo
JPN1 HASE Hitoshi, TAKEDA Daisaku
JPN2 KUBO Takehiro, MIMOTO Kazuaki
MEX BOUZAS Romulo, GOMEZ Miguel
RUS OVETCHKO Dmitri, DMITRIATCHEV Serguei
SUI GIER Michael, GIER Markus
TUR TURKER Murat, KISACIKOGLU Bilgetay
USA TUCKER Steve, GROOM Conal

frisch aufgetischt.

AVANTGARDE

berndorf

5 jahre erfahrung in internet und multimedia



wir danken unseren kunden für das entgegengebrachte vertrauen

bol.ch



Jung und unkompliziert.

Swiss Post Data Services

Verkehrshaus der Schweiz

Schweizerisches Museum für Verkehr und Kommunikation
Musée Suisse des Transports et des Communications
Museum für Transport und Kommunikation



LUZERN 2001



FISA WORLD
ROWING CHAMPIONSHIPS

arcmedia ag
wesemlinrain 20
6006 luzern
tel. 041 412 03 02
fax 041 412 03 01
www.arcmedia.ch
contact@arcmedia.ch

sagen sie später nicht, sie hätten nichts von uns gewusst

**Men: Coxless Four
Lightweight**

J.-Otto Scherer-Gedenkpreis
Wanderpreis gestiftet von
Arcmedia AG
Internet und Multimedia



Sieger 1999
DEN Denmark

Rennen 20 Final: Sonntag 15.27

- AUS1** RICHARDS Robert, EDWARDS Anthony, BALMFORTH Darren, BURGESS Simon
AUS2 HUMPHRY Stephen, O'CALLAGHAN Tim, OLD Stewart, TAYLOR David
AUT1 JURTSCHITSCH Helfried, WAKOLBINGER Bernd, KOBAN Martin, SIGL Wolfgang
AUT2 DOLENZ Christian, SOMMEREGGER Paul, RUTHNER Andreas, ENGL Christoph
CAN BRAMBELL Iain, DAVIDSON Chris, HASSETT Gavin, BEARE Jonathan
CHI VANTANI Cristian, CERDA Miguel, JANS Herbert, MORGENSTERN Jorge
DEN EBERT Thomas, MADSEN Soeren, EBBESEN Eskild, FEDDERSEN Victor
FRA PORCHIER Laurent, BETTE Jean-Christophe, HOCDE Yves, DORFMAN Xavier
ITA AMITRANO Salvatore, PASQUALINI Bruno, AMARANTE Catello, GADDI Carlo
JPN1 MURAI Keisuke, OBATA Atsushi, SATO Hiroya, TANABE Yasunori
JPN2 YOSHIZAKI Masayuki, IKEDA Tatsuo, URA Kazushige, MURAI Shinpei
NED TROOSTER Joris, SPAANS Jeroen, KOLKMAN Simon, VAN DER VOOREN Robert
RSA ROWAND Mark, SHORT Michael, HASSELBACH Michael, TOBLER Roger
RUS KARTACHOV Dmitri, CHEVEL Andrei, BOUKREEV Serguei, ZIOUZINE Alexandre

FISA Ruder-Weltmeisterschaften 2001: www.rowing2001.ch

FISA World Championships: www.rowing2001.ch

Ihr Partner für Sport- und Freizeitrudern

**Wander-, Trainings- und Wettkampfboote in Holz
und Kunststoff**

Sportruderbootserie

die Verbindung zwischen Renn- und Gigboot
Ein Boot für alle Leistungsklassen, für alle Alters-
klassen, für alle Witterungsverhältnisse.

**Ruderboot 3er Klinker umbaubar auf 2er
mit Stm.**

Ausleger aus einem Stück gefertigt und mit 2
Klappverschlüssen auf der Gondelleiste montiert.
Kein Wellenschlag am Ausleger und einfaches
ein- und ausbauen des ganzen Ruderplatzes.

SALANI-Vertretung Schweiz und Deutschland
1x bis 8+ auch mit Flügelauslegern

Guter Service und fachmännische Beratung!!!



GRAF, Sportboote

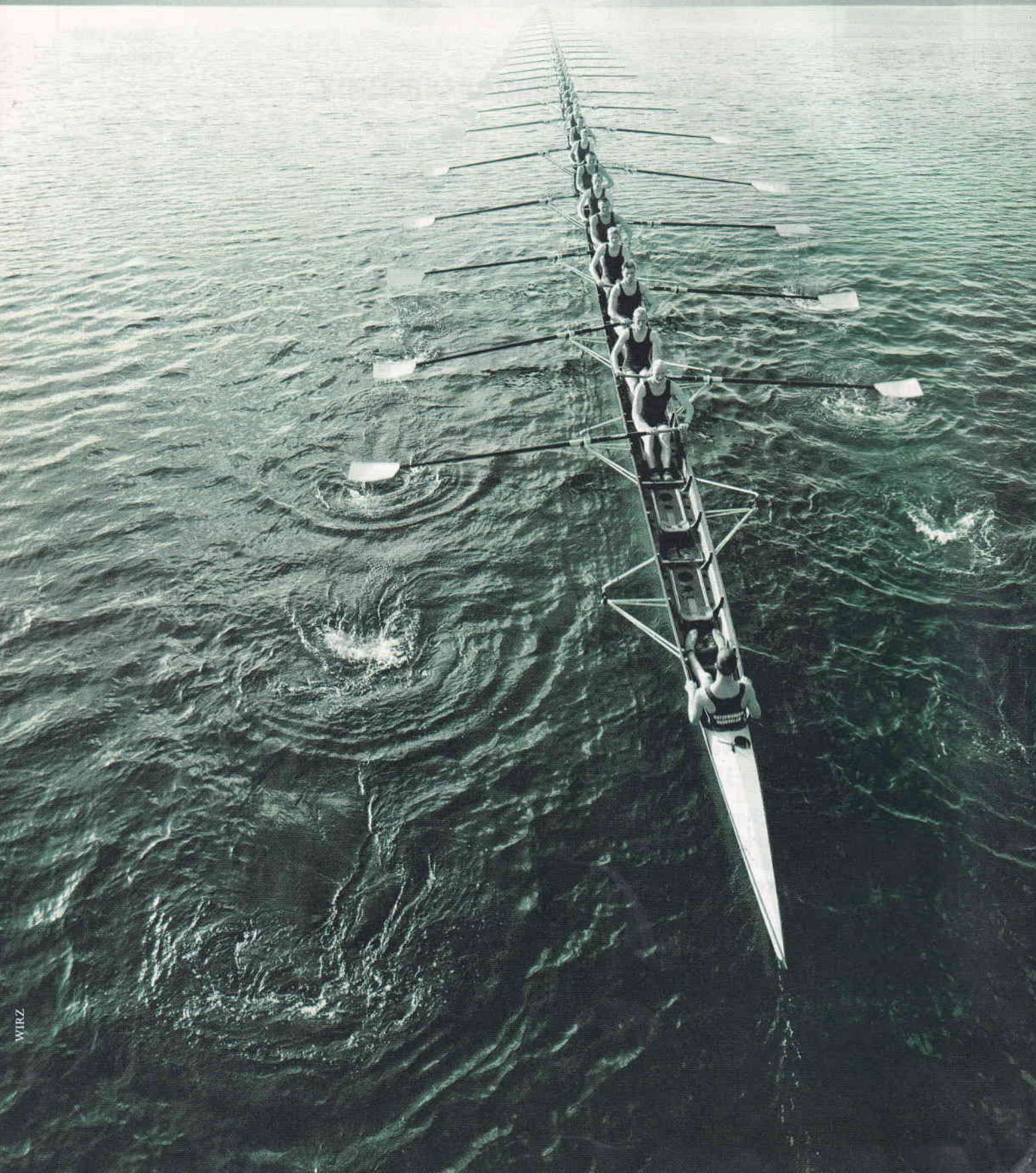
Werftstrasse 18, 8280 Kreuzlingen
Tel. 071/688 30 37, Fax 071/688 38 37
E-Mail: graf@sportboote.ch
Homepage: www.graf-yachting.ch

KPMG sucht Spezialistinnen und Spezialisten
im Bereich Spitzenleistungen.

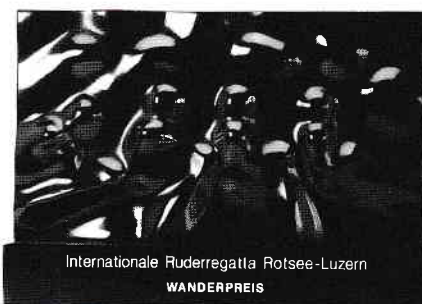
KPMG steht für Klarheit. Auch nach innen.
Wer bei uns arbeitet, weiss, was von ihm ver-
langt wird. Und er weiss, was er von KPMG
erwarten kann: flache Hierarchien, die Ihre
Motivation beflügeln. Wann treffen wir uns?
www.kpmg.ch.



It's time for clarity.



Women: Quadruple Scull



Wanderpreis
gestiftet von der

KPMG Luzern

Sieger 1999
GER Deutschland

Rennen 21 Final: Sonntag 15.40

- AUS1** KNOWLER Kerry, WILSON Julia, ROBBINS Sally, HEINKE Monique
- AUS2** ANSTEY Kaye, OLIVER Catriona, PRICE Andrea, TALBOT Belinda
- BLR** LAURYNENKA Natallia, ZAKHAREUSKAYA Inesa, STASIOK Natalia, BEREZNEVA Olga
- CHN** LI Chunhua, LIU Xiaoyan, PAN Yuenan, GAO Yanhua
- DEN** CARSTENSEN Bianca, GLEIE Katrin, LAURITZEN Sarah, PEDERSEN Dorthe
- GBR** BATTEN Guin, WINCKLESS Sarah, GRAINGER Katherine, BATTEN Miriam
- GER1** KOWALSKI Kerstin, LUTZE Manuela, EVERS Meike, KOWALSKI, Manja
- GER2** DARMSTADT Maja, KLEINZ Anna, DARVILLE Michelle, STEPHAN Karin
- ROM** SPIRCU Doina, CHIRITA Aurica, POPA Elena, SEREDIUC Crina
- RUS** DORODNOVA Oxana, ALEXANDROVA Ioulia, LEVINA Ioulia, MERK Larisa
- UKR** MAZIY Svetlana, RONZINA Olena, USTYUZHANINA Tetyana, MYFTARHOIDINOVA Dina
- USA1** GEHMAN Hilary, TERHAAR Jennifer Dore, KORHOLZ Laurel, SALCHOW Kelly
- USA2** RAWLEY Leslie Burns, SMITH Elizabeth, MACKENZIE Kate, CHILICKI Julia

Zelte

In vielen Grössen & Ausstattungen

Bühnen

Eventsupport mit Ideen und Bauten seit 1895

Tribünen

Tel. 041 / 917 14 06 Fax. 917 34 06 www.felder-ag.ch

AG
Felder
Temporäre
Bauten
6286 Altwis



Zeigen Sie Ihren Kindern mehr von der Welt.

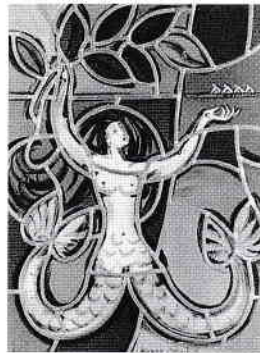
- Die Welt ist gross. Die Neugierde Ihrer Kinder auch. Deshalb hat der neue Sharan Einzelsitze mit erhöhter Sitzposition, grosse Fenster mit Panoramablick und viel Platz – für bis zu sieben Personen. Und damit auch bei Ihnen die Fahrfreude nicht zu kurz kommt, verfügt der Sharan neu über ein Sech-

ganggetriebe, ein elektronisches Stabilitätsprogramm (ESP) und in die Lehnen der Vordersitze integrierte Seiten-Airbags. Sie werden sehen: Irgendwann werden Sie sich dabei ertappen, dass Sie einen Blick nach hinten werfen. Um nachzuschauen, ob Ihre Kinder überhaupt noch da sind.



Der neue Sharan



Men: Quadruple Scull

Wanderpreis
gestiftet von
**AMAG Automobil-
und Motoren AG**

Sieger 1999
AUT Österreich

Rennen 22 Final: Sonntag 15.53

- ARG** PFAAB Guillermo, KNULST Ruben, ZAKHARETS Alejandro, SICILIA Horacio
AUS1 HARDCASTLE Peter, DAY Jason, RESIDE Stuart, FREE Duncan
AUS2 CRAWSHAY David, MONGAN Ian, NOONAN Daniel, STONE Jon
AUT HARTL Raphael, NUSSBAUMER Horst, JONKE Arnold, LAMBING Norbert
BEL SMULDERS Stijn, DUSCHESNE Arnaud, GOIRIS Luc, HENDRICKX, Bjorn
CUB SAME Leonides, ACEA Eusebio, HERNANDEZ Joennis, MARTINEZ Josbel
EGY BEDWEHY El-Sayed, ATAYA Ahmed, IBRAHIM Hamedy, AHMED Mohamed
GER GEISLER Marco, HAJEK Andreas, VOLKERT Stephan, WILLMS André
ITA1 RAINERI Simone, GALTAROSSA Rossano, SARTORI Alessio, ABBAGNALE Agostino
ITA2 RAINERI Simone, CALABRESE Giovanni, ABBAGNALE Agostino, CORONA Alessandro
NED VERBERNE Jochem, LIPPITS Dirk, SIMON Diederik, BARTMAN Michiel
POL LAZAR Karol, KRUSZKOWSKI Slawomir, BRONIKOWSKI Adam, WOJCIECHOWSKI Michal
SUI1 STÜRM Simon, STOFER Christian, ERDLEN Michael, VONARBURG André
SUI2 SPEERLI Felix, STEINER Stefan, STOFER Florian, URSCHALER Martin
UKR MARCHENKO Oleksandr, ZASKALKO Oleksandr, LYKOV Oleg, SHAPOSHNIKOV Leonid
USA PETERSON Nicholas, WETZEL Jake, MCGOWAN Ian, HALL, Sean

Regatta-Sekretariat Rotsee: Telefon 041 420 17 61

Regatta-Office: Phone 041 420 17 61

Malergeschäft

DURRIER AG

Neubauten
Umbauten
Renovationen

6000 Luzern 4

Werkstatt und Büro:
Lindenstrasse 15
Telefon 041-31013 40

Guido Durrer
Eidg. dipl. Malermeister

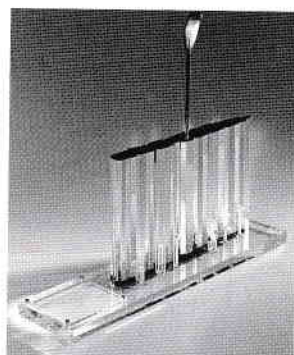


SCHILD

C'est chic

Schild Modehäuser in: Aarau, Baden, Basel, Bern, Chur, Emmen, Glarus, Glatzentrum, Hinwil, Interlaken, Kreuzlingen, Langenthal, Luzern, Oerlikon, Olten, Rapperswil, Rorschach, St. Gallen, Schaffhausen, Schönbühl, Solothurn, Spreitenbach, Thun, Uster, Wil, Winterthur, Wohlen, Zug, Zürich
www.schild.ch

Women: Eight



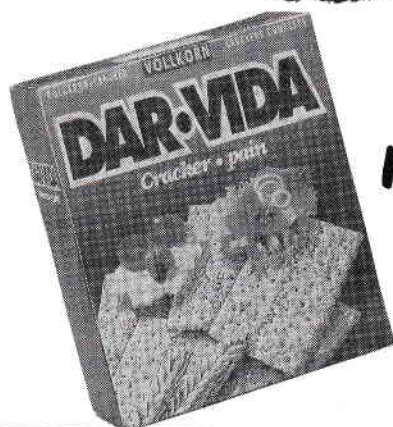
Wanderpreis
gestiftet von der
Hug AG, Malters

Sieger 1999
ROM Rumänien

Rennen 23 Final: Sonntag 16.06

- AUS** KININMONTH Rachael, LARSEN Kristina, WINTER Jodi, ROBERTS Victoria, THOMPSON Bronwyn, DAVIES Alison, MARTIN Emily, ROBINSON Jane, FOULKES Katie
- BLR** BAZYLEUSKAYA Iryna, DORTS Alena, VARONA Maryia, ZNAK Marina, HELAKH Natallia, LIALINA Natalia, BYTCHIK Ioulia, TRATSEVSKAIA Olga, KHAHLOVA Valiantsina
- CAN** BIESENTHAL Larysa, ALEXANDER Buffy, URBANIAK Dorota, DAVIS Heather, MCDERMID Heather, KORN Alison, ROBINSON Emma, LUKE Theresa, THOMPSON Lesley
- GER** WEILER Anke, GÜNTHER Silke, POLLMANN Sarah, SCHMIDT Susanne, STADLMAYR Ulrike, SCHOLZ Marita, GORR Daniela, HIPLER Elke, ILLING Yvonne
- NED** VENEMA Anneke, TER BEEK Carin, VINK Christine, EIJGELAAR Annemieke, PENNINX Nelleke, ZWOLLE APPELDOORN Tessa, WESTERHOF Marieke, MEIJER Elien, QUIK Martijntje
- ROM** DAMIAN Georgeta, SUSANU Viorica, OLTEANU Ioana, SPIRCU Doina, DUMITRACHE Magdalena, LIPA Elisabeta, POPESCU Marioara, IGNAT Doina, GEORGESCU Elena

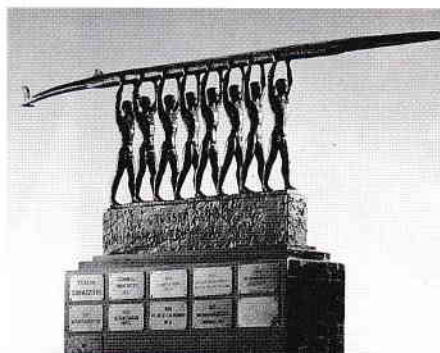
DAR·VIDA



macht Dich knusprig

HUG AG,
CH-6102 Malters/LU

Men: Eight



Dr. h. c. Alfred Ganz († 1958)
Gedenkpreis
Wanderpreis, gestiftet von
Ygnis AG, Ruswil/LU

Dieser Preis wurde 1973 von der Nationalmannschaft der DDR definitiv gewonnen und gleichzeitig dem Regattaverein für die weiteren Austragungen wieder zur Verfügung gestellt.

Sieger 1999
RUS Russland

Rennen 24 Final: Sonntag 16.19

- AUS1** RYAN Christian, GORDON Alastair, PORZIG Nicholas, JAHRLING Robert, BURKE Daniel, WELCH Stuart, MCKAY Michael, FERNANDEZ Jaime, HAYMAN Brett
- AUS2** CHAPMAN James, VOLLER Julian, KEEBLE Warren, CUBASCH Hardy, JOHNSTON Travis, BAXTER Nick, FORSTERLING Karsten, MCPHERSON Lachlan, TOON Michael
- CAN** BELENKIE Michael, DONNELL Bryan, SWICK Matt, HERSCHMILLER Tom, VARGA Lawrence, CROOKS Morgan, CALDER David, PARFITT Adam, TAYLOR Chris
- CRO** FRANCETIC Igor, FRANKOVIC Tihomir, SMOLJANOVIC Tomislav, SKELIN Niksa, SKELIN Sinisa, CULJAK Kresmir, BORASKA Igor, VUJEVIC Branimir, PETRISKO Silvijo
- GBR** SCARLETT Fred, HUNT-DAVIES Ben, GRUBOR Luka, ATTRILL Louis, DENNIS Simon, WEST Kieran, LINDSAY Andrew, TRAPMORE Steve, DOUGLAS Rowley
- GER** THORMANN Sebastian, KLEINSCHMIDT Mark, HEINZE Stefan, DIENSTBACH Paul, KIRCHHOFF Detlef, SCHNABEL Enrico, FORSTER Stefan, SENS Robert, THIEDE Peter
- ITA** PENNA Marco, GHEZZI Luca, PINTON Valerio, PALMISANO Mario, TROMBETTA Mattia, CASCONI Gioacchino, GIOIA Rosario, LEONARDO Raffaelo, IANNUZZI Gaetano
- NED** MIDDAG Adri, EGGENKAMP Gerrit Jan, KIND Gijs, DERKSEN Geert Jan, VAN DER ZWAN Niels, VAN DER NOORT Peter, CIRKEL Geert, RIENKS Nico, VAN OIJEN Merijn
- ROM** MUTESCU Costel Pavel, MASTACAN Vasile, PIRVAN Gheorghe, TUDOR Florian, TALAPAN Viorel, ALUPEI Dorin, NEMTOC Cornel Cristinel, BANICA Andrei, RADUCANU Dumitru
- RUS** MELNIKOV Pavel, GLOUKHOV Andrei, AXENOV Nikolai, KOVALEV Dmitri, CHERMACHENTSEV Anton, ROZINKEVITCH Dmitri, LITVINTCHEV Alexandre, MATVEEV Serguei, LOUKIANOV Alexandre
- USA** CALLAHAN Michael, MURPHY Ted, BEA Sebastian, MUELLER Eric, WHERLEY Michael, MOSER Wolfgang, KOVEN Jamie, HENRY Philip, CIPOLLONE Peter
- UZB** SHAKHSUVARYAN Yuriy, TYAN Sergey, TIHONOV Dmitriy, CHEKMENYOV Vasiliy, NAZAROV Nasrulo, BICHURIN Ruslan, DAVLETIAROV Bakhadir, TREMASOV Vladimir, MAKSHOV Sergey Stm.

Resultate/Results: www.ruderwelt-luzern.ch

EGGSTEIN AG

Bauunternehmung

Spezialgrundbau

Industriestrasse 16
6005 Luzern
Tel. 041-358 05 60

Pfahlfundationen
Grundwasserabsenkung
Anker

Magic Moments

Just when you think you have seen all of Luzern...

Fun and thrills at the Vegas Casino – 140 slot machines, various jackpots and classic boule game!

Authentic Swiss folklore: Daily shows featuring exciting live music and exquisite traditional cuisine!



LE CHALET

RED HOT



CASINO
Bar

Classy entertainment with a touch of...spice! Catch it every night at our Cabaret/Night Club!

Fascinating live events and concerts, very long drinks and an enchanting atmosphere – simply the after-hours place!



Entertainment in Luzern: Vegas Casino • Swiss Folklore Show • Casino Event-Bar
Cabaret/Night Club • Seergarten Restaurant • Conventions and banquets • Catering • Parking
Casino Luzern • Haldenstrasse 6 • 6006 Luzern • Switzerland
Phone (041) 418 56 56 • Fax (041) 418 56 55 • www.casinoluzern.ch

Es ist beeindruckend, wie oft Yachten von Bruce Farr bei Wettfahrten gewinnen. Wobei die Fahrtstrecken



auch schon einmal um die ganze Welt führen können. Um solche Herausforderungen zu bestehen, muss eine Yacht selbst den widrigsten Bedingungen trotzen. Genau wie die Uhr, die Bruce Farr am Arm trägt – seine Rolex Submariner. Mit ihrer

**BOOTSDESIGNER BRUCE FARR
FÜHRT EINEN GROSSTEIL SEINES
ERFOLGES AUF ZUVERLÄSSIGE
KONSTRUKTION ZURÜCK.**

GENAU WIE ROLEX.

speziellen Triplock-Aufzugskrone, die das höchste Mass an Wasserdichtigkeit garantiert, stellt jede einzelne Submariner den Inbegriff einer hochseetauglichen Uhr dar, die mühelos dem Wasserdruck in 300 m Tiefe stand hält. Und darüberhinaus ein herausragendes Beispiel für zuverlässige Konstruktion ist.



ROLEX

Rolex Oyster Submariner.
Officially Certified Swiss Chronometer.



Luzern, Schwanenplatz 5, Tel. 041-369 77 00

BUCHERER